

V-Safety Sheet CBN

**SAFETY ADVICE** (English)

Warning! It is critical that you read and follow this safety advice, the product description including technical data and the associated technical documentation, which are facilitated on and to be downloaded from ETAS website, <www.etas.com> (via Direct Product Access/select Product). Do not use the product if you cannot read and/or understand the Information for safe operation. If you do have questions for safe operation, please contact the ETAS hotline in your region <www.etas.com/hotlines>.

This ETAS product enables users to control systems which accomplish safety functions (e.g. in automobiles, automobile components and test facilities), to change safety relevant data, or to allocate those for further processing. Hence, the application of this product can be hazardous. Improper use and unskilled application without adequate instruction and experience in handling of such products may cause threats to life and physical conditions as well as damages to property.

Our products have been developed and released exclusively for use in applications defined in the product description.

Fitness and suitability of the products for any intended use beyond the utilization for which the products have been released (e.g. different stresses/strains or technical conditions) need to be verified by the user on own authority by taking appropriate actions and measures (e.g. by means of tests).


- ETAS products made available as **beta versions** of firmware, hardware and software are to be used exclusively in testing and evaluation. These products may have not sufficient technical documentation and not fulfill all requirements regarding quality and accuracy for market released series products. Therefore product performance may differ from the product description and your expectations. The product should be used only in controlled test environments. Do not use data and results from **beta versions** without prior and separate verification and validation and do not pass them to third parties without prior examination.
- Do not use this product if you do not have proper experience and training in using the product.
- To allow proper handling of ETAS products ETAS has released Known Issue Reports (KIR) on its website. Known Issue Reports provide information on known product problems of substantial relevance, including their technical impact, and give instructions on available solutions. Prior to the initial operation of the product you are required to verify whether a KIR is available for the current product version and adhere to available information in the KIR. Known Issue Reports can be found on ETAS website <www.etas.com/kir> (Password in KIR area: KETASIR).
- Program code and/or control actions of programs, which have been developed or modified as well as data of any kind, which have been identified by using ETAS products, will need to be verified with respect to reliability, quality and suitability prior to any use or dissemination.
- When using this product with systems which accomplish safety functions (e.g. in automobiles, automobile components and test facilities), that influence system behaviour and can affect the safe operation of the system, you must ensure that the system can be transitioned to a safe condition (e.g. emergency shutdown or emergency operation mode) if a malfunction or hazardous incident should occur.
- All applicable regulations and statutes regarding operation must be strictly followed when using this product.
- Use of this ETAS product or any program code, program control procedures in the public domain (e.g. on public roads) should not occur unless they have been tested and verified as being safe in advance. It is therefore recommended to use the products only in closed and designated test environment.


Before using the product, carefully read the following documents:

1. this "ETAS Safety Advice ",
2. the corresponding user's guide of the product
 - "CBN400.1 Isolating Measurement Probe User's Guide"
 - "CBN401.1 Isolating Measurement Probe User's Guide"
 - "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 Isolating Measurement Probe User's Guide"
 - "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 Isolating Measurement Probe User's Guide".

V-Safety Sheet CBN


The Isolating Measurement Probe product may be commissioned and used only by qualified electricians for high-voltage systems (BGI/GUV-I 8686 of the DGUV, minimum Level 2). Incorrect use or use by users without sufficient qualification can endanger life or limb or lead to property damages.

	<p>DANGER!</p> <p>This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.</p>
---	---

	<p>DANGER!</p> <p>Check before each use of the product in high-voltage systems its function by measuring a known extra-low voltage.</p>
---	--

The Isolating Measurement Probe product (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) meets the requirements of protection class IP65.

- Use the product only according to the specifications in the corresponding user's guide. For any other use, the product safety is not ensured.
- Observe the regulations concerning electrical safety and the laws and regulations concerning occupational safety applicable at the application site!
- Observe the rules for working on equipment with dangerous voltages!
- Carefully attach the high-voltage measuring cables.
- Keep the high-voltage measuring lines short to minimize the risks of injuries from pinching, contracting, scoring or shearing.
- Do not use the product in a wet or humid environment.
- Do not use the product in a potentially explosive atmosphere.
- Keep the surfaces of the product clean and dry.

	<p>DANGER!</p> <p>Risk of electric shock with damaged housing of a measuring channel or damaged insulation of a high-voltage cable!</p> <p>Electric shock upon touching energized components of the Isolating Measurement Probe leads to injuries, heart failure or death. A damaged Isolating Measurement Probe must be decommissioned immediately! Ensure that the damaged Isolating Measurement Probe is no more being used! A repair of the Isolating Measurement Probe is not possible, attempts to repair are not permissible!</p>
---	---

ETAS Contact Addresses

ETAS Headquarters
 ETAS GmbH
 Borsigstraße 24 Phone: +49 711 3423-0
 70469 Stuttgart Fax: +49 711 3423-2106
 Germany WWW: www.etas.com

Warning! If you fail to follow this safety advice, there might be a risk of death, serious injury or property damage. The ETAS Group and their representatives shall not be liable for any damage or injury caused by improper use of the product. ETAS provides trainings regarding the proper and intended use of this product.

V-Safety Sheet CBN



SICHERHEITSHINWEIS (German)

Warnung! Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, die Produktbeschreibung einschließlich technischer Daten und die technische Dokumentation, die zum Download auf der ETAS-Webseite, <www.etas.com> (via Produkt-Schnelleinstieg/Produkt wählen) bereitgestellt werden. Setzen Sie das Produkt nicht ein, wenn Sie die Informationen für den sicheren Betrieb nicht lesen und/oder verstehen können. Sollten Sie Fragen zum sicheren Einsatz haben, wenden Sie sich bitte an die ETAS-Hotline in Ihrer Region <www.etas.com/hotlines>.

Mit diesem ETAS-Produkt ist es Ihnen möglich, Systeme, welche Sicherheitsfunktionen ausführen (z.B. in Kraftfahrzeugen, Fahrzeugkomponenten und Prüfständen) zu steuern, sicherheitsrelevante Daten zu verändern oder diese zur Weiterverarbeitung bereitzustellen. Daher kann die Anwendung dieses Produktes gefährlich sein. Unsachgemäße Nutzung oder Nutzung durch Personal ohne ausreichende Einweisung und Erfahrung im Umgang mit derartigen Produkten kann zu Schäden an Leib und Leben oder Eigentum führen.

Unsere Produkte wurden ausschließlich für die in der Produktbeschreibung beschriebenen Anwendungen entworfen und freigegeben.

Die Eignung für den Einsatzzweck außerhalb der freigegebenen Anwendung (insbesondere unter anderen Belastungen oder technischen Bedingungen) muss in eigener Verantwortung des Verwenders durch geeignete Maßnahmen (insbesondere Versuche) festgestellt werden.

- ETAS-Produkte, die als **Beta-Versionen** von Firmware, Hardware und Software überlassen werden, dienen ausschließlich dem Test und der Evaluierung. Diese Produkte verfügen eventuell noch nicht über eine entsprechende technische Dokumentation und erfüllen die Anforderungen an freigegebene Serienprodukte bezüglich Fehlerfreiheit und Qualität nur bedingt. Das Produktverhalten kann deshalb von der Produktbeschreibung und Ihren Erwartungen abweichen. Der Einsatz sollte daher nur unter kontrollierten Testbedingungen erfolgen. Verwenden Sie Daten und Ergebnisse aus **Beta-Versionen** nicht ohne gesonderte Verifizierung und Validierung und geben Sie diese nicht ohne vorherige Prüfung an Dritte weiter.
- Benutzen Sie dieses Produkt nicht, wenn Sie nicht über die erforderliche Erfahrung und Schulung für dieses Produkt verfügen.
- Zum sachgerechten Umgang mit ETAS-Produkten sind für Produktprobleme größerer Bedeutung, Known Issue Reports (KIR) über das Internet verfügbar. Diese informieren Sie über technische Auswirkungen und geben Hinweise zu vorhandenen Lösungen. Vor der Inbetriebnahme dieses Produktes müssen Sie daher prüfen, ob für die vorliegende Produktversion ein KIR vorhanden ist und gegebenenfalls die dort enthaltenen Informationen beachten. Die Known Issue Reports finden Sie auf der ETAS-Website <www.etas.com/kir> (Passwort KIR-Bereich: KETASIR).
- Programm-Code oder Programm-Steuerungsabläufe die mittels ETAS-Produkten erstellt oder verändert werden sowie Daten jeglicher Art, die durch die Verwendung von ETAS-Produkten ermittelt wurden, müssen vor ihrer Verwendung oder Weitergabe auf ihre Verlässlichkeit, Qualität und Eignung geprüft werden.
- Wenn Sie dieses Produkt im Zusammenhang mit Systemen mit Sicherheitsfunktionen verwenden (z.B. in Kraftfahrzeugen, Fahrzeugkomponenten und Prüfständen), die Einfluss auf das Systemverhalten haben und die Sicherheit beeinflussen, müssen Sie sicherstellen, dass das System im Fall einer Fehlfunktion oder Gefahrensituation in einen sicheren Zustand (z.B. Notaus- oder Notlaufbetrieb) geführt werden kann.
- Beim Einsatz dieses Produktes müssen alle geltenden Vorschriften und Gesetze in Bezug auf den Betrieb beachtet werden.
- Sie sollten dieses ETAS-Produkt sowie damit erstellten Programm-Code, Programm-Steuerungsabläufe in öffentlichen Bereichen (wie z.B. im Straßenverkehr) nur einsetzen, wenn diese vorher getestet und dadurch festgestellt wurde, dass die Anwendung und Produkteinstellungen sicher sind. Wir empfehlen deshalb die Nutzung nur auf abgeschlossenen und ausgewiesenen Testumgebungen bzw. -strecken.

Lesen Sie vor der Verwendung des Produktes folgende Dokumente sorgfältig:

1. diesen „ETAS Sicherheitshinweis (Safety Advice)“ ,
2. das zugehörige Benutzerhandbuch des Produktes
 - "CBN400.1 Isolierende Messsonde Benutzerhandbuch"
 - "CBN401.1 Isolierende Messsonde Benutzerhandbuch"

V-Safety Sheet CBN

- "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 Isolierende Messsonde Benutzerhandbuch"
- "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 Isolierende Messsonde Benutzerhandbuch".

Das Produkt Isolierende Messsonde darf nur von Elektrofachkräften für Hochvolt-Systeme (BGI/GUV-I 8686 der DGUV, mindestens Stufe 2) in Betrieb genommen und eingesetzt werden.

Fehlerhafte Nutzung oder Nutzung durch Anwender ohne ausreichende Qualifikation kann zu Schäden an Leben bzw. Gesundheit oder Eigentum führen.

**WARNUNG!**

Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

**WARNUNG!**

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Produktes in Hochvolt-Systemen dessen Funktion, indem Sie eine bekannte Kleinspannung messen.

Das Produkt Isolierende Messsonde (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) erfüllt die Anforderungen der Schutzklasse IP65.

- Verwenden Sie das Produkt nur entsprechend den Spezifikationen im zugehörigen Benutzerhandbuch. Bei abweichender Nutzung ist die Produktsicherheit nicht gewährleistet.
- Beachten Sie die am Einsatzort geltenden Vorschriften zur Elektrosicherheit sowie die Gesetze und Vorschriften zur Arbeitssicherheit!
- Beachten Sie die Regeln für Arbeiten an Geräten mit gefährlichen Spannungen!
- Befestigen Sie die Hochvolt-Messleitungen sorgfältig.
- Halten Sie die Hochvolt-Messleitungen kurz, um die Gefahr von Verletzungen durch Quetschen, Stauchen, Einkerbungen oder Abscheren zu minimieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in nasser oder feuchter Umgebung.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Halten Sie die Oberflächen des Produktes sauber und trocken.

**GEFAHR!****Gefahr eines Stromschlags bei beschädigtem Gehäuse eines Messkanals oder bei beschädigter Isolierung eines Hochvoltkabels!**

Stromschlag beim Berühren von unter Spannung stehenden Teilen der Isolating Measurement Probe führt zu Verletzungen, Herzversagen oder Tod.

Nehmen Sie eine beschädigte Isolating Measurement Probe **sofort** außer Betrieb!

Stellen Sie sicher, dass die beschädigte Isolating Measurement Probe nicht weiter verwendet wird!

Eine Reparatur der Isolating Measurement Probe ist nicht möglich, Reparaturversuche sind nicht zulässig!

V-Safety Sheet CBNETAS Kontaktinformation

ETAS Hauptsitz
ETAS GmbH
Borsigstraße 24 Telefon: +49 711 3423-0
70469 Stuttgart Telefax: +49 711 3423-2106
Deutschland WWW: www.etas.com

Warnung! Falls diese Sicherheitshinweise nicht beachtet werden, kann die Gefahr von Schäden für Leib und Leben oder Eigentum bestehen. Für Schäden durch unsachgemäße Bedienung oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch übernehmen die Gesellschaften der ETAS Gruppe oder ihre Repräsentanten keine Haftung. ETAS bietet Trainings für die sachgemäße Bedienung dieses Produktes an.

V-Safety Sheet CBN

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ** (French)

Avertissement ! Il est essentiel de lire et d'observer les présentes consignes de sécurité, la description du produit ainsi que les caractéristiques techniques et la documentation technique associée, disponibles et téléchargeables depuis le site Web ETAS, <www.etas.com> (via Direct Product Access/select Product). Ne pas utiliser le produit si vous ne pouvez pas lire et/ou comprendre les informations d'utilisation pour un fonctionnement sûr. Si vous avez des questions sur l'utilisation pour un fonctionnement sûr, veuillez contacter la ligne d'assistance ETAS de votre région <www.etas.com/hotlines>.

Ce produit ETAS permet à ses utilisateurs de contrôler des systèmes exécutant des fonctions de sécurité (p. ex. dans des automobiles, des composants automobiles et des installations d'essai), de modifier des données liées à la sécurité ou de les allouer pour traitement ultérieur. Par conséquent, l'application de ce produit peut s'avérer dangereuse. Tout usage impropre et maladroît sans instruction ni expérience adéquate quant à l'utilisation de tels produits risque de mettre en danger la vie et l'intégrité physique des personnes et causer des dommages aux biens matériels.

Nos produits ont été développés et mis sur le marché exclusivement pour être utilisés dans les applications définies dans la description des produits.

L'aptitude et la pertinence des produits quant à un usage envisagé s'écartant de l'utilisation pour laquelle les produits ont été mis sur le marché (p ex. différentes contraintes ou conditions techniques) doivent être vérifiées de son propre chef par l'utilisateur en prenant des actions et des mesures appropriées (p. ex. au moyen d'essais).

- Les produits ETAS disponibles en **versions bêta** du firmware, du matériel et du logiciel doivent exclusivement être utilisés à des fins d'essais et d'évaluation. Ces produits risquent de ne pas disposer de suffisamment de documentation technique et de ne pas satisfaire toutes les exigences en matière de qualité et d'aptitude comme les séries de produits commercialisées. C'est pourquoi, les performances du produit risquent de différer de la description du produit et de vos attentes. Le produit ne devrait être utilisé que dans des environnements d'essai contrôlés. Ne pas utiliser les résultats des **versions bêta** sans vérification ni validation préalable et ne pas les transmettre à des tiers sans examen préalable.
- Ne pas utiliser ce produit si vous ne disposez pas de l'expérience ni de la formation appropriée quant à l'utilisation du produit.
- Pour faciliter l'utilisation correcte des produits ETAS, ETAS a publié des rapports KIR (Known Issues Reports - Rapports de problèmes connus) sur son site Web. Les rapports KIR fournissent des informations sur des problèmes connus d'importance majeure ainsi que sur leur impact technique, et donnent des instructions sur les solutions disponibles. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, vous êtes prié de vérifier s'il existe un rapport KIR pour la version actuelle du produit et d'observer les informations disponibles dans le rapport. Vous trouverez les rapports KIR sur le site Web ETAS <www.etas.com/kir> (mot de passe dans la zone KIR: KETASIR).
- Tout logiciel, programme ou données de toute sorte développés ou modifiés à l'aide de produits ETAS, devront être vérifiés quant à leur fiabilité, qualité et adéquation avant toute utilisation ou diffusion.
- Lors de l'utilisation de ce produit avec des systèmes réalisant des fonctions de sécurité (p. ex. des automobiles, des composants automobiles et des installations d'essai), influant sur le comportement du système et susceptibles de nuire à son bon fonctionnement, vous devez vous assurer du passage à l'état sûr du système (p. ex. coupure d'urgence ou mode de fonctionnement de secours) en cas de dysfonctionnement ou d'incident dangereux.
- L'ensemble des réglementations et statuts applicables en matière de fonctionnement doivent être rigoureusement observés lors de l'utilisation de ce produit.
- L'utilisation dans le domaine public (p. ex. sur la voie publique) de ce produit ETAS ou de tout logiciel, programme, données de toute sorte développés ou modifiés à l'aide de celui-ci ne devrait pas se faire à moins d'avoir préalablement subi des tests pour garantir un fonctionnement sûr. Il est donc recommandé de n'utiliser les produits que dans un environnement d'essai dédié et clos.

Lire attentivement les documents ci-dessous avant d'utiliser le produit :

1. les présentes « Consignes de sécurité ETAS (Safety Advice) »,
2. le manuel d'utilisation correspondant du produit
 - « Manuel d'utilisation Sonde de mesure isolante CBN400.1 »
 - « Manuel d'utilisation Sonde de mesure isolante CBN401.1 »
 - « Manuel d'utilisation Sonde de mesure isolante CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 »
 - « Manuel d'utilisation Sonde de mesure isolante CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 ».

V-Safety Sheet CBN

La mise en service et l'utilisation de la sonde de mesure isolante doit exclusivement être effectuée par des électriciens spécialisés dans les systèmes à haute tension (BGI/GUV-I 8686 de la DGUV [Assurance sociale allemande des accidents du travail et maladies professionnelles], niveau 2 au moins).

Une mauvaise exploitation ou une exploitation par un utilisateur dont les qualifications sont insuffisantes peut porter atteinte à la vie et à la santé, ou entraîner des dégâts matériels.

**AVERTISSEMENT !**

Ceci est un appareil de classe A. Dans un environnement résidentiel, cet appareil peut provoquer des interférences radio. Dans ce cas, l'exploitant peut être tenu de prendre les mesures appropriées.

**AVERTISSEMENT !**

Avant toute utilisation du produit dans des systèmes à haute tension, vérifier son fonctionnement en mesurant une tension très basse connue.

La sonde de mesure isolante (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) satisfait aux exigences de la classe de protection IP65.

- L'utilisation du produit doit être conforme aux spécifications mentionnées dans son manuel d'utilisation. En cas d'utilisation non conforme, la sécurité du produit n'est pas garantie.
- Respecter les dispositions en matière de sécurité électrique en vigueur sur le lieu d'utilisation ainsi que les lois et règlements relatifs à la sécurité au travail.
- Respecter les règles de sécurité relatives au travail sur des appareils soumis aux tensions dangereuses !
- Fixez avec précaution les lignes de mesure à haute tension.
- Maintenez les lignes de mesure à haute tension courtes afin d'éviter tout risque de blessure par écrasement, foulure, entaille ou cisaillement.
- Ne pas utiliser le produit dans un environnement mouillé ou humide.
- Ne pas utiliser le produit en atmosphère explosible.
- Gardez la surface du produit propre et sèche.

**DANGER !****Risque d'électrocution en cas de dommage sur le boîtier d'un canal de mesure ou sur un câble à haute tension !**

Tout choc électrique en cas de contact avec des parties sous tension de la sonde de mesure isolante (Isolating Measurement Probe) entraînera des blessures graves, une insuffisance cardiaque, voire la mort.

Mettre **immédiatement** hors service toute sonde de mesure isolante endommagée !

Veiller à ce que la sonde de mesure isolante endommagée ne soit plus utilisée !

Toute réparation de la sonde de mesure isolante est impossible ; toute tentative de réparation est interdite !

V-Safety Sheet CBNInformations de contact ETAS

Siège social ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Téléphone : +49 711 3423-0
70469 Stuttgart Télécopie : +49 711 3423-2106
Allemagne WWW : www.etas.com

Avertissement ! Si vous ne vous conformez pas à ces consignes de sécurité, la mort, des blessures graves ou des dommages matériels peuvent s'ensuivre. Le groupe ETAS et ses représentants ne pourront être tenus pour responsables en cas de dommages ou de blessures dus à une utilisation non conforme du produit. ETAS propose des formations pour une utilisation conforme du produit.

V-Safety Sheet CBN



安全上のご注意 (Japanese)

警告！ ETAS 製品をご使用になる際は、安全上のご注意（本書）、およびテクニカルデータを含む製品説明や関連する技術文書を必ずお読みのうえ、記載事項に従ってください。各文書は ETAS の Web サイト(www.etas.com)における各製品のページ(トップページ右側の「製品情報クイックアクセス」リストから製品を選択してください)からご覧いただけます。安全な操作に関する情報をお読みになれない方のご理解いただけない方は ETAS 製品をご使用いただくことはできません。安全な操作についてのご質問がある場合は、ETAS ホットラインまでお問い合わせください。各国のホットラインの連絡先は www.etas.com/hotlines に掲載されています。

本 ETAS 製品を使用することによりユーザーは、自動車やその部品、またはそれらの試験設備などの安全機能を実現するシステムを制御したり、安全関連のデータを変更したり、その変更済みデータを更なるデータ処理に利用したりすることが可能になります。そのため本製品の使用には危険が伴う可能性があります。本製品を不適切に使用したり、熟練していないユーザーが適切な指導や同種製品の使用経験なしに本製品を使用したりすると、死亡や負傷などの人的被害や財物の損壊を招く危険があります。

ETAS 製品は、製品説明に定義された用途に限定して開発され、リリースされたものです。

製品説明に定義された利用範囲(負荷や技術的条件など)を超える状態において ETAS 製品を使用する場合は、ユーザーの判断により適切な措置や対策(試験の実施など)を講じて製品の適合性を検証しておく必要があります。

- 製品リリース前に提供されるファームウェア、ハードウェア、ソフトウェアなどの ETAS 製品(以下「ベータ版」と記します)は、試験と評価の目的にのみ用意されたものです。これには十分な技術文書が用意されておらず、実際にリリースされる際の要件(品質や精度など)をすべて満たしているとは限りません。つまりベータ版の性能は製品説明に記載された内容やユーザーが期待するものと異なる可能性があるため、管理された試験環境内でしか使用することはできません。またベータ版で得られたデータや結果は、個別に検証と評価を行うことなく使用したり、事前調査なく第三者に渡したりすることはできません。
- 製品の使用に関して十分な経験のないユーザーやトレーニングを受けていないユーザーは、本製品を使用しないでください。
- ETAS 製品をより安全にご使用いただくため、ETAS では障害レポート(KIR: Known Issue Report、以下「KIR」と記します)を発行し、Web サイトに掲載しています。KIR は、製品に関する既知の問題点についての詳細な情報(技術的影響や当面の回避策などを含みます)を提供するものです。製品を最初に使用する際には、あらかじめ、該当する製品バージョンに関する情報が KIR に含まれているかを確認し、含まれている場合はその内容に従ってください。KIR は、ETAS の Web サイト(www.etas.com/kir)からダウンロードできます。KIR をダウンロードする際のパスワードは KETASIR です。
- ETAS 製品を使用して開発または変更されたプログラムコードやその制御動作、および ETAS 製品を使用して特定されたあらゆる種類のデータは、使用または配布を行う前に、信頼性、品質および適合性について検証する必要があります。
- 自動車やその部品、またはそれらの試験設備などにおける安全機能を実現するためのシステムと共に本製品を使用し、本製品がシステムの挙動に作用して安全性に影響を与える可能性がある場合は、異常や危険な事態が発生した際にシステムが安全な状態(緊急停止や緊急運転モードなど)に移行できるようになっていることを、ユーザーの責任において確認しておく必要があります。
- 本製品を使用する際には、その運用に適用されるすべての規制や法令を厳密に順守しなければなりません。
- ETAS 製品、または関連するすべてのプログラムコードやバッチジョブ等は、前もって安全性を試験し検証することなく公有地(公道など)において使用することはできません。これらのものについては、部外者の立ち入れない特定の試験環境内においてのみ使用することを推奨します。

製品を使用する前に、次の文書をよくお読みください。


- 「ETAS 安全に関する注記」(Safety Advice)
- 製品に付属の取扱説明書
 - 「CBN400.1 絶縁計測プローブ 取扱説明書」
 - 「CBN401.1 絶縁計測プローブ 取扱説明書」


V-Safety Sheet CBN

- 「CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 絶縁計測プローブ 取扱説明書」
- 「CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 絶縁計測プローブ 取扱説明書」

絶縁計測プローブ製品は、高電圧システムに関する資格を持つ電気技術者 (DGUV の BGI/GUV-I 8686、少なくともレベル 2) のみが始動および使用してください。


不適切な使用または十分な資格のないユーザーによる使用は、死亡や健康被害、または財物の損壊を招く危険があります。

	<p>警告！</p> <p>本製品はクラス A の機器です。このような機器は、住居地域において無線干渉を引き起こす場合があります。この場合、ユーザーは適切な処置を講じることを要求される可能性があります。</p>
---	--

	<p>警告！</p> <p>製品の高電圧システムの各入力に対して、既知の低電圧を計測した機能をテストしてください。</p>
---	--

絶縁計測プローブ製品 (CBN400.1、CBN401.1、CBN100.1、CBN102.1、CBN104.1、CBN106.1、CBN101.1、CBN103.1、CBN105.1、CBN107.1) は、保護等級 IP65 の要件を満たしています。

- 本製品は、必ず付属の取扱説明書に記載されている仕様に従って使用してください。仕様に従わずに使用した場合、本製品の安全性は保証されません。
- 使用場所で適用されている電気保安に関する規則ならびに作業安全性に関する法令および規則に従ってください。
- 危険電圧のある装置での作業に関する規則を遵守してください。
- 高電圧計測ケーブルの取付は慎重に行ってください。
- クリンプ、圧縮、刻印、剥ぎ取りの際の損傷の危険を最小限に抑えるため、高電圧計測ケーブルは短くしてください。
- 本製品は、水に濡れた場所や湿気のある環境では使用しないでください。
- 本製品は、爆発の危険性のある領域では使用しないでください。
- 本製品の表面は清潔かつ乾燥した状態に保ってください。

	<p>危険！</p> <p>計測チャンネルのハウジングの損傷または高電圧ケーブルの絶縁の損傷による感電の危険</p> <p>絶縁計測プローブの電圧が存在する部分に接触した場合の感電は、傷害、心不全または死亡につながる恐れがあります。</p> <p>損傷した絶縁計測プローブは、直ちに使用するのをやめてください。</p> <p>損傷した絶縁計測プローブを使用し続けないう注意してください。</p> <p>絶縁計測プローブは修理できませんので、修理しようとししないでください。</p>
---	---

ETAS へのお問い合わせ

ETAS 本社

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

電話: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart

ファックス: +49 711 3423-2106

ドイツ

WWW: www.etas.com

警告！ この安全上のご注意をお守りいただかない場合は、死亡や重傷などの人的被害や財物の損壊が生じる危険があります。

ETAS グループ各社とその代理店は、ETAS 製品の不適切な使用により生じた人的・物的損害について一切の責任を負いません。なお ETAS は、製品を適切にご使用いただくためのユーザートレーニングを提供いたします。

V-Safety Sheet CBN

**安全建议** (Simplified Chinese)

警告! 阅读并遵守本安全建议、包含技术数据的产品说明以及相关技术文件至关重要，您可十分方便地在 ETAS 网站上查看或下载这些资料，网址为 <www.etas.com> (通过直接产品通道/选择产品)。如果无法阅读和/或理解安全操作信息，不得使用该产品。如果您对安全操作有任何疑问，请拨打您所在地区的 ETAS 热线 <www.etas.com/hotlines>。

该 ETAS 产品使用户能够控制实现安全功能的各种系统 (例如汽车、汽车零部件和测试设备)，以更改安全相关数据，或分配这些数据进行进一步的处理。因此，使用该产品有一定危险性。如果没有充足的指导和处理此类产品的经验，不当使用和不熟练应用可能对生命和身体状况造成威胁并造成财产损失。

我们的产品专为产品说明中规定的用途而开发和发售。

对于任何超出已发售的产品使用范围 (例如不同的应力/张力或技术条件) 的预期用途是否适用于该产品，需要由用户通过采取适当的行动和措施 (例如通过测试) 自行验证。

- 作为**测试版**固件、硬件和软件提供的 ETAS 产品仅用于测试和评估。这些产品可能未配备充足的技术文件，并且不符合已投放市场批产产品的所有质量和精度的相关要求。因此，产品性能可能会与产品说明和您的期望有所不同。此类产品应仅用于受控的测试环境。未经事先单独验证和确认，禁止使用**测试版**的数据和结果，并且未经事先实验，不得将其传递给第三方。
- 如果不具备使用该产品的适当经验且未接受过相关培训，不得使用该产品。
- 为了便于正确处理 ETAS 产品，ETAS 在其网站上发布了已知问题报告 (Known Issue Reports、KIR)。已知问题报告提供已知的实质性产品问题，包括它们的技术影响，并对可用解决方案提供指导。初次操作产品前，必须确认是否有用于当前产品版本的 KIR，并遵守 KIR 中的可用信息。已知问题报告 (KIR) 可查看 ETAS 网站 <www.etas.com/kir> (KIR 区域的密码: KETASIR)。
- 已经开发或改进的程序代码和/或程序控制措施，以及已经通过使用 ETAS 产品识别的各种数据，必须在使用或分发前对其可靠性、质量和适用性进行验证。
- 当将产品用于实现安全功能的系统 (例如汽车、汽车零部件和测试设备)，而这些安全功能又会影响系统的状态和安全操作时，必须确保在发生故障或危险时该系统可转换到安全状态 (例如紧急停机或应急操作模式)。
- 使用该产品时，必须严格遵守所有与操作相关的适用法规和条例。
- 未经事先测试并确认安全，不得在公共区域 (例如公共道路) 使用该 ETAS 产品或任何程序代码、程序控制步骤。因此，建议只在封闭和指定的测试环境中使用该产品。


使用产品前请仔细阅读以下文档：


1. “ETAS安全注意事项 (Safety Advice) ” ，
2. 相应的产品使用手册

V-Safety Sheet CBN

- “CBN400.1绝缘探头使用手册”
- “CBN401.1绝缘探头使用手册”
- “CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1绝缘探头使用手册”
- “CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 绝缘探头使用手册”。


绝缘探头仅允许由高压系统电工（DGUV BGI/GUV-I 8686，至少 2 级）调试和使用。
错误使用或由不具备足够资质的用户使用可能危及生命或健康或导致财产损失。

	<p>警告!</p> <p>这是一种A类装置。该装置在居住区域可能会导致无线电干扰。在这种情况下，运营方可能会要求采取适当的措施。</p>
---	--

	<p>警告!</p> <p>在高压系统中使用前，请先测量已知的低电压，以此来检查其功能。</p>
--	---

绝缘探头（CBN400.1、CBN401.1、CBN100.1、CBN102.1、CBN104.1、CBN106.1、CBN101.1、CBN103.1、CBN105.1、CBN107.1）满足防护等级 IP65 的要求。

- 按照随附的用户手册中的规格使用产品。
如果不按规定使用，则不保证产品的安全性。
- 遵守使用地现行的有关电子安全的规定以及有关操作安全的法律和规定!
- 请遵守带危险电压的设备上的操作规则!
- 请小心固定高压测量线路。
- 请暂时固定住高压测量线路，将挤伤、扭伤、切伤或剪伤的风险降到最低。
- 请勿在潮湿环境中使用本产品。
- 请勿在易爆环境中使用本产品。
- 保持产品表面干净和干燥。

	<p>危险!</p> <p>测量通道外壳损坏或高电压电缆绝缘层损坏时会有触电危险!</p> <p>触摸隔离测量探头的带电部件时会触电，可能会造成受伤、心力衰竭或死亡。</p> <p>立即停止运行损坏的隔离测量探头!</p> <p>必须确保不再使用损坏的隔离测量探头!</p> <p>隔离测量探头无法维修，不允许尝试修理!</p>
---	--

V-Safety Sheet CBNETAS 联系信息

ETAS 总部

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

德国

电话: +49 711 3423-0

传真: +49 711 3423-2106

网站: www.etas.com

警告! 如果您未能遵守该安全建议, 则存在导致死亡、重伤或财产损失的风险。

ETAS 集团及其代表/代理对于因产品使用不当而造成的任何损失或伤害不承担责任。ETAS 提供有关该产品的正确使用和预期用途的培训。

V-Safety Sheet CBN



安全注意事項 (Traditional Chinese)

警告！ 請您遵守以下安全注意事項、產品說明（包含技術性數據）以及從 ETAS 網站下載的技術性文件，<www.etas.com>（透過產品快速指南／選擇產品）。在尚未詳讀如何安全操作產品的相關資訊且／或未完全理解相關內容之前，請勿使用本產品。如果您對如何安全使用有任何疑問，請撥打您所在地區的 ETAS 熱線 <www.etas.com/hotlines>。

本 ETAS 產品可讓您操控負責執行安全功能的系統（例如用於機動汽機車、汽車組件和檢測檯）、變更安全相關數據，或提供這些數據以便進行後續處理。因此，使用本產品具有一定的危險性。使用不當，或是人員在未接受過充份指導或不具備相關經驗的情況下使用本產品，可能導致身體受傷、危及生命安全，或造成財產上的損失。

本公司產品的設計僅針對產品說明中述及的應用方式，因此也僅允許用於指定用途。

若是應用於超過核准範圍以外的用途（尤其是負載不同或技術條件不同時），您必須透過適當措施（此處尤指試驗）來確認是否適用並且須自行承擔全責。

- 以 **Beta 版** 韌體、硬體及軟體釋出的 ETAS 產品僅供測試評估。此類產品可能還沒有相關技術性文件，其正確性及品質水準並非絕對等同於通過核准之正式上市產品。其產品特性可能與產品說明以及您的期待不符。因此應該僅在受管控的測試條件下使用。**Beta 版** 的資料與測量結果數據未經過進一步檢驗和驗證之前，請勿逕自套用或轉告任意第三方。
- 如果您不具備使用本產品的必要經驗或不曾接受過相關培訓，請勿使用本產品。
- 為確保正確處置 ETAS 產品，網上有提供已知問題報告（Known Issue Report, KIR），可協助您解決產品重大問題。這份報告揭露技術上的效果並為您提示現有解決方式。因此，在本產品正式開始運作前，您必須檢閱這個產品版本是否有任何 KIR，必要時請遵照上頭提供的資訊。如需已知問題報告，請至 ETAS 網站 <www.etas.com/kir>（KIR 區密碼：KETASIR）。
- 運用 ETAS 產品而建立或變更的程式碼或程式控制流程，以及在使用 ETAS 產品之下而產出的各種類型資料，必須再確認一次其可靠性、品質及適用性，才能進一步運用或轉交給他人。
- 如果搭配本產品一起使用的設備具有安全功能（例如機動汽機車、汽車組件以及檢測檯），且該安全功能會左右設備的運作特性並影響安全，則您必須確認：該設備在發生功能故障時或在危急情況下能☑以安全方式運作（例如緊急停機或緊急運轉模式）。
- 使用本產品時必須遵照與操作相關的所有適用法規。
- 本 ETAS 產品以及隨之建立的程式碼、程式控制流程必須先經過測試，確認其使用方式及產品設定皆安全無虞後，才能運用在公共區域（例如道路上）。因此建議您：僅在管制進出的封閉測試環境或路段中使用。

使用本產品前，請仔細詳讀以下文件：

1. 本「ETAS 安全注意事項 (Safety Advice)」
2. 產品所屬之使用者手冊

本絕緣探頭產品僅能由高壓電系統電氣專業人員（DGUV BGI/GUV-I 8686 · 2 級以上）進行操作和安裝。

使用方式若是錯誤或使用者不具備充份資格時，可能危及生命健康或造成財產上的損失。



警告！

此為 A 級設備。這類設備可能會對起居空間產生無線電干擾。若出現這種情況，業主可要求採取適當措施。

V-Safety Sheet CBN

**警告！**

將本產品應用於高壓電系統前，可先測量已知的低電壓，來檢查其功能。

本絕緣探頭產品符合絕緣等級 IP65 的要求。

- 請務必依照所屬之使用者手冊中的規格，使用本產品。
使用方式若有任何差異，即無法保障產品安全性。
- 請您遵照使用場所適用的電氣安全相關規定以及勞工安全相關法規！
- 請遵守在有危險電壓之裝置上作業的規定！
- 請確實固定高壓電測量電線。
- 請盡量維持高壓電測量電線在最小長度，以降低因電線擠壓、堆積、形成凹處或糾結造成人員受傷而危險。
- 請勿在潮溼環境中使用本產品。
- 請勿在具有爆炸危險的區域中使用本產品。
- 產品表面應保持潔淨且乾燥。

**危險！**

因測量電路機殼受損或高壓電電纜絕緣層受損而導致電擊危險！

觸摸隔離測量探頭 (Isolating Measurement Probe) 帶電零組件而遭受電擊導致受傷、心臟衰竭或致死。

請立即停止使用受損的隔離測量探頭 (Isolating Measurement Probe) ！

請確認不得繼續使用受損的隔離測量探頭 (Isolating Measurement Probe) ！

隔離測量探頭 (Isolating Measurement Probe) 無法修復，不得試圖修復！

ETAS 聯絡資訊

ETAS 總部

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

德國

電話： +49 711 3423-0

傳真： +49 711 3423-2106

WWW： www.etas.com

警告！若未遵守安全注意事項，可能導致身體受傷、危及生命安全，或造成財產上的損失。因操作不當或未依規定使用而造成的損失，ETAS 集團底下的子公司或其代理商一概免責。ETAS 有提供如何正確操作此產品的訓練課程。

V-Safety Sheet CBN



안전 지침 (Korean)

경고! 본 안전 지침, 기술 데이터를 포함한 제품 설명 및 관련 기술 문서(ETAS 웹 사이트<www.etas.com>에서 다운로드 가능(직접 제품 액세스/제품 선택))를 반드시 읽고 숙지해야 합니다. 안전 작동 정보를 읽지 않았거나 이해할 수 없으면 본 제품을 사용하지 마십시오. 안전한 작동을 위한 질문이 있을 경우, 해당 지역의 ETAS 연락처<www.etas.com/hotlines>로 문의하시기 바랍니다.

본 ETAS 제품을 사용하면 자동차, 자동차 부품, 테스트 설비 등에서 안전 기능을 수행하는 시스템을 제어해 안전 관련 데이터를 변경하거나 추가 처리를 위해 할당할 수 있습니다. 따라서 본 제품을 사용할 때 위험이 발생할 수 있습니다. 이러한 제품의 취급과 관련된 적절한 지침과 경험 없이 부적절하게 사용하거나 미숙하게 적용하면 부상, 사망 및 재산 피해가 발생할 수 있습니다.

ETAS 제품은 제품 설명에 명시된 용도로만 사용하도록 개발 및 출시되었습니다.

출시 목적을 벗어나는 용도로 사용할 경우(예: 다른 응력/변형률 또는 기술적 조건) 사용자가 적절한 조치(예: 테스트)를 취해 독자적으로 제품의 적절성과 적합성을 검증해야 합니다.

- 펌웨어, 하드웨어 및 소프트웨어의 **베타 버전**으로 제공된 ETAS 제품은 테스트 및 평가 목적으로만 사용되어야 합니다. 이러한 제품은 충분한 기술 문서가 제공되지 않을 수 있고 시장 출시 제품에서 요구하는 모든 품질 및 정확도 요건을 충족하지 않을 수 있습니다. 따라서 제품 성능이 제품 설명과 다르거나 사용자의 기대치에 못 미칠 수 있습니다. 이러한 제품은 통제된 테스트 환경에서만 사용되어야 합니다. **베타 버전**의 데이터와 결과를 별도의 사전 확인 및 검증 절차 없이 사용하거나 사전 검사 없이 제 3 자에게 전달하지 마십시오.
- 사용 경험이 없거나 적절한 교육을 받지 않은 경우에는 본 제품을 사용하지 마십시오.
- ETAS 제품의 적절한 취급을 위해 ETAS 는 웹 사이트에 알려진 문제 보고서(Known Issue Reports, KIR)를 게시해 놓았습니다. KIR 은 기술적 영향을 포함해 관련성이 높은 알려진 제품 문제에 관한 정보를 제공하고 가능한 해결책을 제시합니다. 제품을 최초로 작동하기 전에 현재 제품 버전을 위한 KIR 이 있는지 확인하고 관련 KIR 정보를 준수해야 합니다. KIR 은 ETAS 웹 사이트<www.etas.com/kir>에서 확인하실 수 있습니다(KIR 영역 비밀번호: KETASIR).
- 개발 또는 변경된 프로그램 코드 및/또는 프로그램의 제어 동작과 ETAS 제품의 사용과 관련된 모든 종류의 데이터는 사용 또는 배포 전에 신뢰성, 품질 및 적합성을 검증해야 합니다.
- 본 제품을 자동차, 자동차 부품, 테스트 설비 등에서 시스템 동작과 안전한 시스템 작동에 영향을 줄 수 있는 안전 기능을 수행하는 시스템과 함께 사용할 경우, 오작동이나 위험이 발생하면 시스템이 안전 조건(예: 비상 정지 또는 비상 작동 모드)으로 전환할 수 있게 해야 합니다.

V-Safety Sheet CBN


- 본 제품의 사용 시 제품 작동과 관련된 모든 관련 규정과 법규를 준수해야 합니다.
- 미리 안전한 것으로 테스트 및 검증되지 않았을 경우에는 공공부문(예: 공공도로)에서 본 ETAS 제품이나 프로그램 코드 또는 프로그램 제어 절차를 사용해서는 안 됩니다. 따라서 본 제품을 지정된 테스트 환경에서만 사용할 것을 권장합니다.


제품을 사용하기 전에 다음 문서 내용을 숙지하십시오.

1. 본 "ETAS 안전 수칙(Safety Advice)"
2. 제품에 해당되는 사용자 설명서
 - "CBN400.1 절연 측정 프로브 사용자 설명서"
 - "CBN401.1 절연 측정 프로브 사용자 설명서"
 - "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 절연 측정 프로브 사용자 설명서"
 - "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 절연 측정 프로브 사용자 설명서"

절연 측정 프로브 제품은 고전압 시스템(DGUV의 BGI/GUV-I 8686, 최소 2 단계 이상) 전기 전문 인력만 작동 및 사용할 수 있습니다.

잘못 사용하거나 또는 충분한 자격 요건을 갖추지 못한 사용자가 조작할 경우 생명 및 건강 또는 재산상의 피해를 유발할 수 있습니다.

	<p>경고!</p> <p>A 등급에 해당하는 장치입니다. 이 장치는 거주하는 장소에 무선 장애를 유발할 수 있습니다. 이 경우 운전자로부터 적절한 조치를 취할 것을 요청받을 수 있습니다.</p>
---	---

	<p>경고!</p> <p>고전압 시스템에서 제품을 사용하기 전에 항상 알려진 최소 전압을 측정하여 해당 기능을 점검하십시오.</p>
---	--

절연 측정 프로브 제품(CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1)은 보호 등급 IP65 에 대한 요건을 충족합니다.

- 본 제품은 해당 사용자 설명서에 제시된 규정에 맞게 사용하십시오.
규정에 맞게 사용하지 않을 경우 제품 안전성이 보장되지 않습니다.
- 사용하는 현지에서 통용되는 전기 안전 관련 규정과 작업 안전 관련 법률 및 규정에 유의하십시오.
- 위험 전압을 보유한 기기에서 작업 시 해당 규정에 유의하십시오!
- 고전압 측정 라인을 조심스럽게 고정하십시오.
- 고전압 측정 라인을 짧게 유지하여 압착, 압축, 흠파기 또는 전단 작업으로 인해 유발될 수 있는 부상을 최소화하십시오.

V-Safety Sheet CBN

- 본 제품은 습기가 많거나 물기가 있는 환경에서 사용하지 마십시오.
- 본 제품은 폭발 위험이 있는 곳에서 사용하지 마십시오.
- 본 제품의 표면을 깨끗하고 건조한 상태로 유지하십시오.

**위험!**

측정 채널 손상 시 혹은 고전압 케이블 손상 시 감전으로 인한 위험!

Isolating Measurement Probe가 전압이 흐르는 부품에 닿아 감전이 발생하면, 부상, 심부전을 일으키거나 사망에 이를 수 있습니다.

손상된 Isolating Measurement Probe는 **즉시** 작동을 정지시키십시오!

손상된 Isolating Measurement Probe는 더 이상 사용하지 않도록 하십시오!

Isolating Measurement Probe 수리는 불가능하며, 수리를 시도하는 것은 허용되지 않습니다!

ETAS 연락처 정보

ETAS 본사

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Germany

전화: +49 711 3423-0

팩스: +49 711 3423-2106

WWW: www.etas.com

경고! 본 안전 지침을 따르지 않으면 부상, 사망 또는 재산 피해가 발생할 수 있습니다.

ETAS 그룹과 대표자들은 부적절한 제품 사용에 의한 부상이나 재산 피해를 책임지지 않습니다. ETAS 는 본 제품의 적절하고 용도에 맞는 사용을 위해 교육을 제공하고 있습니다.

V-Safety Sheet CBN



INDICACIONES DE SEGURIDAD (Spanish)

¡Atención! Es de suma importancia que lea y siga estas indicaciones de seguridad y la descripción del producto, incluyendo los datos técnicos y la documentación técnica asociada que podrá descargar desde el sitio web de ETAS, <www.etas.com> (a través del acceso directo al producto/selección del producto). No use el producto si no ha leído o entendido la información relativa al funcionamiento seguro. Si tiene cualquier pregunta relativa al funcionamiento seguro, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de ETAS de su región <www.etas.com/hotlines>.

Este producto de ETAS permite a los usuarios controlar los sistemas que cumplen funciones de seguridad (por ejemplo, en automóviles, componentes de automóviles e instalaciones de prueba), modificar datos relevantes para la seguridad o asignarlos para su posterior procesamiento. Por lo tanto, la aplicación de este producto puede entrañar riesgos. El uso indebido y la aplicación no cualificada, sin una instrucción adecuada y experiencia en el manejo de este tipo de productos, pueden constituir un riesgo para la vida y las condiciones físicas, así como producir daños materiales.

Nuestros productos han sido desarrollados y puestos a la venta exclusivamente para ser usados en aplicaciones definidas en la descripción del producto.

Es necesario que el usuario compruebe por iniciativa propia el diseño y la idoneidad de los productos para cualquier uso previsto más allá de aquel para el que ha sido creado (por ejemplo, diferentes presiones/deformaciones o condiciones técnicas) por medio de acciones y medidas apropiadas (por ejemplo, mediante pruebas).

- Los productos de ETAS disponibles como **versión beta** del *firmware*, el *hardware* y el *software* deben ser utilizados exclusivamente para pruebas y evaluación. Estos productos pueden no poseer la suficiente documentación técnica y no cumplir con todos los requisitos relativos a la calidad y la precisión que requieren los productos de series sacados a la venta en el mercado. Por lo tanto, el rendimiento del producto puede diferir de la descripción del producto y de sus expectativas. El producto debe usarse exclusivamente en entornos de pruebas controladas. No utilice datos y resultados de las **versiones beta** sin comprobación y validación previas e independientes y no transfiera estos datos a terceros sin comprobación previa.
- No utilice este producto si usted no tiene la experiencia y formación adecuadas en el uso del producto.
- Para permitir el manejo adecuado de los productos de ETAS, ETAS ha publicado los informes sobre temas conocidos (Known Issue Reports, KIR) en su sitio web. Los informes sobre temas conocidos proporcionan información sobre problemas conocidos de productos de relevancia considerable, incluyendo su impacto técnico, y aportan instrucciones sobre las soluciones disponibles. Antes de la puesta en servicio del producto tiene la obligación de comprobar si existe un KIR para la versión actual del producto y si cumple con la información disponible en el KIR. Puede consultar los informes sobre temas conocidos en el sitio web de ETAS <www.etas.com/kir> (contraseña en el área de KIR: KETASIR).
- El código del programa o las acciones de control de los programas que se han desarrollado o modificado, así como cualquier tipo de datos que hayan sido identificados al usar productos de ETAS, tendrán que ser verificados en relación a la fiabilidad, la calidad y adecuación antes de cualquier uso o difusión.
- Al utilizar este producto con sistemas que cumplen funciones de seguridad (por ejemplo, en automóviles, componentes de automóviles e instalaciones de prueba) que influyan en el comportamiento del sistema y puedan afectar al funcionamiento seguro del sistema, debe asegurarse de que el sistema pueda pasar a un estado seguro (por ejemplo: parada de emergencia o modo de funcionamiento de emergencia) si se diera un mal funcionamiento o un incidente peligroso.
- Todos los reglamentos aplicables y los estatutos relativos al funcionamiento deben seguirse estrictamente al usar este producto.
- No se debe usar este producto de ETAS, cualquier código de programa o procedimientos de control del programa de dominio público (por ejemplo, en la vía pública) a menos que hayan sido probados y verificados previamente como seguros. Por tanto, se recomienda el uso de los productos solo en un entorno de prueba cerrado y designado a tal efecto.


Antes de usar el producto, lea atentamente los siguientes documentos:


1. las presentes "Indicaciones de seguridad (Safety Advice) de ETAS",
2. el correspondiente manual del usuario del producto
 - "CBN400.1 Sonda aislante de medición - Manual del usuario"
 - "CBN401.1 Sonda aislante de medición - Manual del usuario"

V-Safety Sheet CBN

- "CBN100.1 / CBN102.1 / CBN104.1 / CBN106.1 Sonda aislante de medición - Manual del usuario"
- "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 Sonda aislante de medición - Manual del usuario".


La puesta en funcionamiento y el uso de la sonda aislante de medición deben encomendarse exclusivamente a técnicos electricistas expertos en sistemas de alta tensión (BGI/GUV-I 8686 de la DGUV, al menos nivel 2). El uso incorrecto o por parte de usuarios que carezcan de cualificación suficiente puede ocasionar daños personales y materiales.

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Esta instalación es de clase A: puede causar interferencias de radiofrecuencia en lugares habitados. Es posible solicitar al instalador que tome las medidas oportunas para evitarlo.</p>
---	--

	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Antes de usar el producto en sistemas de alta tensión, compruebe siempre su funcionamiento midiendo una baja tensión ya conocida.</p>
---	--

La sonda aislante de medición (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) cumple los requisitos del grado de protección IP65.

- Utilice el producto únicamente conforme a las especificaciones recogidas en el manual del usuario correspondiente. Si se utiliza de otra forma, no está garantizada la seguridad del producto.
- Siga las normas vigentes relativas a la seguridad eléctrica en el lugar de uso, así como las leyes y normas relativas a la seguridad en el trabajo.
- Siga las reglas para el trabajo con equipos bajo tensión peligrosa.
- Fije cuidadosamente los cables de medida de alta tensión.
- Limite al máximo la longitud de los cables de medida de alta tensión para evitar que se dañen debido a aplastamiento, impactos, rasguños o cortes.
- No utilice el producto en agua o en condiciones húmedas.
- No utilice el producto en atmósferas potencialmente explosivas.
- Mantenga limpia y seca la superficie del producto.

	<p>PELIGRO</p> <p>Peligro de descarga eléctrica en caso de daños en la carcasa de un canal de medición o daños en el aislamiento de un cable de alta tensión.</p> <p>La descarga eléctrica en caso de contacto con piezas bajo tensión de la sonda aislante de medición (Isolating Measurement Probe) provoca lesiones, fallo cardíaco o incluso la muerte.</p> <p>Las sondas aislantes de medición dañadas deben ponerse fuera de servicio inmediatamente.</p> <p>Asegúrese de que la sonda aislante de medición dañada no vuelva a utilizarse.</p> <p>No es posible reparar las sondas aislantes de medición. Absténgase de intentar repararlas.</p>
---	--

V-Safety Sheet CBNDatos de contacto de ETAS

Sede de ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Alemania

Teléfono: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW: www.etas.com

¡Atención! Si no sigue estas recomendaciones de seguridad, puede existir riesgo de muerte, lesiones graves o daños materiales. El Grupo ETAS y sus representantes no asumirán responsabilidad alguna ante cualquier daño o perjuicio causado por el uso inadecuado de este producto. ETAS ofrece formaciones relativas al uso adecuado y destinado a este producto.

V-Safety Sheet CBN

**AVVERTENZE DI SICUREZZA** (Italian)

Attenzione! Sarà fondamentale leggere e rispettare le presenti Avvertenze di sicurezza, la descrizione del prodotto, dati tecnici inclusi, e la relativa documentazione tecnica, disponibili e scaricabili al sito Internet ETAS <www.etas.com> (percorso: Accesso diretto ai prodotti/Selezione prodotto). Non utilizzare il prodotto qualora non sia possibile leggere e/o comprendere le presenti Informazioni per un funzionamento sicuro. In caso di domande riguardo al funzionamento sicuro, si prega di contattare il Servizio Assistenza Telefonica ETAS per il proprio Paese <www.etas.com/hotlines>.

Il presente prodotto ETAS consente agli utenti di comandare sistemi destinati a funzioni di sicurezza (ad es. su automobili, componenti per automobili o apparecchiature di prova) per modificare dati significativi relativi alla sicurezza, o per allocarli per futura elaborazione. Per tale ragione, l'applicazione del presente prodotto può comportare rischi. Un utilizzo improprio o un'applicazione in assenza di qualifiche, istruzioni ed esperienza adeguate nell'impiego di tali prodotti può comportare rischi per la vita e per le condizioni fisiche, nonché danni materiali.

I nostri prodotti sono stati progettati ed autorizzati esclusivamente per l'utilizzo in applicazioni definite nella descrizione del prodotto.

L'idoneità e l'adeguatezza dei prodotti per qualsiasi utilizzo oltre a quello per il quale i prodotti siano stati autorizzati (ad es. sforzi o sollecitazioni differenti, oppure condizioni tecniche diverse) andranno verificate dall'utente sotto la sua responsabilità, con misure e provvedimenti appositi (ad es. mediante test).

- I prodotti ETAS forniti come **versioni beta** di firmware, hardware e software andranno utilizzati esclusivamente a scopo di verifica e di valutazione. Tali prodotti potrebbero non essere corredati da sufficiente documentazione tecnica e non adempiere a tutti i requisiti di qualità ed accuratezza necessari per i prodotti di serie autorizzati alla commercializzazione. Per tale ragione, le prestazioni del prodotto potrebbero differire dalla descrizione dello stesso e dalle aspettative dell'utente. Il prodotto andrà utilizzato esclusivamente in ambienti di test controllati. Non utilizzare dati e risultati ottenuti da **versioni beta** senza previa e separata verifica e convalida e non trasmetterli a terzi senza previo esame.
- Non utilizzare il presente prodotto qualora non si disponga di esperienza e preparazione adeguate nell'utilizzo del prodotto.
- Al fine di consentire un corretto impiego dei prodotti ETAS, l'azienda ha pubblicato sul proprio sito Internet le Relazioni sui problemi noti (Known Issue Reports, KIR). Le Relazioni sui problemi noti forniscono informazioni circa problemi di prodotto noti di rilevanza sostanziale, compresi gli impatti a livello tecnico, e forniscono istruzioni sulle soluzioni disponibili. Prima di iniziare ad utilizzare il prodotto, occorrerà verificare se una KIR sia disponibile per la versione attuale del prodotto stesso ed attenersi alle informazioni disponibili nella KIR. Le Relazioni sui problemi noti sono disponibili al sito Internet ETAS <www.etas.com/kir> (password per l'area KIR: KETASIR).
- Codici di programma e/o azioni di comando di programmi sviluppati o modificati, nonché dati di qualsiasi tipo identificati nell'utilizzo di prodotti ETAS, andranno verificati riguardo ad affidabilità, qualità e idoneità prima di qualsiasi utilizzo o diffusione.
- Qualora il presente prodotto venga utilizzato in sistemi destinati a funzioni di sicurezza (ad es. su automobili, componenti per automobili o apparecchiature di prova), che influenzino il comportamento del sistema e possano influire sulla sicurezza del suo funzionamento, occorrerà accertarsi che il sistema sia commutabile in una condizione di sicurezza (ad es. disattivazione d'emergenza, oppure modalità funzionamento d'emergenza), qualora dovesse verificarsi un malfunzionamento o un evento rischioso.
- Tutti i regolamenti e gli statuti applicabili riguardo al funzionamento andranno strettamente rispettati nell'utilizzo del presente prodotto.
- L'utilizzo del presente prodotto ETAS, o di qualsiasi codice di programma o procedura di comando programma in ambito pubblico (ad es. su strade aperte al traffico) non è consentito in assenza di previa verifica della loro sicurezza. Si raccomanda, pertanto, di utilizzare i prodotti esclusivamente in ambienti di test chiusi e dedicati.

Prima di utilizzare il prodotto leggere attentamente i seguenti documenti:

1. questa "indicazione di sicurezza ETAS (Safety Advice)",
2. il relativo manuale utente del prodotto

V-Safety Sheet CBN

- "CBN400.1 Manuale utente della sonda di misura isolante"
- "CBN401.1 Manuale utente della sonda di misura isolante"
- "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 Manuale utente della sonda di misura isolante"
- "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 Manuale utente della sonda di misura isolante".

Il prodotto "Sonda di misura isolante" può essere messo in servizio e installato solo da elettricisti in possesso dell'abilitazione per impianti ad alta tensione (BGI/GUV-I 8686 della DGUV, almeno livello 2).
Un utilizzo errato, o da parte di utenti privi di adeguate qualifiche, può comportare lesioni, anche mortali, o danni alla salute o materiali.

**AVVERTENZA!**

Questo è un dispositivo di classe A. Il presente dispositivo può causare disturbi radio all'interno dell'ambiente abitativo. In tal caso l'utilizzatore potrà pretendere che vengano adottati provvedimenti adeguati.

**AVVERTENZA!**

Prima di ogni utilizzo del prodotto in impianti ad alta tensione, verificarne la sua funzionalità misurando una bassissima tensione nota.

Il prodotto "Sonda di misura isolante" (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) soddisfa i requisiti della classe di protezione IP65.

- Utilizzare il prodotto attenendosi strettamente alle specifiche del relativo Manuale utente. in caso di utilizzi diversi, la sicurezza del prodotto non è garantita.
- Attenersi alle prescrizioni di sicurezza elettrica vigenti nel luogo d'impiego e alle leggi e prescrizioni di sicurezza sul lavoro.
- Attenersi alle normative per interventi su dispositivi con tensioni pericolose!
- Fissare accuratamente le linee di misura ad alta tensione.
- Accorciare quanto possibile le linee di misura ad alta tensione, per ridurre al minimo il rischio di lesioni causate da schiacciamento, compressione, incisione o taglio.
- Non utilizzare il prodotto in ambienti umidi.
- Non utilizzare il prodotto in zone a rischio di esplosione.
- Mantenere le superfici del prodotto asciutte e pulite.

**PERICOLO!**

Pericolo di scosse elettriche derivante dalla custodia danneggiata di un canale di misura o dall'isolamento danneggiato di un cavo ad alta tensione!

Le scosse elettriche nel toccare parti soggette a tensione della sonda di misura isolante (Isolating Measurement Probe) provocano lesioni, insufficienza cardiaca o morte.

Una sonda di misura isolante danneggiata deve essere **immediatamente** messa fuori servizio!

Assicuratevi che la sonda di misura isolante non venga più utilizzata!

Non è possibile riparare la sonda di misura isolante; i tentativi di riparazione non sono consentiti!

V-Safety Sheet CBNInformazioni di contatto ETAS

Sede centrale ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Tel.: +49 711 3423-0
70469 Stuttgart Fax: +49 711 3423-2106
Deutschland Sito Internet: www.etas.com

Attenzione! La mancata osservanza delle presenti Avvertenze di sicurezza può comportare il pericolo di morte, lesioni gravi o danni materiali. Il Gruppo ETAS e i relativi rappresentanti non risponderanno di alcun danno o lesione causati da utilizzi impropri del prodotto. ETAS fornisce appositi training finalizzati al corretto ed appropriato utilizzo del presente prodotto.

V-Safety Sheet CBN

**AVISO DE SEGURANÇA** (Portuguese, Brazil)

Atenção! É importante que você leia e siga este aviso de segurança, a descrição do produto, incluindo dados técnicos e a documentação técnica associada, as quais estão disponíveis para download no website da ETAS, <www.etas.com> (em Direct Product Access/select Product). Não utilize o produto se não puder ler e/ou entender as informações para realizar a operação de maneira segura. Se houver dúvidas quanto à operação segura, entre em contato com a hotline da ETAS em sua região <www.etas.com/hotlines>.

Esse produto da ETAS permite aos usuários controlar sistemas que realizam funções de segurança (por exemplo, em automóveis, componentes de automóveis e instalações de teste) a fim de alterar dados relevantes de segurança ou para aloca-los para processamento posterior. Por esse motivo, a aplicação desse produto pode ser perigosa. A utilização inadequada e aplicação não qualificada, sem instrução correta e experiência no manuseio de tais produtos, podem oferecer riscos à vida e às condições físicas, assim como danos materiais.

Nossos produtos foram desenvolvidos e lançados exclusivamente para utilização em aplicações definidas na descrição do produto.

A aptidão e a adequação dos produtos a quaisquer utilizações pretendidas, além dos usos para os quais os produtos foram lançados (por exemplo, diferentes tensões/deformações ou condições técnicas) devem ser verificadas pelo usuário, sob responsabilidade própria, ao tomar medidas e ações apropriadas (por exemplo, através de testes).

- Produtos ETAS disponibilizados como **versões beta** de firmware, hardware e software devem ser utilizados exclusivamente em teste e avaliação. Esses produtos podem não ter documentação técnica suficiente e não cumprir todas as exigências relativas à qualidade e precisão para produtos em série lançados no mercado. Portanto, o desempenho do produto pode ser diferente da descrição e de suas expectativas. O produto deve ser usado apenas em ambientes de teste controlado. Não utilize dados com base nas **versões beta** sem verificação e validação prévia e separada e não as passe a terceiros sem análise prévia.
- Não utilize esse produto, caso não tenha experiência adequada e treinamento para utilizá-lo.
- A fim de permitir manuseio adequado de produtos ETAS, a ETAS divulgou Relatório de problemas conhecidos (Known Issue Reports, KIR) em seu website. O Relatório de problemas conhecidos fornece informações de suma importância sobre problemas conhecidos em produtos, incluindo seus impactos técnicos, bem como as soluções disponíveis. Antes de iniciar a operação do produto, verifique se há um KIR disponível para a versão atual do produto e aceite as informações disponíveis no KIR. Os Relatórios de problemas conhecidos podem ser encontrados no website da ETAS <www.etas.com/kir> (Senha na área do KIR: KETASIR).
- O código do programa e/ou as ações de controle dos programas, as desenvolvidas ou modificadas, assim como dados de qualquer tipo identificados por meio da utilização dos produtos ETAS, deverão ser verificados com relação à confiabilidade, qualidade e adequabilidade antes de qualquer utilização ou divulgação.
- Ao utilizar esse produto com sistemas que realizam funções de segurança (por exemplo, em automóveis, componentes de automóveis e instalações teste), que influenciem o comportamento do sistema e possam afetar a operação segura do sistema, você deve se assegurar de que o sistema possa ser transferido para uma condição segura (por exemplo, desligamento de emergência ou modo de operação de emergência) se ocorrer mau funcionamento ou incidentes perigosos.
- Todas as regulamentações aplicáveis e estatutos relativas à operação devem ser estritamente seguidos durante a utilização desse produto.
- A utilização dos produtos da ETAS ou de qualquer código de programa, procedimentos de controle de programa em domínio público (por exemplo, em vias públicas) não deve ocorrer, a menos que tenham sido testados e verificados antecipadamente como sendo seguros. Portanto, recomenda-se a utilização desse produto apenas em ambientes de teste designados e fechados.

Antes de usar o produto, leia com atenção os seguintes documentos:


1. esta "Indicação de segurança ETAS (Safety Advice)",
2. o respectivo Manual do usuário


V-Safety Sheet CBN

- "CBN400.1 Sonda de medição isoladora Manual do usuário"
- "CBN401.1 Sonda de medição isoladora Manual do usuário"
- "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 Sonda de medição isoladora Manual do usuário"
- "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 Sonda de medição isoladora Manual do usuário".

O produto Sonda de medição isoladora só pode ser colocado em funcionamento e instalado por eletricitistas de sistemas de alta tensão (BGI/GUV-I 8686 da DGUV, pelo menos nível 2).


O uso incorreto ou o uso por parte de um usuário sem a qualificação necessária pode causar danos à vida, à saúde ou danos à propriedade.

	<p>AVISO!</p> <p>Este é um equipamento de classe A. Este equipamento pode causar interferências de rádio na área residencial. Neste caso, pode ser necessário que o operador realize os procedimentos adequados.</p>
---	---

	<p>AVISO!</p> <p>Antes de usar o produto em sistemas de alta tensão, verifique a respectiva função medindo uma baixa tensão conhecida.</p>
---	---

O produto Sonda de medição isoladora (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) atende os requisitos da classe de segurança IP65.

- Use o produto apenas conforme as especificações do manual do usuário correspondente. A segurança do produto não é garantida em caso de uso indevido.
- Respeite as regulamentações vigentes sobre segurança elétrica no local de aplicação, bem como as leis e normas para a segurança no trabalho!
- Respeite as regras para trabalhar em dispositivos com tensões perigosas!
- Prenda os cabos de medição de alta voltagem com cuidado.
- Mantenha os cabos de medição de alta tensão curtos para minimizar o risco de ferimentos causados por esmagamento, aprisionamento, escoriação ou corte.
- Não use o produto em ambiente molhado ou úmido.
- Não use o produto em áreas com risco de explosão.
- Mantenha as superfícies do produto limpas e secas.

	<p>PERIGO!</p> <p>Risco de choque elétrico em caso de danos na caixa de um canal de medição ou de isolamento danificado do cabo de alta tensão!</p> <p>Choque elétrico ao tocar partes sob tensão da sonda de medição isoladora (Isolating Measurement Probe) resultará em ferimentos, insuficiência cardíaca ou morte.</p> <p>Coloque a sonda de medição isoladora imediatamente fora de serviço!</p> <p>Certifique-se de que a sonda de medição isoladora danificada não seja mais usada!</p> <p>Não é possível reparar uma sonda de medição isoladora, não são permitidas tentativas de reparo!</p>
---	--

V-Safety Sheet CBNInformações de contato ETAS

Matriz ETAS
ETAS GmbH
Borsigstraße 24 Telefone: +49 711 3423-0
70469 Stuttgart Telefax: +49 711 3423-2106
Deutschland WWW: www.etas.com

Atenção! Se você não seguir este aviso de segurança, poderá haver risco de morte, ferimentos graves ou danos materiais. O Grupo ETAS e seus representantes não serão responsabilizados por quaisquer danos ou ferimentos causados em função da utilização inadequada do produto. A ETAS provê treinamentos que abordam a utilização adequada e pretendida desse produto.

V-Safety Sheet CBN

**INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ** (Romanian)

Avertisment! Este esențial să citiți și să respectați aceste informații de siguranță, descrierea produsului, inclusiv datele tehnice și documentația tehnică asociată, care vă sunt puse la dispoziție și care se vor descărca de pe site-ul Web ETAS, <www.etas.com> (prin Direct Product Access (Acces direct produs)/select Product (Selectare produs)). Nu utilizați produsul dacă nu puteți citi și/sau înțelege informațiile pentru o funcționare în siguranță. Dacă aveți întrebări referitoare la funcționarea în siguranță, contactați linia telefonică de urgență ETAS din regiunea dumneavoastră. <www.etas.com/hotlines>.

Acest produs ETAS permite utilizatorilor să controleze sisteme care îndeplinesc funcții de siguranță (de ex.: în automobile, componente de automobile și unități de testare), să modifice datele relevante pentru siguranță sau să le aloce pe acestea pentru procesări ulterioare. În consecință, aplicarea acestui produs poate fi periculoasă. Utilizarea inadecvată și aplicarea incorectă, fără instrucțiuni adecvate și experiență în manipularea unor astfel de produse, pot duce la pericole de deces și vătămări corporale, precum și la daune materiale.

Produsele noastre au fost realizate și lansate exclusiv pentru utilizare în aplicații definite în descrierea produsului.

Caracterul potrivit și adecvat al produselor pentru orice utilizare scontată în afara utilizării pentru care produsele au fost lansate (de ex.: alte tensiuni/solicitări sau condiții tehnice) trebuie verificat personal de către utilizator prin luarea de măsuri și întreprinderea de acțiuni corespunzătoare (de ex.: prin intermediul unor teste).

- Produsele ETAS puse la dispoziție ca **versiuni beta** de firmware, hardware și software se vor utiliza exclusiv pentru testare și evaluare. Este posibil ca aceste produse să nu dispună de documentație tehnică suficientă și să nu îndeplinească toate cerințele cu privire la calitate și acuratețe specifice pentru produsele de serie existente pe piață. Ca atare, randamentul produsului poate fi diferit de descrierea produsului și de așteptările dumneavoastră. Produsul trebuie utilizat numai în medii de testare controlate. Nu utilizați datele și rezultatele din **versiunile beta** fără verificare și validare prealabile și separate și nu le transmiteți unor terți fără examinare prealabilă.
- Nu utilizați acest produs dacă nu dispuneți de experiență și instruire corespunzătoare în materie de utilizare a produsului.
- Pentru a asigura manipularea corespunzătoare a produselor sale, ETAS a lansat secțiunea Rapoarte de probleme cunoscute (Known Issue Reports, KIR) pe site-ul său. Această secțiune furnizează informații cu privire la probleme cunoscute ale produselor de relevanță substanțială, inclusiv impactul tehnic al acestora, și furnizează instrucțiuni privind soluțiile disponibile. Anterior punerii în funcțiune inițiale a produsului, sunteți rugat să verificați dacă este disponibil un KIR pentru versiunea curentă a produsului și să respectați informațiile disponibile din KIR. Rapoartele de probleme cunoscute pot fi găsite pe site-ul web ETAS <www.etas.com/kir> (Parola din zona KIR: KETASIR).
- Codul de program și/sau acțiunile de control ale programelor, realizate sau modificate, precum și datele de orice fel, care au fost identificate utilizând produse ETAS, vor trebui verificate în ceea ce privește fiabilitatea, calitatea și caracterul adecvat, anterior oricărei utilizări sau diseminării.
- La utilizarea acestui produs în sisteme care îndeplinesc funcții de siguranță (de ex.: la automobile, componente de automobile și unități de testare) care influențează comportamentul sistemului și pot afecta funcționarea în siguranță a sistemului, trebuie să vă asigurați că sistemul poate fi trecut într-o stare sigură (de ex.: oprire de urgență sau mod de operare de urgență) în cazul producerii unei defecțiuni sau a unui incident periculos.
- La utilizarea acestui produs se vor respecta cu strictețe toate reglementările și normele aplicabile cu privire la funcționare.
- Utilizarea acestui produs ETAS sau a oricărui cod de program sau procedură de control a programului în domeniul public (de ex.: pe drumurile publice) nu va avea loc decât dacă acestea au fost testate și verificate în prealabil, pentru a vedea dacă prezintă siguranță. Ca atare, se recomandă utilizarea produselor numai într-un mediu de testare închis, special desemnat.


Înainte de utilizarea produsului, citiți cu atenție următoarele documente:


1. aceste „Instrucțiuni ETAS privind siguranța (Safety Advice)”,
2. manualul corespunzător de utilizare a produsului

V-Safety Sheet CBN

- „manualul de utilizare a sondei de măsurare cu rol de izolare CBN400.1”
- „manualul de utilizare a sondei de măsurare cu rol de izolare CBN401.1”
- „manualul de utilizare a sondei de măsurare cu rol de izolare CBN100.1/CBN102.1/CBN104.1/CBN106.1”
- „manualul de utilizare a sondei de măsurare cu rol de izolare CBN101.1/CBN103.1/CBN105.1/CBN107.1”.


Este permisă punerea în funcțiune și utilizarea sondei de măsurare cu rol de izolare numai de către electricieni specializați în domeniul sistemelor de înaltă tensiune (BGI/GUV-I 8686 adoptate de DGUV, minimum nivelul 2). Utilizarea incorectă sau utilizarea de către operatori necalificați se poate solda cu periclitarea vieții, sănătății sau cu pagube materiale.

	<p>AVERTISMENT!</p> <p>Acesta este un echipament din clasa A. Acest echipament poate cauza interferențe radio în spațiul locativ. În acest caz, operatorul trebuie să adopte măsuri de protecție corespunzătoare.</p>
---	--

	<p>AVERTISMENT!</p> <p>Înainte de fiecare utilizare a produsului, verificați funcționarea acestuia în sistemele de înaltă tensiune, prin măsurarea unei tensiuni joase cunoscute.</p>
---	--

Sonda de măsurare cu rol de izolare (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) este în conformitate cu cerințele aferente clasei de protecție IP65.

- Utilizați produsul numai corespunzător specificațiilor din manualul de utilizare aferent.
În cazul unei utilizări diferite, siguranța produsului nu este garantată.
- Respectați reglementările în vigoare la locul de utilizare cu privire la securitatea electrică, precum și legile și reglementările privind siguranța în muncă!
- Respectați regulile privind efectuarea de operațiuni la nivelul echipamentelor cu tensiuni periculoase!
- Fixați cu atenție cablurile de măsurare de înaltă tensiune.
- Utilizați cabluri scurte de măsurare a tensiunii înalte, pentru a reduce la minimum riscul de producere a leziunilor prin strivire, comprimare, curbare sau forfecare.
- Nu utilizați produsul într-un mediu ambiant ud sau umed.
- Nu utilizați produsul în zone cu pericol de explozie.
- Păstrați suprafețele produsului curate și uscate.

	<p>PERICOL!</p> <p>Pericol de electrocutare dacă carcasa este avariată la nivelul unui canal de măsurare sau dacă există avarii ale izolației unui cablu de tensiune înaltă!</p> <p>Electrocutarea la atingerea componentelor aflate sub tensiune ale sondei de măsurare cu rol de izolare (Isolating Measurement Probe) se poate solda cu leziuni, insuficiență cardiacă sau deces.</p> <p>Scoateți imediat din funcțiune sonda de măsurare cu rol de izolare dacă aceasta este defectă!</p> <p>Asigurați-vă că sonda de măsurare cu rol de izolare avariată nu va fi utilizată în continuare!</p> <p>Nu este posibilă repararea sondei de măsurare cu rol de izolare, iar încercările de reparații nu sunt permise!</p>
---	---

V-Safety Sheet CBNInformații de contact ETAS

Sediul principal ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Germania

Telefon: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW:www.etas.com

Avertisment! Dacă nu respectați aceste informații de siguranță, există pericol grav de deces, vătămări corporale grave sau daune materiale. Grupul ETAS și reprezentanții săi nu vor fi responsabili pentru nicio daună sau vătămare corporală cauzată de utilizarea inadecvată a produsului. ETAS oferă sesiuni de instruire privind utilizarea corespunzătoare a produsului, conform intențiilor proiectantului.

V-Safety Sheet CBN

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFT** (Dutch)

Waarschuwing! Neem de volgende veiligheidsvoorschriften, de productbeschrijving inclusief technische gegevens en de technische documentatie in acht, die als download op de ETAS-website, <www.etas.com> (via Direct Product Access (snelle start product)/product selecteren) ter beschikking worden gesteld. Gebruik het product niet als u de informatie voor het veilige gebruik niet kunt lezen en/of verstaan. Als u vragen hebt over het veilige gebruik, neem dan contact op met de ETAS-hotline in uw regio <www.etas.com/hotlines>.

Met dit ETAS-product kunt u systemen die veiligheidsfuncties uitvoeren (bijv. in motorvoertuigen, voertuigcomponenten en testbanken) sturen, veiligheidsrelevante gegevens veranderen of deze voor verdere verwerking ter beschikking stellen. Daarom kan het gebruik van dit product gevaarlijk zijn. Ondeskundig gebruik of gebruik door personeel zonder voldoende instructie en ervaring bij de omgang met dergelijke producten kan tot lichamelijk letsel of materiële schade leiden.

Onze producten werden uitsluitend voor de in de productbeschrijving beschreven toepassingen ontworpen en vrijgegeven.

De geschiktheid voor de toepassing buiten het vrijgegeven gebruik (vooral onder andere belastingen of technische omstandigheden) moet op eigen verantwoordelijkheid van de gebruiker door geschikte maatregelen (vooral tests) worden vastgesteld.

- ETAS-producten die als **betaversies** van firmware, hardware en software worden afgegeven, dienen uitsluitend als test en voor de evaluatie. Deze producten beschikken eventueel nog niet over een technische documentatie en voldoen slechts beperkt aan de eisen aan vrijgegeven serieproducten m.b.t. foutloosheid en kwaliteit. Het productgedrag kan daarom van de productbeschrijving en uw verwachtingen afwijken. Het gebruik mag daarom alleen onder gecontroleerde testomstandigheden plaatsvinden. Gebruik gegevens en resultaten uit **betaversies** niet zonder afzonderlijke verificatie en validatie en geef deze niet zonder voorafgaande controle aan derden door.
- Gebruik dit product niet als u niet over de nodige ervaring en scholing voor dit product beschikt.
- Voor de deskundige omgang met ETAS-producten zijn voor productproblemen van groter belang Known Issue Reports (KIR) via het internet beschikbaar. Deze informeren u over technische gevolgen en geven aanwijzingen m.b.t. mogelijke oplossingen. Vóór de ingebruikneming van dit product moet u daarom controleren of voor deze productversie een KIR voorhanden is en moet u eventueel de daar gegeven informatie in acht nemen. De Known Issue Reports vindt u op de ETAS-website <www.etas.com/kir> (paswoord KIR-sectie: KETASIR).
- Programmacode of programmabesturingsprocessen die met ETAS-producten opgemaakt of veranderd worden alsook allerhande gegevens die door het gebruik van ETAS-producten werden bepaald, moeten voor het gebruik ervan of het doorgeven op betrouwbaarheid, kwaliteit en geschiktheid worden gecontroleerd.
- Als u dit product samen met systemen met veiligheidsfuncties gebruikt (bijv. in motorvoertuigen, voertuigcomponenten en testbanken), die invloed hebben op het systeemgedrag en die de veiligheid beïnvloeden, moet u garanderen dat het systeem in het geval van een storing of gevaarlijke situatie in een veilige toestand (bijv. noodstop- of noodloopbedrijf) kan worden gebracht.
- Bij het gebruik van dit product moet alle geldende voorschriften en wetten met betrekking tot het gebruik in acht worden genomen.
- U mag dit ETAS-product alsook de hiermee aangemaakte programmacode, de programmabesturingsprocessen op openbare domeinen (zoals bijv. in het wegverkeer) alleen gebruiken als deze voordien werd getest en hierdoor werd vastgesteld dat de toepassing en productinstellingen veilig zijn. We raden daarom het gebruik alleen op afgesloten en gemarkeerde testomgevingen en -trajecten aan.



Lees vóór de ingebruikneming van het product absoluut de gebruiksaanwijzing!

Lees vóór het gebruik van het product aandachtig volgende documenten:

1. deze "ETAS veiligheidsinstructie (Safety Advice)",
2. de bijbehorende gebruiksaanwijzing van het product

V-Safety Sheet CBN

- "CBN400.1 isolerende meetsonde gebruiksaanwijzing"
- "CBN401.1 isolerende meetsonde gebruiksaanwijzing"
- "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 isolerende meetsonde gebruiksaanwijzing"
- "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 isolerende meetsonde gebruiksaanwijzing".

Het product isolerende meetsonde mag alleen door elektromonteurs voor hoogvoltsystemen (BGI/GUV-I 8686 van de DGUV, minstens niveau 2) in gebruik worden genomen en worden ingezet.

Fout gebruik of gebruik door gebruikers zonder voldoende kwalificatie kan lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

**WAARSCHUWING!**

Dit is een inrichting van de klasse A. Deze inrichting kan in woonomgevingen radiostoringen veroorzaken. In dit geval kan door de exploitant worden geëist dat gepaste maatregelen worden getroffen.

**WAARSCHUWING!**

Controleer voor elk gebruik van het product in hoogvoltsystemen de functie ervan door een bekende laagspanning te meten.

Het product isolerende meetsonde (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) voldoet aan de eisen van de beschermingsklasse IP65.

- Gebruik het product alleen conform de specificaties in de bijbehorende gebruiksaanwijzing. Bij afwijkend gebruik is de productveiligheid niet gegarandeerd.
- Neem de op de plaats van gebruik geldende voorschriften m.b.t. de elektroveiligheid alsook de wetten en voorschriften m.b.t. de arbeidsveiligheid in acht!
- Neem de regels voor het werken aan apparaten met gevaarlijke spanningen in acht!
- Bevestig de hoogvoltmeetleidingen zorgvuldig.
- Houd de hoogvoltmeetleidingen kort om het gevaar voor letsels door beknelling, stoten, inkerven of afrukken te minimaliseren.
- Gebruik het product niet in een natte of vochtige omgeving.
- Gebruik het product niet in explosieve omgevingen.
- Houd de oppervlakken van het product schoon en droog.

**GEVAAR!****Gevaar voor een elektrische schok bij een beschadigde behuizing van een meetkanaal of bij een beschadigde isolatie van een hoogvoltkabel!**

Elektrische schok bij het aanraken van onder spanning staande delen van de isolerende meetsonde leidt tot letsels, hartfalen of de dood.

Stel een beschadigde isolerende meetsonde **onmiddellijk** buiten bedrijf!

Zorg ervoor dat de beschadigde isolerende meetsonde niet verder wordt gebruikt!

Een reparatie van de isolerende meetsonde is niet mogelijk, reparatiepogingen zijn niet toegestaan!

V-Safety Sheet CBNETAS contactinformatie

ETAS hoofdzetel

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Telefoon: +49 711 3423-0
70469 Stuttgart Fax: +49 711 3423-2106
Duitsland WWW: www.etas.com

Waarschuwing! Als deze veiligheidsvoorschriften niet in acht worden genomen, kan er gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade bestaan. Voor schade door ondeskundige bediening of niet reglementair gebruik kunnen de maatschappijen van de ETAS-groep of hun vertegenwoordigers niet aansprakelijk worden gesteld. ETAS biedt trainings voor de deskundige bediening van dit product aan.

V-Safety Sheet CBN

**УКАЗАНИЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ** (Bulgarian)

Предупреждение! Моля, обърнете внимание на следните указания за безопасност, на продуктовото описание, вкл. техническите данни и техническата документация, които са на разположение за изтегляне на уебсайта на ETAS <www.etas.com> (през Direct Product Access (Бърз старт на продукт)/Избор на продукт). Не използвайте продукта, ако не можете да прочетете и/или разберете информацията за безопасната експлоатация. Ако имате въпроси относно безопасното използване, моля, обръщайте се към горещата линия на ETAS във Вашия регион <www.etas.com/hotlines>.

С този продукт на ETAS е възможно да управлявате системи, които извършват функции за безопасност (напр. в автомобили, компоненти на автомобили и тестови стендове), да променят данни, свързани с безопасността или да ги подготвят за по-нататъшна обработка. Ето защо използването на този продукт може да е опасно. Неправилното използване или използването от персонал без достатъчно добро инструктиране и опит при боравенето с подобни продукти може да доведе до опасност за здравето и живота или до материални щети.

Нашите продукти са проектирани и одобрени изключително и само за описаните в продуктовото описание приложения.

Пригодността за целта на използване, различна от одобрената употреба (по-специално при други натоварвания или технически условия) трябва да се установи на собствена отговорност на използващия чрез подходящи мерки (по-специално опити).

- Продуктите на ETAS, които се предават като **бета версии** на фърмуер, хардуер и софтуер, служат изключително и само за тестване и оценяване. Тези продукти е възможно още да не разполагат със съответната техническа документация и да изпълняват само при определени условия изискванията към одобрените серийни продукти относно липсата на дефекти и качеството. Ето защо продуктовото поведение може да се отличава от продуктовото описание и Вашите очаквания. Използването следователно трябва да става само при контролирани тестови условия. Не използвайте данни и резултати от **бета версиите** без специално потвърждаване и валидиране и не ги предавайте на трети лица без предварителна проверка.
- Не използвайте този продукт, ако не разполагате с необходимия опит и обучение за него.
- За правилното боравене с продуктите на Etas в Интернет са налице доклади за известни проблеми (Known Issue Reports, KIR) относно продуктовите проблеми от по-голямо значение. Те ще Ви информират за техническите влияния и ще Ви дадат указания за наличните решения. Преди въвеждането в експлоатация на този продукт следователно трябва да проверите дали за наличната продуктова версия има KIR и респективно да спазвате съдържащата се там информация. Докладите за известни проблеми ще откриете на уебсайта на ETAS <www.etas.com/kir> (парола за KIR зоната: KETASIR).
- Програмният код или програмните процеси за управление, които са изготвени или променени посредством продуктите на ETAS, както и данните от всякакъв вид, които са установени с използването на продуктите на ETAS, трябва да се проверят преди използването или предаването си за надеждност, качество и пригодност.
- Ако използвате този продукт във връзка със системите с функции за безопасност (напр. в автомобили, автомобилни компоненти и тестови стендове), които имат влияние върху системното поведение и върху безопасността, трябва да се уверите, че в случай на погрешно функциониране или опасна ситуация системат може да се въведе в безопасно състояние (напр. режим на аварийно спиране или аварийен ход).
- При използването на този продукт трябва да се съблюдават всички валидни предписания и закони по отношение на работата.
- Трябва да използвате този продукт на ETAS, както и изготвените с него програмни кодове, програмни процеси на управление в публични области (като напр. движение по пътищата) само ако преди това са извършени тестове и е било установено, че приложението и продуктовите настройки са безопасни. Ето защо препоръчваме използване само в изолирани и обозначени тестови среди, респ. отсечки.




Непременно прочетете преди въвеждане в експлоатация на продукта наръчника на потребителя!


V-Safety Sheet CBN

Прочетете преди използване на продукта следните документи внимателно:

1. това "ETAS указание за безопасност (Safety Advice)",
2. прилежащия наръчник на потребителя на продукта
 - "CBN400.1 изолираща измервателна сонда наръчник на потребителя"
 - "CBN401.1 изолираща измервателна сонда наръчник на потребителя"
 - "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 изолираща измервателна сонда наръчник на потребителя"
 - "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 изолираща измервателна сонда наръчник на потребителя".


Продуктът изолираща измервателна сонда може да се въвежда в експлоатация и да се използва само от електротехници за високоволтови системи (BGI/GUV-I 8686 на DGUV, минимум степен 2).
Погрешното използване или използването от потребители без достатъчна квалификация може да доведе до опасност за живота, здравето и до имуществени щети.

	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</p> <p>Това е съоръжение от клас А. Това съоръжение може да причини радио смущения в жилищните зони. В такъв случай от операторът се изисква да предприеме необходимите мерки.</p>
---	--

	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</p> <p>Проверявайте преди всяка употреба на продукта във високоволтови системи неговата функция като измервате известно малко напрежение.</p>
--	---

Продуктът изолираща измервателна сонда (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) изпълнява изискванията за клас на защита IP65.

- Използвайте продукта само съгласно спецификациите в съответния наръчник на потребителя. При различно използване продуктовете сигурност не се гарантира.
- Спазвайте валидните на мястото на използване предписания за електробезопасност, както и законите и предписанията за работна безопасност!
- Спазвайте правилата за работа по уреди с опасни напрежения!
- Закрепвайте високоволтовите измервателни проводници внимателно.
- Поддържайте къси високоволтовите измервателни проводници, за да намалите опасността от наранявания чрез смачкване, вкарване, зацепване или оголване.
- Не използвайте продукта в мокра или влажна среда.
- Не използвайте продукта в експлозивно опасни области.
- Поддържайте повърхностите на продукта чисти и сухи.

	<p>ОПАСНОСТ!</p> <p>Опасност от токов удар при повреден корпус на измервателен канали или при повредена изолация на високоволтов кабел!</p> <p>Токов удар при докосване на намиращи се под напрежение части от изолиращата измервателна сонда води до наранявания, отказ на сърцето или смърт.</p> <p>Повредената изолираща измервателна сонда веднага да се изважда от експлоатация!</p> <p>Уверявайте се, че повредената изолираща измервателна сонда няма да се използва повече!</p> <p>Ремонт на ащата измервателна сонда не е възможен, опити за ремонт не се разрешават!</p>
---	---

V-Safety Sheet CBNETAS информация за контакт

Седалище на ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Телефон: +49 711 3423-0
70469 Stuttgart Факс: +49 711 3423-2106
Германия WWW: www.etas.com

Предупреждение! Ако тези указания за безопасност не бъдат спазени, може да възникне опасност за здравето и живота или за материални щети. За щети, предизвикани от неправилно управление или употреба, която не е според предназначението, дружествата от групата на ETAS или техните представители не поемат отговорност. ETAS предлага обучения за правилно използване на настоящия продукт.

V-Safety Sheet CBN

**SIGURNOSNA NAPOMENA** (Croatian)

Upozorenje! Pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena, opisa proizvoda uključujući tehničke podatke i tehničku dokumentaciju koju možete preuzeti na ETAS internetskoj stranici <www.etas.com> (putem Direct Product Access (brzog pristupa do proizvoda)/odabir proizvoda). Nemojte rabiti proizvod ako ne možete pročitati i/ili razumjeti informacije o sigurnom radu. Ako imate pitanja o sigurnoj uporabi, nazovite ETAS telefon u svojoj regiji <www.etas.com/hotlines>.

Ovaj ETAS proizvod omogućuje korisnicima upravljanje sustavima koji obavljaju sigurnosne funkcije (npr. u motornim vozilima, komponentama vozila i uređajima za ispitivanje), promjenu podataka važnih za sigurnost ili njihovu pripremu za daljnju obradu. Stoga uporaba ovog proizvoda može biti opasna. Nenamjenska uporaba ili uporaba od strane osoblja bez dovoljne obuke i iskustva u rukovanju takvim proizvodima može prouzročiti tjelesne ozljede ili materijalne štete.

Naši su proizvodi dizajnirani i odobreni isključivo za primjene navedene u opisu proizvoda.

Korisnik na vlastitu odgovornost mora ustanoviti prikladnost proizvoda za svrhu uporabe izvan odobrene primjene (posebno pod drugim opterećenjima ili tehničkim uvjetima) poduzimanjem odgovarajućih mjera (posebno ispitivanjima).

- ETAS proizvodi, koji su dostupni kao **beta verzije** firmvera, hardvera i softvera, služe isključivo za ispitivanje i evaluaciju. Ovi proizvodi možda nemaju odgovarajuću tehničku dokumentaciju i samo uvjetno zadovoljavaju zahtjeve za odobrene serijske proizvode u pogledu besprijekornosti i kvalitete. Stoga se ponašanje proizvoda može razlikovati od opisa proizvoda i vaših očekivanja. Iz tog razloga proizvod treba rabiti samo u kontroliranim uvjetima ispitivanja. Ne upotrebljavajte podatke i rezultate iz **beta verzija** bez posebne verifikacije i validacije te ih nemojte prosljeđivati trećim osobama bez prethodne provjere.
- Ne upotrebljavajte ovaj proizvod ako nemate potrebno iskustvo i znanje za uporabu proizvoda.
- Za pravilno rukovanje ETAS proizvodima, izvješća o poznatim problemima (Known Issue Reports, KIR) dostupna su na internetu za probleme proizvoda od veće važnosti. Ona vas obavještavaju o tehničkim učincima i pružaju informacije o postojećim rješenjima. Stoga prije stavljanja ovog proizvoda u pogon trebate provjeriti postoji li KIR za ovu verziju proizvoda i eventualno se pridržavajte informacija koje se tamo nalaze. Izvješća o poznatim problemima možete naći na ETAS internetskoj stranici <www.etas.com/kir> (lozinka za KIR područje: KETASIR).
- Potrebno je provjeriti pouzdanost, kvalitetu i prikladnost programskog koda ili tokova programskog upravljanja, koji se izrađuju ili mijenjaju pomoću ETAS proizvoda, kao i podataka bilo koje vrste dobivenih uporabom ETAS proizvoda prije njihove uporabe ili distribucije.
- Ako ovaj proizvod upotrebljavate zajedno sa sustavima sa sigurnosnim funkcijama (npr. u motornim vozilima, komponentama vozila i uređajima za ispitivanje), koji utječu na ponašanje sustava i sigurnost, u slučaju kvara ili opasne situacije morate osigurati da se sustav može dovesti u sigurno stanje (npr. isključivanje u nuždi ili način rada u nuždi).
- Pri uporabi ovog proizvoda trebate se pridržavati svih važećih propisa i zakona u pogledu rada.
- Ovaj ETAS proizvod kao i njime izrađen programski kod, tokove programskog upravljanja u javnim prostorima (npr. u cestovnom prometu) trebate upotrebljavati samo ako su prethodno ispitani i ako se time utvrdilo da su primjena i postavke proizvoda sigurne. Stoga preporučujemo uporabu samo u zatvorenim i označenim ispitnim okruženjima odnosno dionicama.




Prije uporabe proizvoda obavezno pročitajte korisnički priručnik!


Prije uporabe proizvoda pažljivo pročitajte sljedeće dokumente:

1. ovu „ETAS sigurnosnu napomenu (Safety Advice)“,
2. pripadajući korisnički priručnik za proizvod
 - „Korisnički priručnik za izolacijsku mjernu sondu CBN400.1“
 - „Korisnički priručnik za izolacijsku mjernu sondu CBN401.1“
 - „Korisnički priručnik za izolacijsku mjernu sondu CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1“
 - „Korisnički priručnik za izolacijsku mjernu sondu CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1“.

V-Safety Sheet CBN


Samo elektrostručnjaci za visokonaponske sustave (BGI/GUV-I 8686 DGUV-a, najmanje stupanj 2) smiju staviti izolacijsku mjernu sondu u pogon i rabiti je. Nepravilna uporaba ili uporaba od strane korisnika bez dovoljne kvalifikacije može prouzročiti tjelesne ozljede ili materijalne štete.

	<p>UPOZORENJE!</p> <p>Ovo je uređaj razreda A. Ovaj uređaj može uzrokovati radiosmetnje u stambenom području. U tom se slučaju može zahtijevati od operatera da provede odgovarajuće mjere.</p>
---	--

	<p>UPOZORENJE!</p> <p>Prije svake uporabe proizvoda u visokonaponskim sustavima provjerite njihovu funkciju na način da izmjerite poznati mali napon.</p>
---	--

Izolacijska mjerna sonda (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) zadovoljava zahtjeve klase zaštite IP65.

- Proizvod upotrebljavajte samo prema specifikacijama u pripadajućem korisničkom priručniku. U slučaju drugačije uporabe sigurnost proizvoda nije zajamčena.
- Pridržavajte se propisa za električnu sigurnost važećih na mjestu primjene te zakona i propisa za sigurnost na radu!
- Pridržavajte se propisa za rad na uređajima s opasnim naponima!
- Oprezno pričvrstite visokonaponske mjerne vodove.
- Skratite visokonaponske mjerne vodove kako biste smanjili opasnost od ozljeda uslijed prignječenja, sabijanja, zarezivanja ili odrezivanja.
- Proizvod ne upotrebljavajte u mokrom ili vlažnom okruženju.
- Proizvod ne upotrebljavajte u područjima ugroženim eksplozijom.
- Površine proizvoda održavajte čistima i suhima.

	<p>OPASNOST!</p> <p>Opasnost od električnog udara u slučaju oštećenog kućišta nekog mjernog kanala ili oštećene izolacije visokonaponskog kabela!</p> <p>Električni udar u slučaju dodirivanja dijelova izolacijske mjerne sonde pod naponom uzrokuje ozljede, zatajenje srca ili smrt.</p> <p>Oštećenu izolacijsku mjernu sondu odmah stavite izvan pogona!</p> <p>Pobrinite se da se oštećena izolacijska mjerna sonda dalje ne upotrebljava!</p> <p>Popravak izolacijske mjerne sonde nije moguć, pokušaji popravka nisu dopušteni!</p>
---	--

ETAS korisničke informacije

ETAS glavno sjedište

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Telefon: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Telefaks: +49 711 3423-2106

Njemačka WWW: www.etas.com

Upozorenje! U slučaju nepridržavanja ovih sigurnosnih napomena postoji opasnost od tjelesnih ozljeda ili materijalnih šteta. Tvrtke ETAS grupe ili njihovi zastupnici ne preuzimaju odgovornost za štete nastale nepravilnim rukovanjem ili nenamjenskom uporabom. Tvrtka ETAS nudi obuku za pravilno rukovanje ovom proizvodom.

V-Safety Sheet CBN

**BEZPEČNOSTNÍ POKYNY** (Czech)

Varování! Řiďte se prosím následujícími bezpečnostními pokyny, popisem produktu včetně technických údajů a technickou dokumentací, které jsou k dispozici ke stažení na webové stránce ETAS <www.etas.com> (přes Direct Product Access (rychlý přístup k výrobku)/výběr produktu). Produkt nepoužívejte, pokud si nemůžete přečíst informace ohledně bezpečného provozu a/nebo jim nemůžete porozumět. Pokud máte otázky k bezpečnému použití, obraťte se prosím na horkou linku společnosti ETAS ve svém regionu <www.etas.com/hotlines>.

Tento produkt ETAS vám umožňuje ovládat systémy, které provádějí bezpečnostní funkce (např. v motorových vozidlech, automobilových součástech a zkušebních zařízeních), měnit údaje relevantní z hlediska bezpečnosti nebo je poskytovat pro další zpracování. Proto může být používání tohoto produktu nebezpečné. Nesprávné použití nebo použití personálem bez dostatečné instruktáže a dostatečných zkušeností se zacházením s takovými produkty může mít za následek poškození zdraví nebo majetku.

Naše produkty byly navrženy a schváleny výhradně pro použití uvedená v popisu produktu.

Vhodnost použití pro jiný účel než je schválené použití (zejména s jiným zatížením nebo za jiných technických podmínek) se musí určit na vlastní odpovědnost uživatele pomocí vhodných opatření (zejména zkouškami).

- Produkty ETAS, které jsou přenechány jako **beta verze** firmwaru, hardwaru a softwaru, slouží výhradně k testování a evaluaci. Tyto produkty případně nemusí mít příslušnou technickou dokumentaci a jen částečně splňují požadavky pro schválené sériové produkty ohledně nezávadnosti a kvality. Chování produktů se proto může lišit od popisu produktu a vašeho očekávání. Proto by se měly používat pouze v kontrolovaných testovacích podmínkách. Data a výsledky **beta verzí** nepoužívejte bez zvláštní verifikace a validace a nepředávejte je bez předchozí kontroly třetím osobám.
- Tento produkt nepoužívejte, pokud pro něj nemáte potřebné zkušenosti a školení.
- Pro správné zacházení s produkty ETAS jsou pro problémy většího významu na internetu k dispozici protokoly známých problémů (Known Issue Reports, KIR). Ty vás informují o technických důsledcích a poskytují vám pokyny ohledně existujících řešení. Před zprovozněním tohoto produktu proto musíte zkontrolovat, zda pro příslušnou verzi produktu existuje protokol známých problémů a případně se řídit zde uvedenými informacemi. Protokoly známých problémů najdete na webové stránce ETAS <www.etas.com/kir> (heslo pro oblast protokolů známých problémů: KETASIR).
- Programový kód nebo programové řídicí procesy, které jsou vytvářeny nebo měněny pomocí produktů ETAS, a dále data jakéhokoli druhu, která byla zjištěna na základě používání produktů ETAS, se musí před použitím nebo předáním zkontrolovat ohledně spolehlivosti, kvality a vhodnosti.
- Pokud používáte tento produkt v souvislosti se systémy s bezpečnostními funkcemi (např. v motorových vozidlech, automobilových součástech a kontrolních zařízeních), které mají vliv na chování systému a ovlivňují bezpečnost, musíte zajistit, aby bylo možné systém v případě nesprávné funkce nebo nebezpečné situace uvést do bezpečného stavu (např. nouzovým režimem).
- Při používání tohoto produktu se musí dodržovat všechny platné předpisy a zákony v souvislosti s provozem.
- Tento produkt ETAS a dále programový kód a programové řídicí procesy vytvářené pomocí něj byste měli používat ve veřejných oblastech (např. v silničním provozu) pouze tehdy, pokud byly předem otestovány a bylo tak zjištěno, že použití a nastavení produktu jsou bezpečné. Proto doporučujeme použití pouze v uzavřených a vyčleněných testovacích prostředích, resp. trasách.



Před zprovozněním produktu si bezpodmínečně přečtěte uživatelskou příručku!


Před použitím produktu si důkladně přečtěte následující dokumenty:


1. toto „Bezpečnostní upozornění ETAS (Safety Advice)“,
2. příslušnou uživatelskou příručku produktu
 - „CBN400.1 Uživatelskou příručku izolující měřicí sondy“
 - „CBN401.1 Uživatelskou příručku izolující měřicí sondy“

V-Safety Sheet CBN

- „CBN100.1 / CBN102.1 / CBN104.1 / CBN106.1 Uživatelskou příručku izolující měřicí sondy“
- „CBN101.1 / CBN103.1 / CBN105.1 / CBN107.1 Uživatelskou příručku izolující měřicí sondy“


Produkt izolující měřicí sonda smí zprovozňovat a používat pouze kvalifikovaný elektrikář oprávněný k práci s vysokonapětovými systémy (BGI/GUV-I 8686 spolku DGUV, minimálně stupeň 2). Chybné používání nebo používání uživateli bez dostatečné kvalifikace může způsobit ohrožení života nebo škody na zdraví či majetku.

	<p>VAROVÁNÍ!</p> <p>Toto je zařízení třídy A. Toto zařízení může v obytných oblastech způsobit rušení rádiového příjmu. V tomto případě může být od provozovatele požadováno provést přiměřená opatření.</p>
---	---

	<p>VAROVÁNÍ!</p> <p>Před každým použitím produktu ve vysokonapětových systémech zkontrolujte jeho funkci tak, že změříte známé nízké napětí.</p>
---	---

Produkt izolující měřicí sonda (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) splňuje požadavky stupně krytí IP 65.

- Používejte produkt pouze podle specifikací v příslušné uživatelské příručce. Při jiném použití není zaručena bezpečnost a spolehlivost produktu.
- Dodržujte předpisy k elektrické bezpečnosti i zákony a předpisy k bezpečnosti práce platné v místě nasazení!
- Dodržujte pravidla práce na zařízeních s nebezpečným napětím!
- Vysokonapětové měřicí kabely pečlivě upevněte.
- Udržujte vysokonapětové měřicí kabely krátké, abyste minimalizovali nebezpečí zranění následkem skřípnutí, nárazu, naříznutí nebo odstřížení.
- Produkt nepoužívejte v mokřím nebo vlhkém prostředí.
- Produkt nepoužívejte v oblastech ohrožených výbuchem.
- Udržujte povrchy produktu čisté a suché.

	<p>NEBEZPEČÍ!</p> <p>Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při poškozeném krytu měřicího kanálu nebo při poškozené izolaci vysokonapětového kabelu!</p> <p>Zásah elektrickým proudem při dotyku dílů izolující měřicí sondy, které jsou pod napětím, způsobí zranění, selhání srdce nebo smrt.</p> <p>Poškozenou izolující měřicí sondu ihned vyřadte z provozu!</p> <p>Zajistěte, aby se poškozená izolující měřicí sonda dále nepoužívala!</p> <p>Oprava izolující měřicí sondy není možná, pokusy o opravu nejsou povoleny!</p>
---	--

Kontaktní informace společnosti ETAS

Hlavní sídlo ETAS
 ETAS GmbH
 Borsigstraße 24 Tel.: +49 711 3423-0
 70469 Stuttgart Fax: +49 711 3423-2106
 Německo WWW: www.etas.com

Varování! V případě nedodržení těchto bezpečnostních pokynů může hrozit nebezpečí poškození zdraví nebo majetku. Společnosti skupiny ETAS a její zástupci neodpovídají za škody vzniklé nesprávnou obsluhou nebo použitím k nesprávnému účelu. ETAS nabízí školení pro správnou obsluhu tohoto produktu.

V-Safety Sheet CBN



ΥΠΟΔΕΙΞΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (Greek)

Προειδοποίηση! Προσέξτε παρακαλώ τις επόμενες υποδείξεις ασφαλείας, την περιγραφή του προϊόντος συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών στοιχείων και την τεχνική τεκμηρίωση, που διατίθενται για κατέβασμα (download) στην ιστοσελίδα της ETAS, <www.etas.com> (μέσω Direct Product Access (Γρήγορη εισαγωγή προϊόντος) / Επιλογή προϊόντος). Μη χρησιμοποιήσετε το προϊόν, όταν δεν μπορείτε να διαβάσετε και/ή να κατανοήσετε τις πληροφορίες για την ασφαλή λειτουργία. Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις σχετικά με την ασφαλή χρήση, απευθυνθείτε παρακαλώ στη γραμμή επικοινωνίας (Hotline) της ETAS στην περιοχή σας <www.etas.com/hotlines>.

Με αυτό το προϊόν ETAS μπορείτε να ελέγξετε συστήματα, τα οποία εκτελούν λειτουργίες ασφαλείας (π.χ. σε μηχανοκίνητα οχήματα, σε εξαρτήματα οχημάτων και σε πάγκους δοκιμών), να τροποποιήσετε σχετικά με την ασφάλεια δεδομένα ή να τα διαθέσετε για περαιτέρω επεξεργασία. Για αυτό η χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να καταστεί επικίνδυνη. Η ακατάλληλη χρήση ή η χρήση από προσωπικό χωρίς επαρκή ενημέρωση και εμπειρία στον χειρισμό τέτοιων προϊόντων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ακόμη και σε θάνατο ή σε υλικές ζημιές.

Τα προϊόντα μας σχεδιάστηκαν και εγκρίθηκαν για χρήση αποκλειστικά για τις εφαρμογές που περιγράφονται στην περιγραφή του προϊόντος.

Η καταλληλότητα για τον σκοπό χρήσης εκτός της εγκεκριμένης εφαρμογής (ιδιαίτερα κάτω από άλλα φορτία ή άλλες τεχνικές προϋποθέσεις) πρέπει να καθορίζεται με ίδια ευθύνη του χρήστη με κατάλληλα μέτρα (ιδίως δοκιμές).

- Τα προϊόντα της ETAS, τα οποία παρέχονται ως **εκδόσεις beta** υλικολογισμικού, υλισμικού και λογισμικού, χρησιμεύουν αποκλειστικά για δοκιμές και για σκοπούς αξιολόγησης. Αυτά τα προϊόντα ενδεχομένως να μη διαθέτουν ακόμη μια αντίστοιχη τεχνική τεκμηρίωση και πληρούν μόνο μερικώς τις απαιτήσεις για εγκεκριμένα προϊόντα σειράς όσον αφορά την ακρίβεια και την ποιότητα. Για αυτό η συμπεριφορά του προϊόντος μπορεί να διαφέρει από την περιγραφή του προϊόντος και τις προσδοκίες σας. Επομένως η χρήση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο κάτω από ελεγχόμενες συνθήκες δοκιμής. Μη χρησιμοποιείτε τα δεδομένα και τα αποτελέσματα από τις **εκδόσεις beta** χωρίς ξεχωριστή επαλήθευση και επικύρωση και μην τα προωθείτε σε τρίτους χωρίς προηγούμενο έλεγχο.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν, όταν δε διαθέτετε την απαραίτητη εμπειρία και εκπαίδευση για αυτό το προϊόν.
- Για την ενδεδειγμένη χρήση των προϊόντων ETAS είναι διαθέσιμες μέσω του διαδικτύου αναφορές γνωστών ζητημάτων (Known Issue Reports, KIR) για τα προβλήματα προϊόντος μεγαλύτερης σημασίας. Αυτές σας ενημερώνουν για τις τεχνικές επιπτώσεις και παρέχουν πληροφορίες για τις υπάρχουσες λύσεις. Πριν τη θέση σε λειτουργία αυτού του προϊόντος πρέπει για αυτό να ελέγξετε, εάν για την υπάρχουσα έκδοση προϊόντος υπάρχει μια αναφορά KIR και ενδεχομένως να προσέξετε τις περιλαμβανόμενες εκεί πληροφορίες. Τις αναφορές γνωστών ζητημάτων (KIR) θα τις βρείτε στην ιστοσελίδα της ETAS <www.etas.com/kir> (κωδικός περιοχής KIR: KETASIR).
- Οι κώδικες προγραμμάτων ή οι διαδικασίες ελέγχου προγραμμάτων, που δημιουργούνται ή τροποποιούνται, χρησιμοποιώντας προϊόντα της ETAS καθώς και κάθε είδους δεδομένα, που έχουν διαπιστωθεί μέσω της χρήσης των προϊόντων ETAS, πρέπει να ελέγχονται για αξιοπιστία, ποιότητα και καταλληλότητα πριν από τη χρήση ή την περαιτέρω μεταβίβασή τους.
- Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε συνδυασμό με συστήματα με λειτουργίες ασφαλείας (π.χ. σε μηχανοκίνητα οχήματα, εξαρτήματα οχημάτων και πάγκους δοκιμών), τα οποία έχουν επιρροή στη συμπεριφορά του συστήματος και επηρεάζουν την ασφάλεια, πρέπει να εξασφαλίσετε, ότι το σύστημα σε περίπτωση μιας δυσλειτουργίας ή επικίνδυνης κατάστασης μπορεί να περάσει σε μια ασφαλή κατάσταση (π.χ. διακοπή ανάγκης ή λειτουργία έκτακτης ανάγκης).
- Σε περίπτωση χρήσης αυτού του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλοι οι ισχύοντες κανονισμοί και νόμοι, που αφορούν τη λειτουργία.
- Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν ETAS καθώς και τους κώδικες προγραμμάτων και τις διαδικασίες ελέγχου προγραμμάτων, που δημιουργήθηκαν με αυτό, σε δημόσιες περιοχές (όπως π.χ. στην οδική κυκλοφορία) μόνο, όταν αυτό προηγουμένως δοκιμάστηκε και έτσι διαπιστώθηκε, ότι η εφαρμογή και οι ρυθμίσεις του προϊόντων είναι ασφαλείς. Εμείς συνιστούμε για αυτό τη χρήση μόνο σε κλειστά και καθορισμένα περιβάλλοντα ή διαδρομές δοκιμών.



Πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος διαβάστε οπωσδήποτε το εγχειρίδιο χειρισμού!

V-Safety Sheet CBN

Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά τα ακόλουθα έγγραφα:

1. Αυτή την "Υπόδειξη ασφαλείας ETAS (Safety Advice)",
2. Το αντίστοιχο εγχειρίδιο χειρισμού του προϊόντος
 - "Εγχειρίδιο χειρισμού του μονωτικού αισθητήρα μέτρησης CBN400.1"
 - "Εγχειρίδιο χειρισμού του μονωτικού αισθητήρα μέτρησης CBN401.1"
 - "Εγχειρίδιο χειρισμού του μονωτικού αισθητήρα μέτρησης CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1"
 - "Εγχειρίδιο χειρισμού του μονωτικού αισθητήρα μέτρησης CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1".

Το προϊόν Μονωτικός αισθητήρας μέτρησης επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία και χρησιμοποιηθεί μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους για συστήματα υψηλής τάσης (BG/GUV-I 8686 του DGUV, το ελάχιστο βαθμίδα 2). Εσφαλμένη χρήση ή χρήση από χρήστες χωρίς επαρκή προσόντα μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ζωής, βλάβη στην υγεία ή υλικές ζημιές.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Αυτό το προϊόν είναι μια διάταξη της κατηγορίας A. Αυτή η διάταξη μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές σε κατοικήσιμο χώρο. Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να απαιτηθεί από τον ιδιοκτήτη/εκμεταλλευόμενο, να λάβει τα κατάλληλα μέτρα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν από κάθε χρήση του προϊόντος σε συστήματα υψηλής τάσης ελέγξτε τη λειτουργία του, μετρώντας μια γνωστή χαμηλή τάση.

Το προϊόν Μονωτικός αισθητήρας μέτρησης (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) πληροί τις απαιτήσεις του βαθμού προστασίας IP65.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές στο αντίστοιχο εγχειρίδιο χειρισμού. Σε περίπτωση αποκλίσεως χρήσης δεν εξασφαλίζεται η ασφάλεια του προϊόντος.
- Προσέξτε τους ισχύοντες στον τόπο χρήσης κανονισμούς για την ηλεκτρική ασφάλεια καθώς και τους νόμους και τους κανονισμούς για την ασφάλεια εργασίας!
- Προσέξτε τους κανόνες για τις εργασίες σε εργαλεία με επικίνδυνη τάση!
- Στερεώστε προσεκτικά τους αγωγοί μέτρησης υψηλής τάσης.
- Κρατήστε τους αγωγούς μέτρησης υψηλής τάσης σε μικρό μήκος, για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού από σύνθλιψη, συμπίεση, εγκοπή ή διάτμηση.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε βρεγμένο ή υγρό περιβάλλον.
- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν σε επικίνδυνες για έκρηξη περιοχές.
- Διατηρείτε τις επιφάνειες του προϊόντος καθαρές και στεγνές.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας σε περίπτωση κατεστραμμένου περιβλήματος ενός καναλιού μέτρησης ή σε περίπτωση κατεστραμμένης μόνωσης ενός καλωδίου υψηλής τάσης!

Η ηλεκτροπληξία σε περίπτωση επαφής των υπό τάση ευρισκόμενων τμημάτων του Μονωτικού αισθητήρα μέτρησης (Isolating Measurement Probe) οδηγεί σε τραυματισμούς, καρδιακή ανεπάρκεια ή στον θάνατο.

Θέστε έναν χαλασμένο Μονωτικό αισθητήρα μέτρησης **αμέσως** εκτός λειτουργίας!

Βεβαιωθείτε, ότι δε θα συνεχιστεί η χρήση του χαλασμένου Μονωτικού αισθητήρα μέτρησης!

Μια επισκευή του Μονωτικού αισθητήρα μέτρησης δεν είναι δυνατή, οι προσπάθειες επισκευής δεν επιτρέπονται!

V-Safety Sheet CBNΠληροφορίες επικοινωνίας ETAS

Έδρα ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Τηλέφωνο: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Φαξ: +49 711 3423-2106

Γερμανία WWW: www.etas.com

Προειδοποίηση! Σε περίπτωση που αυτές οι υποδείξεις ασφαλείας δεν τηρηθούν, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος τραυματισμού ακόμη και θανάτου ή υλικών ζημιών. Για ζημιές από ακατάλληλο χειρισμό ή από μη ενδεδειγμένη χρήση οι εταιρείες του Ομίλου ETAS ή οι εκπρόσωποί τους δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη. Η ETAS προσφέρει εκπαίδευση για τον ενδεδειγμένο χειρισμό αυτού του προϊόντος.

V-Safety Sheet CBN

**SIKKERHEDSANVISNING** (Danish)

Advarsel! Bemærk venligst følgende sikkerhedsanvisninger, produktbeskrivelsen inklusive tekniske data og den tekniske dokumentation, der kan downloades fra ETAS-hjemmesiden, <www.etas.com> (via Direct Product Access (Produkt-Hurtig adgang)/Vælg produkt). Benyt ikke produktet, hvis du ikke kan læse og/eller forstå informationerne om sikker drift. Skulle du have spørgsmål om sikker anvendelse, bedes du kontakte vores ETAS-hotline i dit område <www.etas.com/hotlines>.

Med dette ETAS-produkt kan du styre systemer, der udfører sikkerhedsfunktioner (f.eks. i motorkøretøjer, køretøjskomponenter og prøvestande), ændre sikkerhedsrelevante data eller sende disse data til viderebehandling. Derfor kan det være farligt at anvende produktet. Hvis det anvendes ukorrekt eller anvendes af personale uden tilstrækkelig instruktion og erfaring med håndteringen af sådanne produkter, er der risiko for skader på liv og legeme eller ejendom.

Vores produkter er udelukkende designet og frigivet til de anvendelser, der er anført i produktbeskrivelsen.

Egnetheden til anvendelsesformål uden for den frigivne anvendelse (især under andre belastninger eller tekniske betingelser) skal undersøges på brugerens eget ansvar ved hjælp af egnede foranstaltninger (især forsøg).

- ETAS-produkter, der overdrages som **betaversioner** af firmware, hardware og software, tjener udelukkende til test og evaluering. Disse produkter er eventuelt endnu ikke forsynet med den nødvendige tekniske dokumentation og opfylder kun betinget kravene til frigivne serieprodukter, hvad angår fejlfrihed og kvalitet. Produktegenskaberne kan derfor afvige fra produktbeskrivelsen og dine forventninger. Anvendelse bør derfor kun ske under kontrollerede testbetingelser. Brug ikke data og resultater fra **betaversioner** uden særskilt verificering og validering, og giv dem ikke videre til tredjemænd uden forudgående kontrol.
- Benyt ikke dette produkt, hvis du ikke har den nødvendige erfaring og uddannelse til produktet.
- For korrekt håndtering af ETAS-produkter findes der til produktproblemer af større betydning såkaldte Known Issue Reports (KIR), som er tilgængelige via internettet. De kan informere dig om tekniske virkninger og give oplysninger om eksisterende løsninger. Før ibrugtagning af dette produkt skal du derfor undersøge, om der findes en KIR til den foreliggende produktversion og i givet fald være opmærksom på de indeholdte informationer. Known Issue Reports finder du på ETAS-hjemmesiden <<http://www.etas.com/kir>> (adgangskode til KIR-område: KETASIR).
- Programkode eller program-styringsprocesser, der oprettes eller ændres ved hjælp af ETAS-produkter, samt enhver form for data, der er bestemt ved anvendelse af ETAS-produkter, skal før anvendelse eller videregivelse kontrolleres for deres pålidelighed, kvalitet og egnethed.
- Hvis du benytter dette produkt i forbindelse med systemer med sikkerhedsfunktioner (f.eks. i motorkøretøjer, køretøjskomponenter og prøvestande), som har indflydelse på systemadfærden og påvirker sikkerheden, skal du sikre, at systemet i tilfælde af en fejlfunktion eller faresituation kan bringes i en sikker tilstand (f.eks. nødstop- eller nøddrift).
- Ved anvendelse af dette produkt skal alle gældende forskrifter og love i relation til driften iagttages.
- Du bør kun benytte dette ETAS-produkt samt dermed oprettet programkode og program-styringsprocesser i offentlige områder (f.eks. i trafikken), hvis disse forinden er testet, og det i den forbindelse er konstateret, at anvendelsen og produktindstillingerne er sikre. Vi anbefaler derfor, at anvendelse kun sker på afsluttede og udpegede testomgivelser/-strækninger.



Læs altid brugerhåndbogen før idrifttagning af produktet!


Læs følgende dokumenter omhyggeligt før anvendelse af produktet:


1. Denne "ETAS sikkerhedsanvisning (Safety Advice)"
2. Den tilhørende brugerhåndbog til produktet
 - "CBN400.1 Isolerende målesonde brugerhåndbog"
 - "CBN401.1 Isolerende målesonde brugerhåndbog"
 - "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 Isolerende målesonde brugerhåndbog"
 - "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 Isolerende målesonde brugerhåndbog".

V-Safety Sheet CBN

Produktet "isolerende målesonde" må kun tages i drift og benyttes af el-fagfolk for højvoltage-systemer (BGI/GUV-I 8686 i DGUV, mindst trin 2).


Hvis produktet anvendes forkert eller anvendes af brugere uden tilstrækkelig kvalifikation, er der risiko for skader på liv og legeme eller ejendom.

	<p>ADVARSEL!</p> <p>Dette er en anordning klasse A. Denne anordning kan forårsage teknisk støj i boliger. I så fald kan det kræves af brugeren, at han gennemfører rimelige foranstaltninger.</p>
---	--

	<p>ADVARSEL!</p> <p>Kontrollér altid produktets funktion ved at måle en kendt lavspænding, før produktet anvendes i højvoltage-systemer.</p>
---	---

Produktet "isolerende målesonde" (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) opfylder kravene i beskyttelsesklasse IP65.

- Brug kun produktet i overensstemmelse med specifikationerne i den tilhørende brugerhåndbog. Ved afvigende brug er produktsikkerheden ikke garanteret.
- Overhold de på anvendelsesstedet gældende forskrifter om elektrisk sikkerhed samt love og forskrifter om arbejdssikkerhed!
- Vær opmærksom på reglerne for arbejde på apparater med farlige spændinger!
- Fastgør højvoltage-måleledninger omhyggeligt.
- Hold højvoltage-måleledninger korte for at minimere farer for personskader ved klemning, stukning, indkærvning eller afskæring.
- Brug ikke produktet i et vådt eller fugtigt miljø.
- Brug ikke produktet inden for eksplosionsfarlige områder.
- Hold produktets overflader rene og tørre.

	<p>FARE!</p> <p>Fare for elektrisk stød ved beskadiget hus på en målekanal eller beskadiget isolering på et højvoltage-kabel!</p> <p>Elektrisk stød ved berøring af spændingsførende dele på den isolerende målesonde medfører kvæstelser, hjertestop eller død.</p> <p>En beskadiget isolerende målesonde skal straks tages ud af drift!</p> <p>Sørg for, at den beskadigede isolerende målesonden ikke anvendes mere!</p> <p>Det er ikke muligt at reparere en isolerende målesonden, og reparationsforsøg er ikke tilladte!</p>
---	--

ETAS kontaktinformation

ETAS hovedsæde

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Telefon: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Telefax: +49 711 3423-2106

Tyskland WWW: www.etas.com

Advarsel! Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke iagttages, kan der være fare for liv og legeme eller ejendom. Selskaberne i ETAS-gruppen eller deres repræsentanter kan ikke gøres ansvarlige for skader, der opstår ved ukorrekt betjening eller ikke-bestemmelsesmæssig brug. ETAS tilbyder træning i korrekt betjening af dette produkt.

V-Safety Sheet CBN

**OHUTUSTEAVE** (Estonian)

Hoiatus! Järgige järgmisi ohutusnõudeid, tootekirjeldust koos tehniliste andmetega ja tehnilist dokumentatsiooni, mille saab alla laadida ETASi veebilehelt <www.etas.com> (valige lingi Direct Product Access (Kiirjuurdepääs toodetele) / all toode). Ärge kasutage toodet, kui te ei saa ohutut kasutamist puuduvat teavet lugeda ja/või ei saa sellest aru. Kui teil tekib ohutu kasutamise kohta küsimusi, helistage palun ETASi infotelefonile oma regioonis <www.etas.com/hotlines>.

See ETASi toode võimaldab juhtida ohutusfunktsioone täitvaid süsteeme (nt mootorsõidukites, sõidukikomponentides ja katsetendides), ohutusandmeid muuta või edasitöötlemiseks eraldada. Seetõttu võib toote kasutamine olla ohtlik. Vale kasutamine või kasutamine sarnaste toodete käitlemise osas kogenematu ja piisavalt juhendamata personali poolt võib põhjustada kehavigastusi, surma või ainelist kahju.

Meie tooted on ette nähtud ja lubatud ainult tootekirjelduses esitatud kasutusviiside jaoks.

Toote sobivus kasutusviisi jaoks, mis ei kuulu lubatud kasutusviiside hulka (eriti teistsuguste koormuste või tehniliste tingimuste korral), tuleb kasutaja vastutusel sobivate meetmetega (eelkõige katsetega) kindlaks teha.

- ETASi tooted, mis tehakse kättesaadavaks püsivara, riistvara ja tarkvara **beetaversioonidena**, on mõeldud ainult katsetamiseks ja hindamiseks. Neil toodetel ei pruugi veel olla vastavat tehnilist dokumentatsiooni ning nad täidavad õigsuse- ja kvaliteedinõudeid turule lubatud seeriatoodetele ainult tingimisi. Seetõttu võib toote toimimine erineda tootekirjeldusest ja teie ootustest. Seepärast tuleks toodet kasutada ainult kontrollitud katsetingimustes. Ärge kasutage **beetaversioonide** andmeid ja tulemusi ilma täiendava verifitseerimise ja valideerimiseta ning ärge andke neid kolmandatele isikutele edasi ilma eelneva kontrollita.
- Ärge kasutage toodet, kui teil ei ole toote kasutamiseks vajalikke kogemusi ega väljaõpet.
- ETASi toodete korrektseks kasutamiseks on olulisemate tooteprobleemide kohta internetti üles pandud Known Issue Reports (KIR). Need teavitavad tehnilistest mõjudest ja pakuvad olemasolevaid lahendusi. Enne käesoleva toote kasutuselevõttu tuleb seetõttu kontrollida, kas vastaval tooteversioonil on KIR, ja vajaduse korral selle teavet järgida. Known Issue Reports leiata ETASi veebilehelt <www.etas.com/kir> (KIRide ala parool: KETASIR).
- ETASi toodetega genereeritud või muudetud programmikoode ja programmijuhtimisprotsesse ning igasuguseid ETASi toodetega leitud andmeid tuleb enne nende kasutamist või edasiandmist kontrollida usaldusvääruse, kvaliteedi ja sobivuse osas.
- Toote kasutamisel koos ohutusfunktsioone täitvate süsteemidega (nt mootorsõidukites, sõidukikomponentides ja katsetendides), mis mõjutavad süsteemi toimimist ja ohutust, tuleb veenduda, et süsteemi saab tõrke või ohu korral viia turvalisse olekusse (nt avariiväljalülitus- või avariikäitusrežiimi).
- Selle toote kasutamisel tuleb järgida kõiki toote käitamist puudutavaid kehtivaid eeskirju ja seadusi.
- Seda ETASi toodet ja sellega genereeritud programmikoode ning programmijuhtimisprotsesse tuleks avalikes kohtades (nt teeliikluses) kasutada ainult siis, kui neid on eelnevalt katsetatud ja kindlaks tehtud, et kasutamine ning toote seaded on ohutud. Soovitame kasutamist ainult suletud ja vastavaks otstarbeks ette nähtud katsealadel või -teedel.



Enne toote kasutuselevõtmist lugege kindlasti kasutusjuhendit!


Enne toote kasutamist lugege tähelepanelikult läbi järgmised dokumendid:


1. käesolevad „ETASi ohutusnõuded (Safety Advice)“,
2. vastava toote kasutusjuhend
 - „Isoleeriva mõõtesondi CBN400.1 kasutusjuhend“
 - „Isoleeriva mõõtesondi CBN401.1 kasutusjuhend“
 - „Isoleeriva mõõtesondi CBN100.1 / CBN102.1 / CBN104.1 / CBN106.1 kasutusjuhend“
 - „Isoleeriva mõõtesondi CBN101.1 / CBN103.1 / CBN105.1 / CBN107.1 kasutusjuhend“.

V-Safety Sheet CBN

Isoleerivat mõõtesondi tohivad kasutusele võtta ja kasutada ainult kõrgepingesüsteemidele spetsialiseerunud elektrikud (DGUV publikatsioon BGI/GUV-I 8686, vähemalt 2. aste).


Vale kasutamine või kasutamine ilma piisava kvalifikatsioonita võib põhjustada surma, vigastusi või ainelist kahju.

	<p>HOIATUS!</p> <p>Tegemist on A-klassi seadmega. See seade võib elupiirkonnas põhjustada raadiohäireid. Sel juhul võib käitajalt nõuda vastavate meetmete võtmist.</p>
---	--

	<p>HOIATUS!</p> <p>Kontrollige toote enne iga kasutuskorda kõrgepingesüsteemis selle toimimist, mõõtes teadaoleva väikepinge väärtuse.</p>
---	---

Isoleeriv mõõtesond (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) vastab kaitseklassi IP65 nõuetele.

- Kasutage toodet ainult vastavalt selle kasutusjuhendis antud spetsifikatsioonidele. Teistsuguse kasutamise korral ei ole tooteohutus tagatud.
- Järgige paigalduskohas kehtivaid elektriohutuseeskirju ning tööohutusseadusi ja -eeskirju!
- Järgige ohtliku pinge all olevate seadmete juures töötamise eeskirju!
- Kinnitage kõrgepinge mõõtmisjuhtmed hoolikalt.
- Hoidke kõrgepinge mõõtmisjuhtmed võimalikult lühikesed, et minimeerida nende kokkupressimisest, deformeerumisest, läbilõikamisest või katkihõõrdumisest tulenevat vigastusohtu.
- Ärge kasutage toodet märjas ega niiskes keskkonnas.
- Ärge kasutage toodet plahvatusohtlikus piirkonnas.
- Hoidke toote välispinnad puhta ja kuivana.

	<p>OHT!</p> <p>Elektrilöögi oht mõõtekanali korpuse või kõrgepingejuhtme isolatsiooni kahjustamisel!</p> <p>Isoleeriva mõõtesondi (Isolating Measurement Probe) pingestatud osade puudutamisel saadud elektrilöök põhjustab vigastusi, südamepuudulikkust või surma.</p> <p>Lõpetage kohe kahjustatud isoleeriva mõõtesondi kasutamine!</p> <p>Veenduge, et kahjustatud isoleerivat mõõtesondi ei saaks keegi enam kasutada!</p> <p>Isoleerivat mõõtesondi ei ole võimalik parandada, parandamiskatsed ei ole lubatud!</p>
---	--

ETASi kontaktteave

ETASi peakontor
 ETAS GmbH
 Borsigstraße 24 Telefon: +49 711 3423-0
 70469 Stuttgart Faks: +49 711 3423-2106
 Germany WWW: www.etas.com

Hoiatus! Nende ohutusnõuete eiramise tagajärjeks võib olla surm, kehavigastused või ainekahju. ETAS-kontserni ettevõtted ja esindajad ei vastuta toote valest käitamisest või otstarbele mittevastavast kasutamisest tingitud kahjude eest. ETAS pakub koostöötoetust toote korrektse kasutamise kohta.

V-Safety Sheet CBN



TURVALLISUUSOHJE (Finnish)

Varoitus! Huomioi seuraavat turvallisuusohjeet, tuotekuvas, tekniset tiedot ja tekniset asiakirjat, jotka voit ladata ETAS-verkkosivulta, <www.etas.com> (Direct Product Access (Tuotteen pikahaku)/Tuotteen valinta kautta). Älä käytä tuotetta, jos et pysty lukemaan ja/tai ymmärtämään turvallisen käytön ohjetietoja. Jos sinulla turvallista käyttöä koskevia kysymyksiä, ota yhteyttä oman maasi ETAS-Hotlineen <www.etas.com/hotlines>.

Tämä ETAS-tuote mahdollistaa järjestelmien ohjauksen, jotka suorittavat turvallisuustoimintoja (esim. autoissa, auton osissa ja testipenkeissä), turvallisuuteen liittyvien tietojen muuttamisen tai niiden valmistelun edelleen käsittelyä varten. Siksi tämän tuotteen käyttö voi olla vaarallista. Jos tuotetta käytetään epäasianmukaisesti tai riittämättömän koulutuksen tai kokemuksen omaavan henkilökunnan taholta, tämä voi aiheuttaa henkilö- ja esinevahinkoja tai jopa kuoleman.

Tuotteemme on tarkoitettu ja hyväksytty vain tuotekuvauksen mukaisiin käyttökohteisiin.

Jos tuotetta halutaan käyttää hyväksytystä käyttötavasta poikkeavalla tavalla (varsinkin muilla kuormilla tai teknisillä vaatimuksilla), tällöin käyttäjän on testattava omalla vastuullaan sopivilla toimenpiteillä (etenkin kokeilla), että tuote soveltuu kyseiseen käyttöön.

- ETAS-tuotteet, jotka annetaan käyttöön kiinteän ohjelmiston, laitteiden ja ohjelmiston **betaversioina**, ovat tarkoitettu yksinomaan testaukseen ja arviointiin. Näille tuotteille ei mahdollisesti ole vielä laadittu kaikkia vastaavia teknisiä asiakirjoja ja ne täyttävät hyväksytyjen sarjatuotteiden virheettömyys- ja laatuvaatimukset vain osittain. Siksi tuotteen toiminta saattaa poiketa tuotteen kuvauksesta ja tuotteelle asettamistasi odotuksista. Tämän takia käytön tulee tapahtua vain kontrolloiduissa testausolosuhteissa. Älä käytä **betaversioista** peräisin olevia tietoja ja tuloksia ilman erillistä tarkistusta ja hyväksyntää äläkä luovuta niitä ennen ennalta tehtyä tarkastusta kolmansille osapuolille.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos sinulla ei ole tuotteen käyttöön tarvittavaa kokemusta ja koulutusta.
- ETAS-tuotteiden asianmukaista käyttöä varten Internetissä on olennaisiin tuoteongelmiin liittyviä Known Issue Reports (KIR) -asiakirjoja. Niissä kerrotaan teknistä vaikutuksista ja annetaan ongelmien ratkaisuohteita. Siksi ennen tuotteen käyttöönottoa sinun tulee tarkastaa, onko kyseiselle tuoteversiolle KIR-raporttia. Huomioi tarvittaessa siinä annetut tiedot. Known Issue Report -asiakirjat ovat ETAS-verkkosivustolla <www.etas.com/kir> (KIR-alueen salasana: KETASIR).
- Ohjelmakoodi tai ohjelman ohjausprosessit, jotka luodaan tai muutetaan ETAS-tuotteilla sekä kaikenlaiset tiedot, jotka määritetään ETAS-tuotteiden käytöllä, täytyy tarkastaa luotettavuuden, laadun ja soveltuvuuden osalta ennen niiden käyttöä tai edelleen luovutusta.
- Jos käytät tätä tuotetta turvallisuustoimintoja sisältävien järjestelmien yhteydessä (esim. autoissa, auton komponenteissa ja testipenkeissä), jotka vaikuttavat järjestelmän toimivuuteen ja turvallisuuteen, tällöin sinun täytyy varmistaa, että järjestelmän saa ohjattua turvalliseen tilaan järjestelmän toimintavirheen tai vaaratilanteen yhteydessä (esim. hätäsammutus tai hätäkäyttö).
- Tämän tuotteen käytössä on noudatettava kaikkia voimassa olevia toimintaan liittyviä määräyksiä ja lakeja.
- Käytä tätä ETAS-tuotetta, sillä luotua ohjelmakoodia ja ohjelman ohjausprosessia yleisillä alueilla (esim. tieliikenteessä) vain, kun olet testannut ne ennalta ja todennut testin perusteella niiden käytön ja tuoteasetukset turvallisiksi. Siksi suosittelemme käyttämään tuotetta vain suljetuissa ja erillisissä testiympäristöissä tai -radoilla.



Lue ennen tuotteen käyttöönottoa ehdottomasti käyttäjän käsikirja!

Lue seuraavat dokumentit huolellisesti läpi ennen tuotteen käyttöä:

- tämä "ETAS-turvaohje (Safety Advice)",
- tuotteen vastaava käyttäjän käsikirja
 - "CBN400.1 eristävä mittaussondi, käyttäjän käsikirja"
 - "CBN401.1 eristävä mittaussondi, käyttäjän käsikirja"
 - "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 eristävä mittaussondi, käyttäjän käsikirja"
 - "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 eristävä mittaussondi, käyttäjän käsikirja".

V-Safety Sheet CBN

Tuotteen eristävä mittaussondi saavat ottaa käyttöön ja sitä saavat käyttää ainoastaan pätevät suurjännitejärjestelmien sähköasentajat (DGUV-liiton BGI/GUV-I 8686, vähintään taso 2).

Vääränlainen käyttö tai sellaisten käyttäjien suorittama käyttö, jotka eivät ole riittävän päteviä, voi johtaa hengenvaaraan, terveyshaittoihin tai omaisuuden vahinkoihin.

**VAROITUS!**

Tämä on luokan A laite. Laite voi aiheuttaa radiohäiriöitä asuintiloissa. Tällaisessa tapauksessa laitteen haltijaa voidaan vaatia suorittamaan asiaankuuluvat toimenpiteet.

**VAROITUS!**

Tarkasta tuotteen toiminta ennen jokaista käyttöä suurjännitejärjestelmissä mittaamalla tiedossa oleva pienjännite.

Tuote Eristävä mittaussondi (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) täyttää suojausluokan IP65 vaatimukset.

- Käytä tuotetta vain siihen kuuluvan käyttäjän käsikirjan erittelyjen mukaisesti. Poikkeavan käytön tapauksessa tuotteen turvallisuutta ei voida taata.
- Noudata käyttöpaikassa voimassa olevia sähköturvallisuutta koskevia määräyksiä sekä työturvallisuutta koskevia lakeja ja määräyksiä!
- Noudata tuotteille, joihin liittyy vaarallisia jännitteitä, tehtäviä töitä koskevia määräyksiä!
- Kiinnitä suurjännitteen mittausjohdot huolellisesti.
- Pidä suurjännitteen mittausjohdot lyhyinä minimoidaksesi niiden puristuksiin jäämisestä, kokoonpuristumisesta, loveutumisesta tai katkeamisesta aiheutuvan loukkaantumiskehityksen.
- Älä käytä tuotetta märässä tai kosteassa ympäristössä.
- Älä käytä tuotetta räjähdysvaarallisilla alueilla.
- Pidä tuotteen pinnat puhtaina ja kuivina.

**VAARA!****Sähköiskun vaara mittauskanavan kotelon ollessa vaurioitunut tai suurjännitekaapelin eristyksen ollessa vaurioitunut!**

Eristävän mittaussondin jännitteisten osien koskettamisesta seuraava sähköisku aiheuttaa loukkaantumisia, sydämenpysähdyksen tai kuoleman.

Poista vaurioitunut eristävä mittaussondi **välittömästi** käytöstä!

Varmista, että vaurioitunutta eristävää mittaussondia ei enää käytetä!

Eristävän mittaussondin korjaaminen ei ole mahdollista, sitä ei saa yrittää korjata!

ETASin yhteystiedot

ETASin pääkonttori

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Puhelin: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Faksi: +49 711 3423-2106

Saksa WWW: www.etas.com

Varoitus! Jos et noudata näitä turvallisuusohjeita, tämä voi johtaa hengenvaarallisiin tapaturmiin tai omaisuusvahinkoihin. ETAS-ryhmän yritykset ja edustajat eivät vastaa vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta tai määräystenvastaisesta käytöstä. ETAS tarjoaa koulutustilaisuuksia tämän tuotteen asianmukaiseen käyttöön.

V-Safety Sheet CBN

**SÄKERHETSINFORMATION** (Swedish)

Varning! Observera nedanstående säkerhetsinformation samt produktbeskrivningen inklusive teknisk information och -dokumentation. Dessa finns att ladda ner på ETAS webbsida <www.etas.com> (välj Direct Product Access (Produkt-snabbintroduktion)/välj produkt). Använd inte produkten om du inte kan läsa och/eller förstå informationen om säker drift. Om du har frågor om användningen, kontakta ETAS servicetelefon i ditt område <www.etas.com/hotlines>.

Med denna ETAS-produkt kan du kontrollera system som utför säkerhetsfunktioner (t.ex. i fordon, fordonskomponenter och testbänkar), förändra säkerhetsrelevanta data eller redogöra dessa data för redigering. Användning av denna produkt innebär vissa risker. Ofackmässig hantering eller personal utan tillräcklig utbildning och erfarenhet gällande hantering med sådana produkter innebär risk för liv och hälsa samt materiella skador.

Våra produkter är endast godkända för användning på det sätt som anges i produktbeskrivningen.

Lämplighet för användning utanför den användning som fastställs i produktbeskrivningen (särskilt under andra typer av belastning eller andra tekniska villkor) måste fastställas under eget ansvar och lämpliga åtgärder (i synnerhet praktiska försök).

- ETAS-produkter som är **betaversioner** av firmware, maskinvara och programvara är endast till för test och evaluering. Dessa produkter har kanske ännu inte fullständig teknisk dokumentation och uppfyller kanske kraven på godkända serieprodukter gällande felfrihet och kvalitet endast under vissa villkor. Produktens egenskaper kan därför avvika från produktbeskrivningen och dina förväntningar. Användning får därför endast ske under kontrollerade testvillkor. Använd inte data och resultat från **betaversioner** utan särskild verifiering och validering och lämna dem inte vidare till tredje part utan föregående kontroll.
- Använd inte denna produkt om du inte har tillräcklig utbildning och erfarenhet för detta.
- För fackmässig hantering av ETAS-produkter finns Known Issue Reports (KIR) tillgängliga på nätet vid betydande problem med produkterna. De innehåller information om teknisk påverkan och möjligheter till lösningar. Innan idrifttagning av denna produkt måste du därför kontrollera om det finns en KIR för aktuell produktversion och i sådana fall beakta informationen i den. Known Issue Reports hittar du på ETAS webbsida <www.etas.com/kir> (lösenord för KIR-området: KETASIR).
- Programkod eller programstyrningsprocesser som framställs eller förändras med ETAS-produkter samt data av alla typer som framställs genom användning av ETAS-produkter måste kontrolleras med avseende på tillförlitlighet, kvalitet och lämplighet innan de används eller vidarebefordras till tredje part.
- Om du använder denna produkt i samband med system med säkerhetsfunktioner (t.ex. i fordon, fordonskomponenter och testbänkar), som påverkar systemets egenskaper och därmed säkerheten, måste du säkerställa att systemet kan försättas i ett säkert tillstånd i händelse av felfunktion eller risksituation (t.ex. nödstopp eller nöddrift).
- Vid användning av denna produkt måste gällande lagar och föreskrifter för drift beaktas.
- Denna ETAS-produkt och därmed framställd programkod, programstyrprocesser i offentlig miljö (som t.ex. i trafik) får endast användas om den testats och man har fastställt att användning och produktinställningar är säkra. Vi rekommenderar därför användning av avstängda och tydligt avgränsade testmiljöer/-sträckor.



Läs användarhandboken innan idrifttagning av produkten!


Innan du använder produkten, läs följande dokument noga:


1. "ETAS säkerhetsanvisningar (Safety Advice)"
2. Användarhandboken som medföljer produkten
 - "CBN400.1 isolerande mätsond användarhandbok"
 - "CBN401.1 isolerande mätsond användarhandbok"
 - "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 isolerande mätsond användarhandbok"
 - "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 isolerande mätsond användarhandbok"

V-Safety Sheet CBN

Produktens isolerande mätsond får endast tas i drift och användas av elektriker med kunskap inom högspänningssystem (BGI/GUV-I 8686 i tyska DGUV, minst nivå 2).


Felaktig användning, eller användning av en person utan tillräcklig kvalifikation kan leda till personskador eller materiella skador.

	<p>VARNING!</p> <p>Detta är en anordning i klass A. Denna anordning kan orsaka sändningsstörningar i bostadsområden. I detta fall är det driftsansvariges plikt att utföra lämpliga åtgärder.</p>
---	--

	<p>VARNING!</p> <p>Kontrollera innan varje användning av produkten i högspänningssystem med avseende på funktion genom att mäta känd minsta spänning.</p>
---	--

Produktens isolerande mätsond (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) uppfyller kraven i skyddsklass IP65.

- Använd endast produkten enligt specifikationen i tillhörande användarhandbok. Vid avvikande användning kan produktsäkerheten inte garanteras.
- Beakta de föreskrifter för elsäkerhet som gäller på användningsplatsen samt lagstadgade regler och föreskrifter för arbets säkerhet!
- Beakta reglerna för arbeten på apparater med farlig spänning!
- Var noga med att fästa högspänningsmätledningarna.
- Håll högspänningsmätledningarna korta för att minimera risker på grund av klämning, komprimering, jack eller skärning.
- Använd inte produkten i våt eller fuktig miljö.
- Använd inte produkten i områden med explosionsrisk.
- Håll produktens ytor rena och torra.

	<p>FARA!</p> <p>Risk för elstöt om höljet för en mätkanal är skadat eller om en högspänningskabels isolering är skadad!</p> <p>Elstöt vid beröring av delar som står under spänning i den isolerande mätsonden leder till skador, hjärtstillestånd eller dödsfall.</p> <p>Om en isolerande mätsond är skadad ska den omedelbart tas ur drift!</p> <p>Se till att den skadade isolerande mätsonden inte kan användas igen!</p> <p>Reparation av isolerande mätsonden är inte möjligt, det är inte tillåtet att försöka!</p>
---	--

ETAS kontaktinformation

ETAS huvudkontor
 ETAS GmbH
 Borsigstraße 24 Telefon: +49 711 3423-0
 70469 Stuttgart Fax: +49 711 3423-2106
 TysklandWWW: www.etas.com

Varning! Om dessa säkerhetsanvisningar inte beaktas föreligger risk för liv och hälsa samt materiella skador. Företagen inom ETAS-gruppen och dess representanter ansvarar inte för skador som uppstått på grund av ofackmässig hantering eller användning. ETAS erbjuder utbildningar i fackmässig hantering av denna produkt.

V-Safety Sheet CBN



BIZTONSÁGI ELŐÍRÁS (Hungarian)

Figyelem! Kérjük, alaposan tanulmányozza át az alábbi biztonsági előírásokat, a termékleírást (ideértve a műszaki adatokat) és a műszaki dokumentációt, amelyeket az ETAS weboldaláról <www.etas.com> (Direct Product Access (Rövid termékismertető) / Termék kiválasztása) tölthet le. Ne használja a terméket, ha nem tudja elolvasni és / vagy értelmezni a biztonságos üzemeltetéshez szükséges információkat. Ha kérdései vannak a biztonságos használatl kapcsolatban, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot az Ön régiójában található ETAS hotline szolgáltatáson <www.etas.com/hotlines> keresztül.

Ezzel az ETAS termékkel biztonsági funkciókat ellátó rendszereket vezérelhet (például gépjárművekben, járműalkatrészekben és próbapadokon), és módosíthatja vagy továbbfeldolgozás céljából előkészítheti a biztonsági szempontból releváns adatokat. Ezért a termék használata veszélyes lehet. A termék szakszerűtlen, illetve az ilyen termékek kezelésével kapcsolatban kevés tapasztalattal rendelkező vagy nem megfelelően felkészített személyzet által történő használata az emberi életben és az anyagi javakban is kárt okozhat.

Termékeinket kizárólag a termékleírásban leírt felhasználási módokhoz tervezték és engedélyezték.

A termék jóváhagyott alkalmazási területeken kívüli használatra való alkalmasságáról (különösen más terhelési vagy technikai feltételek esetén) a használónak saját felelősségére megfelelő intézkedésekkel (főleg kísérletekkel) kell megbizonyosodnia.

- A firmware-k, hardverek és szoftverek **bétaverziójaként** rendelkezésre álló ETAS termékek kizárólag tesztelési és értékelési célokat szolgálnak. Előfordulhat, hogy ezek a termékek még nem rendelkeznek megfelelő műszaki dokumentációval, és a hibátlan működés, ill. minőség tekintetében csak feltételesen felelnek meg a jóváhagyott sorozatgyártású termékekkel szembeni követelményeknek. A termék működése ezért eltérhet a termékleírástól és az Ön elvárásaitól, ezért használatára csak ellenőrzött vizsgálati körülmények között kerülhet sor. Ne használja a **bétaverziókból** származó adatokat és eredményeket külön verifikálás és validálás nélkül, és ezeket előzetes ellenőrzés nélkül ne adja át harmadik félnek.
- Ne használja ezt a terméket, ha a termékkel kapcsolatban nem rendelkezik a szükséges tapasztalattal és tudással.
- Az ETAS termékek megfelelő használatához komolyabb termékproblémák esetén érdemes letölteni az internetről a Known Issue (ismert hibák) jelentéseket. (KIR), amelyek a műszaki hatásokról és a meglévő megoldásokról adnak tájékoztatást. A termék üzembe helyezése előtt ezért mindig ellenőrizze, hogy az adott termékverzióhoz van-e KIR, és vegye figyelembe az ebben található információkat. A Known Issue jelentések az ETAS honlapjáról tölthetők le <www.etas.com/kir> (Jelszó a KIR-felülethez: KETASIR).
- Az ETAS termékekkel létrehozott vagy módosított programkódokat vagy programvezérlési folyamatokat, valamint az ETAS termékek használatával nyert adatokat felhasználás vagy továbbítás előtt megbízhatósági, minőségi és alkalmassági vizsgálatnak kell alávetni.
- Ha ezt a terméket olyan biztonsági funkciókkal ellátott rendszerekkel (pl. gépjárművek, járműalkatrészek és próbapadok) kapcsolatban használja, amelyek befolyásolják a rendszer működését, és amelyeknek biztonságra gyakorolt hatásuk van, akkor gondoskodnia kell arról, hogy üzemzavar vagy vészhelyzet esetén lehetőség legyen a rendszer biztonságos állapotba helyezésére (pl. vészleállítás vagy szükségfutási üzemmód).
- A termék használata során a működésére vonatkozó összes hatályos előírást és törvényt be kell tartani.
- Ezt az ETAS terméket és az azokkal létrehozott programkódokat, ill. programvezérlési folyamatokat csak akkor szabad nyilvános helyen (pl. közúti közlekedésben) használni, ha előzetesen sor került az ellenőrzésükre, és bebizonyosodott, hogy a termék használata és a termékbeállítások nem jelentenek biztonsági kockázatot. A használata ezért csak zárt és erre a célra kijelölt tesztkörnyezetben és tesztpályákon javasolt.



A termék üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót!

A termék használata előtt figyelmesen olvassa el az alább dokumentumokat:

1. ezt az „ETAS biztonsági útmutatót (Safety Advice)”,
2. a termék kapcsolódó használati utasítását

V-Safety Sheet CBN

- „CBN400.1 szigetelő mérőszonda, használati utasítás”
- „CBN401.1 szigetelő mérőszonda, használati utasítás”
- „CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 szigetelő mérőszonda, használati utasítás”
- „CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 szigetelő mérőszonda, használati utasítás”.

A szigetelő mérőszonda terméket csak a nagyfeszültségű rendszerekkel kapcsolatban képesített villanyszerelők (DGUV BGI/GUV-I 8686, legalább 2. fokozat) helyezhetik üzembe és használhatják. Életveszélyes vagy egészségkárosító hatású lehet, illetve vagyoni károkat okozhat, ha a terméket helytelenül használják, illetve ha megfelelő képzettséggel nem rendelkező felhasználók használják.

**FIGYELEM!**

Ez egy A osztályú berendezés. A berendezés lakóövezetekben interferenciát okozhat. Ebben az esetben az üzemeltetőnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket.

**FIGYELEM!**

Mielőtt a terméket nagyfeszültségű rendszerekben használná, ellenőrizze a működését egy ismert értékű kisfeszültség megméréssel.

A szigetelő mérőszonda termék (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) megfelel az IP65 védelmi osztály követelményeinek.

- A terméket csak a mellékelt használati útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően szabad használni. Ettől eltérő felhasználás esetén nem garantálható a termék biztonsága.
- Tartsa be a termék használati helyén érvényes előírásokat az elektromos biztonsággal kapcsolatban, valamint a munkahelyi biztonságra vonatkozó törvényeket és előírásokat!
- Tartsa be a veszélyes feszültségű berendezések kezelésére vonatkozó szabályokat!
- Gondosan rögzítse a nagyfeszültségű mérővezetéseket.
- Vegye rövidre a nagyfeszültségű mérővezetéseket, hogy minimálisra csökkentse a zúzóadás, horzsolódás, bevágás vagy nyírás okozta sérülések kockázatát.
- Ne használja a terméket vizes vagy nedves környezetben.
- Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.
- Tartsa a termék felületét tiszta és száraz állapotban.

**VESZÉLY!**

Áramütés veszélye áll fenn, ha megsérült a mérőcsatorna burkolata vagy a nagyfeszültségű kábel szigetelése!

Áramütés következhet be a szigetelő mérőszonda feszültség alatt lévő részeinek megérintésekor, ami sérülést, szívelégtelenséget vagy halált okozhat.

A megrongálódott szigetelő mérőszondát **azonnal** helyezze üzemem kívül!

Gondoskodjon róla, hogy a sérült szigetelő mérőszondát ne használják a későbbiekben!

A szigetelő mérőszonda javítása nem lehetséges, tilos a javításával próbálkozni!

V-Safety Sheet CBNAz ETAS elérhetőségei

Az ETAS székhelye

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Telefon: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Telefax: +49 711 3423-2106

Németország WWW: www.etas.com

Figyelem! A biztonsági utasítások be nem tartása az emberi életben és az anyagi javakban is kárt okozhat. Az ETAS Csoport cégei vagy képviselői nem vállalnak felelősséget a helytelen vagy nem szakszerű használatból eredő károkért. Az ETAS különféle képzésekkel segíti a termék szakszerű használatát.

V-Safety Sheet CBN



DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI (Latvian)

Brīdinājums! Lūdzu, ievērojiet sniegtos drošības norādījumus, produkta aprakstu, ieskaitot tehniskos datus un tehnisko dokumentāciju, ko var lejupielādēt ETAS tīmekļa vietnē <www.etas.com> (sadaļā Direct Product Access (tieša piekļuve informācijai par produktiem), kur ir jāatlasa produkts). Neizmantojiet produktu, ja neesat izlasījis un/vai sapratis informāciju par drošu ekspluatāciju. Ja rodas jautājumi par drošu lietošanu, vērsieties sava reģiona ETAS palīdzības dienestā <www.etas.com/hotlines>.

Ar šo ETAS produktu var vadīt sistēmas, kas veic drošības funkcijas (piemēram, kravas automobiļos, automobiļa komponentos un pārbaudes stendos), mainīt drošībai būtiskus datus vai sagatavot tos tālākai apstrādei. Tāpēc produkta lietošana var būt bīstama. Ja produktu lieto nepareizi vai to lieto personāls, kas nav pietiekami instruēts un kuram nav pietiekamas pieredzes, lai darbotos ar šādu produktu, produkts var izraisīt miesas bojājumus vai apdraudēt dzīvību, kā arī izraisīt materiālus zaudējumus.

Mūsu produkti ir paredzēti un apstiprināti tikai produkta aprakstā norādītajam lietojumam.

Lai produktu lietotu veidā, kas atšķiras no apstiprinātā lietojuma (it īpaši, ja ir citāda slodze vai tehniskie nosacījumi), lietotājam ar atbilstīgiem pasākumiem (it īpaši izmēģinājumiem) uz savu atbildību ir jānosaka piemērotība šādam lietojumam.

- ETAS produktus, kas ir pieejami kā aparātprogrammatūras, aparatūras un programmatūras **beta versijas**, paredzēts izmantot tikai testēšanā un novērtēšanā. Šiem produktiem attiecīgi vēl nav pieejama atbilstīga tehniskā dokumentācija, un tie tikai nosacīti atbilst sertificētiem sērijveida produktiem noteiktajām bezklūdības un kvalitātes prasībām. Tāpēc produkta darbība var atšķirties no aprakstītās un gaidītās darbības. Tādējādi produkts būtu jālieto tikai kontrolētos testa apstākļos. Nelietojiet **beta versiju** datus un rezultātus bez atsevišķas verifikācijas un validācijas un nenododiet tos trešajām personām bez iepriekšējas pārbaudes.
- Nelietojiet šo produktu, ja jums nav vajadzīgās pieredzes un neesat apmācīts, lai darbotos ar to.
- Lai nodrošinātu pareizu ETAS produktu lietojumu, internetā ir pieejami KIR (Known Issue Reports – zināmu problēmu ziņojumi), kuros ir apkopotas nozīmīgākās problēmas. Tajos ir informācija par tehniskām izpausmēm un norādījumi par pieejamajiem risinājumiem. Tāpēc pirms produkta ekspluatācijas sākšanas ir jāpārbauda, vai par esošo produkta versiju ir sagatavots KIR, un attiecīgi jāievēro tajā sniegtā informācija. Known Issue Reports skatiet ETAS tīmekļa vietnē <www.etas.com/kir> (ar paroli aizsargāta KIR sadaļa: KETASIR).
- Programmas kods vai programmas kontroles procesi, kas tiek izveidoti vai mainīti, izmantojot ETAS produktus, kā arī jebkādi dati, kas tie iegūti, izmantojot ETAS produktus, pirms lietošanas vai nodošanas ir jāpārbauda, vai tie ir uzticami, kvalitatīvi un piemēroti.
- Ja produktu izmanto kopā ar sistēmām ar drošības funkcijām (piemēram, kravas automobiļos, automobiļu komponentos un pārbaudes stendos), kas ietekmē sistēmas darbību un drošību, ir jāpārlicinās, ka sistēmu var pārslēgt drošā režīmā (piemēram, avārijas aptures režīmā vai atteikumdrošā režīmā), ja darbība ir kļūdaina vai situācija ir bīstama.
- Lietojot šo produktu, ir jāievēro visi spēkā esošie noteikumi un likumi, kas attiecas uz ekspluatāciju.
- Šo ETAS produktu, kā arī ar to izveidotos programmas kodus, programmas kontroles procesus publiskās jomās (piemēram, ceļu satiksmē) izmantojiet tikai tad, ja tie iepriekš ir izmēģināti un tādējādi ir konstatēts, ka produkta izmantošana un tā iestatījumi ir droši. Tāpēc to ir ieteicams lietot tikai noslēgtās un apstiprinātās izmēģinājuma vietās vai posmos.



Pirms produkta ekspluatācijas sākšanas noteikti izlasiet lietotāja rokasgrāmatu!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo:


- „ETAS drošības paziņojums (Safety Advice)”,
- attiecīgā produkta lietotāja rokasgrāmata
 - „CBN400.1 Izolācijas zondes lietotāja rokasgrāmata”
 - „CBN401.1 Izolācijas zondes lietotāja rokasgrāmata”


V-Safety Sheet CBN

- „CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 Izolācijas zondes lietotāja rokasgrāmata”
- „CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 Izolācijas zondes lietotāja rokasgrāmata”.

Izstrādājuma izolācijas zonde elektrības ražotāji var nodot ekspluatācijā un izmantot tikai augstsprieguma sistēmām (DGUV BGI / GUV-I 8686 vismaz 2. līmenī).


Ja produktu lieto nepareizi vai to lieto nepietiekami kvalificētas personas, var būt apdraudēta dzīvība, veselība vai īpašums.

	<p>BRĪDINĀJUMS!</p> <p>Šī ir A klases ierīce. Šī ierīce var radīt traucējumus dzīvojamajos rajonos. Šajā gadījumā uzņēmējam var prasīt veikt attiecīgus pasākumus.</p>
---	---

	<p>BRĪDINĀJUMS!</p> <p>Pirms produkta izmantošanas augstsprieguma sistēmās pārbaudiet tā darbību, mērot zināmu zemu zem spriegumu.</p>
---	---

Izstrādājums izolācijas zondes (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) atbilst IP65 aizsardzības klases prasībām.

- Izmantojiet produktu tikai atbilstīgi specifikācijām, kas ir sniegtas komplektācijā iekļautajā lietotāja rokasgrāmatā. Ja lietošana atšķiras no aprakstītās, nav garantēta produkta drošība.
- Ievērojiet izmantošanas vietā spēkā esošos elektrodrošības noteikumus, kā arī darba drošības likumus un noteikumus!
- Ievērojiet noteikumus darbam ar ierīcēm ar bīstamu spriegumu!
- Uzmanīgi piestipriniet augstsprieguma testa vadus.
- Turiet augstsprieguma testa vadus īsos, lai samazinātu ievainojumu risku no saspiešanas, saspiešanas, vērtēšanas vai griešanas.
- Neizmantojiet produktu slapjā vai mitrā vidē.
- Neizmantojiet produktu sprādzienbīstamās zonās.
- Nodrošiniet, lai produkta virsmas vienmēr būtu tīras un sausas.

	<p>BĪSTAMI!</p> <p>Elektriskās strāvas trieciena risks, ja mērīšanas kanāla korpuss ir bojāts vai augstsprieguma kabelis ir bojāts!</p> <p>Elektriskais šoks, pieskaroties izolējošā mērīšanas zondes detaļām, radīs traumas, sirds mazspēju vai nāvi.</p> <p>Izņemiet bojātu izolējošo mērīšanas zondi nekavējoties izbeidzot darbu!</p> <p>Pārlicinieties, ka bojātais izolācijas mērīšanas zonde vairs netiek izmantota!</p> <p>Izolējošā mērīšanas zondes remonts nav iespējams, remonta mēģinājumi nav atļauti!</p>
---	--

V-Safety Sheet CBNETAS kontaktinformācija

ETAS galvenā mītne

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Tālrunis: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Telefakss: +49 711 3423-2106

Vācija WWW: www.etas.com

Brīdinājums! Ja šos drošības norādījumus neievēro, pastāv miesas bojājumu, veselības apdraudējuma un materiālu zaudējumu risks. Par bojājumiem, apdraudējumu vai zaudējumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas dēļ, ETAS grupas sabiedrības vai to pārstāvji neuzņemas nekādu atbildību. ETAS piedāvā apmācības par pareizu produkta lietošanu.

V-Safety Sheet CBN



SAUGOS NUORODA (Lithuanian)

Įspėjimas! Vadovaukitės šiomis saugos nuorodomis, gaminio aprašu, įskaitant techninius duomenis ir techninę dokumentaciją, kurią galite atsisiųsti iš ETAS internetinio puslapio, <www.etas.com> (per „Direct Product Access“ (Greitoji gaminio paleistis) / gaminio pasirinkimas). Neeksploatuokite gaminio, jeigu neperskaitėte ir (arba) nesupratote informacijos, susijusios su saugiu darbu. Kilus klausimų apie saugų eksploatavimą, kreipkitės ETAS karštąja linija savo regione <www.etas.com/hotlines>.

Su šiuo ETAS gaminiu galėsite valdyti saugumo funkcijas atliekančias sistemas (pavyzdžiui, transporto priemonėse, transporto priemonių komponentuose ir bandymo stenduose), keisti saugumui svarbius duomenis arba juos paruošti tolesniam apdorojimui. Šio gaminio naudojimas gali būti pavojingas. Galimi fiziniai ir mirtini sužalojimai bei materialiniai nuostoliai dėl netinkamo naudojimo arba jeigu gaminį naudoja tinkamai neinstruktas ir nepakankamai žinių apie darbą su šiuo gaminiu turintis personalas.

Mūsų gaminiai buvo sukurti ir leidžiami naudoti tik taip, kaip aprašyta gaminio apraše.

Kitoks, nei leidžiama (ypač veikiant kitokioms apkrovoms arba kitomis techninėmis sąlygomis), naudojimas nustatomas naudotojo atsakomybe ir tinkamomis priemonėmis (ypač bandymais).

- ETAS gaminiai, kaip įdiegtų programų, aparatinės ir programinės įrangos **Beta versijos**, skirtos tik testams ir vertinimams. Šie gaminiai neturi atitinkamos techninės dokumentacijos ir tik sąlyginai atitinka leidžiamiems serijiniams gaminiams keliamus reikalavimus, susijusius su klaidų nebuvimu ir kokybe. Todėl elgesys su gaminiu gali skirtis nuo nurodyto gaminio apraše ir jūsų lūkesčių. Naudoti galima, tik esant kontroliuojamoms testo sąlygoms. **Beta versijų** duomenų ir rezultatų nenaudokite, jų specialiai neįvertinę ir neišanalizavę, o iš anksto nepatikrinę neperduokite tretiesiems asmenims.
- Nenaudokite šio gaminio, jeigu neturite reikalaujamos patirties ir neišklausę atitinkamų mokymų.
- Kad su ETAS gaminiams būtų tinkamai dirbama, o susidūrus su didesnės svarbos problemomis, galite per internetą susisiekti su „Known Issue Reports (KIR)“. Jie informuos jus apie techninį poveikį ir pateiks nurodymų dėl esamų sprendimų. Prieš pradėdami naudoti šį gaminį, privalote patikrinti, ar esamai gaminio versijai yra KIR ir, jei reikia, vadovaukitės pateikta informacija. „Known Issue Reports“ ataskaitas rasite ETAS internetinėje svetainėje <www.etas.com/kir> (slaptažodis „KIR-Bereich“ (KIR sritis): KETASIR).
- Programos kodų arba programos valdymo procesų, sukurtų arba pakeistų, naudojant ETAS gaminius, taip pat bet kokio pobūdžio duomenys, apskaičiuoti naudojant ETAS gaminius, prieš jų naudojimą ar tolesnį perdavimą turi būti patikrintas jų patikimumas, kokybė ir tinkamumas.
- Jeigu šį gaminį naudojate kartu su apsaugines funkcijas teikiančiomis sistemomis (pavyzdžiui, transporto priemonėse, transporto priemonių komponentuose ir bandymų stenduose), darančiomis poveikį sistemos charakteristikoms ir saugumui, privalote įsitikinti, kad sistema dėl funkcinio sutrikimo ar susidarius pavojingai situacijai (pavyzdžiui, avarinio išjungimo arba avarinio režimo) bus perjungta į saugią būseną.
- Naudojant šį gaminį, privaloma laikytis visų galiojančių teisės aktų ir įstatymų, susijusių su gaminio eksploatavimu.
- Šį ETAS gaminį bei naudojantis juo sukurtus programos kodus, programos valdymo procesus viešose srityse (pavyzdžiui, kelių eisme) naudoti galima tik tuomet, jei jie bus prieš tai išbandyti ir bus nustatyta, kad gaminio naudojimas ir gaminio nuostatai yra saugūs. Todėl rekomenduojame naudoti tik uždaroje ir patikimose bandymų aplinkose arba ruožuose.



Prieš naudodami gaminį, būtinai perskaitykite vartotojo vadovą!


Prieš pradėdami naudoti gaminį, atidžiai perskaitykite šiuos dokumentus:


1. Šią „ETAS saugos nuorodą (Safety Advice)“ ,
2. susijusį gaminio naudotojo vadovą
 - „CBN400.1 izoliuojančio matavimo zondo naudotojo vadovą“
 - „CBN401.1 izoliuojančio matavimo zondo naudotojo vadovą“
 - „CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 izoliuojančio matavimo zondo naudotojo vadovą“
 - „CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 izoliuojančio matavimo zondo naudotojo vadovą“.

V-Safety Sheet CBN

Izoliuojantį matavimo zondą eksploatuoti ir naudoti leidžiama tik elektrikams, dirbantiems su DGUV aukštos įtampos sistemomis (BGI/GUV-I 8686, ne žemesnės nei 2 kategorijos).


Jei gaminį naudosite neteisingai arba neturėdami tam reikiamos kvalifikacijos, galite sukelti pavojų gyvybei ir sveikatai arba padaryti žalos turtui.

	<p>ĮSPĖJIMAS!</p> <p>Tai yra A klasės įrenginys. Šis įrenginys gyvenamojoje aplinkoje gali sukelti radijo trukdžius. Šiuo atveju naudotojas gali reikalauti, kad būtų imtasi atitinkamų priemonių.</p>
---	---

	<p>ĮSPĖJIMAS!</p> <p>Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį aukštos įtampos sistemose patikrinkite jo veikimą, išmatuodami jums žinomą žemą įtampą.</p>
---	--

Gaminys Izoliuojantis matavimo zondas (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) atitinka IP65 apsaugos klasės reikalavimus.

- Gaminį naudokite tik pagal jo vartotojo vadove pateiktas specifikacijas. Jei naudosite kitaip nei numatyta, gaminio saugumo neužtikriname.
- Laikykitės naudojimo vietoje galiojančių elektros saugos taisyklių ir darbų saugą reglamentuojančių įstatymų ir taisyklių!
- Vadovaukitės taisyklėmis, nustatytomis darbams prie pavojingų įtampų įrenginių!
- Kruopščiai tvirtinkite aukštos įtampos matavimo laidus.
- Norint iki minimumo sumažinti sužalojimų pavojų dėl laidų suspaudimo, deformacijų, įrntų ar nupjovimo, nenaudokite ilgų aukštos įtampos laidų.
- Nenaudokite gaminio šlapioje ar drėgnoje aplinkoje.
- Nenaudokite gaminio sprogiroje aplinkoje.
- Pasirūpinkite, kad gaminio paviršius būtų švarus ir sausas.

	<p>PAVOJUS!</p> <p>Elektros smūgio pavojus dėl pažeisto matavimo kanalo korpuso arba pažeistos aukštos įtampos laido izoliacijos!</p> <p>Elektros smūgis, prisilietus prie įtampingųjų „Isolating Measurement“ įtaiso dalių, gali sukelti sužalojimus, širdies nepakankamumą ar mirtį.</p> <p>Pažeisto „Isolating Measurement“ įtaiso daugiau nebenaudokite!</p> <p>Įsitikinkite, kad sugadintas „Isolating Measurement“ įtaisas daugiau nebenaudojamas!</p> <p>„Isolating Measurement“ įtaiso remontuoti negalima, draudžiami bet kokie taisymo bandymai!</p>
---	--

ETAS kontaktinė informacija

ETAS pagrindinė buveinė

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Telefonas: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Faksas: +49 711 3423-2106

Vokietija WWW: www.etas.com

Įspėjimas! Nesilaikant šių saugos nuorodų, gali kilti fizinių ir mirtinų sužalojimų bei materialinių nuostolių grėsmė. Už žalą dėl netinkamo valdymo arba dėl naudojimo ne pagal paskirtį ETAS grupės bendrovės ar jų atstovybės atsakomybės neprisiima. ETAS siūlo mokymus, susijusius su šio gaminio tinkamu valdymu.

V-Safety Sheet CBN

**SIKKERHETSINFORMASJON** (Norwegian)

Advarsel! Les disse sikkerhetsanvisningene, produktbeskrivelsen inkludert de tekniske spesifikasjonene og den tekniske dokumentasjonen som kan lastes ned fra nettsiden til ETAS, <www.etas.com> (via Direct Product Access (Snarvei til produkt) / Velg produkt). Bruk ikke produktet hvis du ikke er i stand til å lese og/eller forstå informasjonen som er nødvendig for sikker drift. Hvis du har spørsmål om sikker bruk, ber vi om at du kontakter ETAS' kundestøtte i din region <www.etas.com/hotlines>.

Med dette ETAS-produktet kan du styre systemer som utfører sikkerhetsfunksjoner (f.eks. i motorkjøretøy, kjøretøykomponenter og prøvebenker), endre sikkerhetsrelevante data eller gjøre disse tilgjengelige for videre behandling. Bruken av dette produktet kan derfor medføre fare. Hvis produktet brukes på en ikke-forskriftsmessig måte eller av personer uten tilstrekkelig opplæring og erfaring i bruk av slike produkter, kan det oppstå skader på liv og helse eller materielle skader.

Våre produkter er utelukkende konstruert og godkjent for bruksområdene som er angitt i produktbeskrivelsen.

Egnetheten for bruksområder som ikke omfattes av den godkjente bruken (spesielt med annen belastning eller under andre tekniske forhold) må bestemmes av brukeren ved hjelp av egnede metoder (spesielt forsøk), på brukerens eget ansvar.

- ETAS-produkter som stilles til disposisjon som **betaversjoner** av fastvare, maskinvare og programvare, er utelukkende beregnet brukt for testing og evaluering. For disse produktene foreligger det eventuelt ikke tilstrekkelig teknisk dokumentasjon ennå, og de oppfyller ikke alle krav til godkjente serieproduserte produkter med hensyn til kvalitet og feilfri utførelse. Produktets egenskaper kan derfor avvike fra produktbeskrivelsen og dine forventninger. Det bør av den grunn bare brukes under kontrollerte testbetingelser. Bruk ikke data og resultater fra **betaversjoner** uten separat verifisering og validering, og gi ikke disse videre til tredjepart uten forhåndskontroll.
- Bruk ikke dette produktet hvis du ikke har den nødvendige erfaring og opplæring for produktet.
- For forskriftsmessig håndtering av ETAS-produkter er Known Issue Reports (KIR) tilgjengelige på nettet for produktproblemer av stor betydning. Disse informerer om tekniske konsekvenser og gir opplysninger om eksisterende løsninger. Før dette produktet tas i bruk, må du derfor kontrollere om det finnes en KIR for den aktuelle produktversjonen og i så fall ta informasjonen i denne til følge. Du finner Known Issue Reports på ETAS-nettsiden <www.etas.com/kir> (passord til KIR-området: KETASIR).
- Programkoder eller programstyringsprosesser som opprettes eller endres ved bruk av ETAS-produkter, og alle data som registreres ved bruk av ETAS-produkter, må kontrolleres med hensyn til pålitelighet, kvalitet og egnethet før de brukes eller gis videre.
- Hvis du bruker dette produktet i forbindelse med systemer med sikkerhetsfunksjoner (f.eks. i motorkjøretøy, kjøretøykomponenter eller prøvebenker) som påvirker systemegenskapene og sikkerheten, må du kontrollere at systemet kan settes i en sikker tilstand (f.eks. nødstop- eller nøddriftsmodus) ved en eventuell funksjonsfeil eller faresituasjon.
- Alle gjeldende forskrifter og lover med hensyn til driften må følges ved bruk av dette produktet.
- Du bør bare bruke dette ETAS-produktet og programkoden og programstyringsprosessene som er opprettet med det, på offentlige steder (f.eks. i veitrafikk) hvis disse er testet på forhånd og det dermed er fastslått at bruken og produktinnstillingene er sikre. Vi anbefaler derfor at det bare brukes på lukkede og anviste testområder eller -strekninger.



Les brukerhåndboken før du tar produktet i bruk!

Før du tar i bruk produktet, må du lese følgende dokumenter grundig:


1. denne "ETAS sikkerhetsmerknad (Safety Advice)",
2. den tilhørende brukerhåndboken for produktet
 - "CBN400.1 Isolerende målesonde brukerhåndbok"
 - "CBN401.1 Isolerende målesonde brukerhåndbok"


V-Safety Sheet CBN

- "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 Isolerende målesonde brukerhåndbok"
- "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 Isolerende målesonde brukerhåndbok".

Produktet Isolerende målesonde skal bare settes i drift og brukes av elektrofagfolk for høyspenningssystemer (BGI/GUV-I 8686 i DGUV, minimum trinn 2).


Ved feil bruk eller hvis produktet brukes av personer uten tilstrekkelige kvalifikasjoner, er det fare for personskader og materielle skader.

	<p>ADVARSEL!</p> <p>Dette er utstyr i klasse A. Dette utstyret kan forårsake radioforstyrrelser i boligstrøk. I slike tilfeller kan det kreves at operatøren gjennomfører egnede tiltak.</p>
---	---

	<p>ADVARSEL!</p> <p>Foreta alltid funksjonskontroll før bruk av produktet i høyspenningssystemer, ved å måle en kjent lavspenning.</p>
---	---

Produktet Isolerende målesonde (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) oppfyller kravene i beskyttelsesklasse IP65.

- Bruk bare produktet i samsvar med spesifikasjonene i den tilhørende brukerhåndboken. Ved avvikende bruk kan produktsikkerheten ikke garanteres.
- Følg alle gjeldende forskrifter om elektrisk sikkerhet på bruksstedet og dessuten lover og forskrifter om arbeidssikkerhet!
- Overhold reglene for arbeid på apparater med farlige spenninger!
- Fest høyspenningsmåleledningene omhyggelig.
- Hold høyspenningsmåleledningene korte, for å minimere faren for personskader på grunn av klemming, sammenpressing, kutting eller kapping.
- Ikke bruk produktet i våte eller fuktige omgivelser.
- Ikke bruk produktet i eksplosjonsfarlige områder.
- Sørg for at produktets overflate alltid er ren og tørr.

	<p>FARE!</p> <p>Fare for elektrisk støt ved skadet kabinett til en målekanal eller ved skadet isolering av en høyspenningskabel!</p> <p>Elektrisk støt ved berøring av spenningsførende deler på den isolerende målesonden fører til helseskader, hjertesvikt eller død.</p> <p>En skadet isolerende målesonde må straks settes ut av drift!</p> <p>Kontroller at den skadde isolerende målesonden ikke brukes mer!</p> <p>Det er ikke mulig å reparere isolerende målesonden, forsøk på reparasjoner er ikke tillatt!</p>
---	--

ETAS kontaktinformasjon

ETAS hovedkontor
 ETAS GmbH
 Borsigstraße 24 Telefon: +49 711 3423-0
 70469 Stuttgart Telefaks: +49 711 3423-2106
 Tyskland WWW: www.etas.com

Advarsel! Hvis disse sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan det medføre fare for skade på liv og helse eller materielle skader. Selskapene i ETAS-gruppen og selskapets representanter frasier seg ethvert ansvar for skader som skyldes ikke-forskriftsmessig betjening eller bruk. ETAS tilbyr opplæring i forskriftsmessig betjening av dette produktet.



WSKAZÓWKA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA (Polish)

Ostrzeżenie! Należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, opisu produktu włącznie z danymi technicznymi oraz dokumentacji technicznej, które są dostępne do pobrania na stronie internetowej ETAS, <www.etas.com> (za pośrednictwem Direct Product Access (szybkie wyszukiwanie produktów) / Wybór produktu). Produktu nie należy używać, jeśli nie jest możliwe przeczytanie oraz/lub zrozumienie informacji dotyczących bezpiecznej eksploatacji. W razie pytań dotyczących bezpiecznego użytkowania, prosimy o skontaktowanie się z infolinią firmy ETAS w Państwa regionie <www.etas.com/hotlines>.

Za pomocą tego produktu firmy ETAS możliwe jest sterowanie systemami, które wykonują funkcje bezpieczeństwa (np. w pojazdach mechanicznych, podzespołach pojazdów oraz na stanowiskach kontrolnych), zmieniając dane istotnych dla bezpieczeństwa lub też udostępnianie ich w celu dalszego przetwarzania. Dlatego też stosowanie tego produktu może być niebezpieczne. Nieprawidłowe użycie lub też użycie przez pracowników bez wystarczającego przeszkolenia i doświadczenia w postępowaniu z tego rodzaju produktami może doprowadzić do zagrożenia dla zdrowia lub życia lub też do szkód materialnych.

Nasze produkty zostały zaprojektowane i dozwolone wyłącznie do opisanych w opisie produktu zastosowań.

Przydatność do celu zastosowania poza zakresem dozwolonego użycia (zwłaszcza w przypadku innych obciążeń lub warunków technicznych) użytkownik musi określić na własną odpowiedzialność za pomocą odpowiednich działań (zwłaszcza testów).

- Produkty firmy ETAS, które są dostępne jako **wersje beta** oprogramowania układowego, sprzętu oraz oprogramowania, służą wyłącznie do testowania oraz ewaluacji. Produkty te nie posiadają jeszcze ewentualnie odpowiedniej dokumentacji technicznej i jedynie warunkowo spełniają wymagania stawiane dopuszczonym produktom seryjnym pod względem braku błędów oraz jakości. Dlatego też działanie produktu może odbiegać od opisu produktu oraz od Państwa oczekiwań. W związku z tym ich stosowanie powinno odbywać się wyłącznie w kontrolowanych warunkach testowych. Danych oraz wyników pochodzących z **wersji beta** nie należy używać bez oddzielnej weryfikacji i walidacji oraz nie należy ich przekazywać osobom trzecim bez uprzedniego sprawdzenia.
- Produktu nie należy używać bez niezbędnego doświadczenia oraz przeszkolenia w zakresie tego produktu.
- W celu zapewnienia prawidłowego sposobu postępowania z produktami firmy ETAS w przypadku problemów o większym znaczeniu dostępne są za pośrednictwem internetu tzw. Known Issue Reports (KIR). Informują one o skutkach technicznych oraz zawierają wskazówki na temat dostępnych rozwiązań. Przed uruchomieniem tego produktu należy w związku z tym sprawdzić, czy w przypadku dostępnej wersji produktu występuje raport KIR i w razie potrzeby zastosować się do zamieszczonych w nim informacji. Known Issue Reports można znaleźć na stronie internetowej firmy ETAS <www.etas.com/kir> (hasło do obszaru KIR: KETASIR).
- Kod programu lub też procedury sterujące programów, jakie są wytwarzane lub zmieniane za pomocą produktów ETAS, jak również dane wszelkiego rodzaju, jakie są ustalane za pomocą produktów ETAS, należy przed ich zastosowaniem lub przekazaniem sprawdzić pod względem ich wiarygodności, jakości oraz przydatności.
- Jeśli produkt ten jest używany w związku z systemami obejmującymi funkcje bezpieczeństwa (np. w pojazdach mechanicznych, podzespołach pojazdów oraz na stanowiskach kontrolnych), jakie mają wpływ na działanie systemów i wpływają na bezpieczeństwo, należy upewnić się, że system w przypadku wadliwego działania lub w sytuacji zagrożenia może zostać przełączony na stan bezpieczny (np. tryb wyłączenia awaryjnego lub tryb pracy awaryjnej).
- Podczas stosowania tego produktu należy przestrzegać wszelkich obowiązujących przepisów i ustaw dotyczących eksploatacji.
- Niniejszy produkt firmy ETAS, jak również wytworzony przy jego użyciu kod programowy, procedury sterujące programów w miejscach publicznych (np. w ruchu drogowym) należy stosować tylko wtedy, jeśli zostały one uprzednio przetestowane i jeśli stwierdzono w ten sposób, że zastosowanie oraz ustawienia produktu są bezpieczne. Dlatego też zalecamy użytkowanie tylko w obrębie zamkniętego i wskazanego otoczenia testowego wzgl. odcinków testowych.



Przed uruchomieniem produktu należy koniecznie przeczytać podręcznik użytkownika!


V-Safety Sheet CBN


Niniejsza wskazówka bezpieczeństwa dotyczy następujących produktów ETAS:

Przed użyciem produktu należy koniecznie przeczytać następującą dokumentację:

1. niniejszą „Wskazówkę bezpieczeństwa ETAS (Safety Advice)”,
2. odpowiedni podręcznik użytkownika produktu
 - „Podręcznik użytkownika izolującej sondy pomiarowej CBN400.1”
 - „Podręcznik użytkownika izolującej sondy pomiarowej CBN401.1”
 - „Podręcznik użytkownika izolującej sondy pomiarowej CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1”
 - „Podręcznik użytkownika izolującej sondy pomiarowej CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1”.

Produkt „izolująca sonda pomiarowa” może być włączany do eksploatacji i użytkowany tylko przez wykwalifikowanych elektryków, uprawnionych do prac przy systemach wysokonapięciowych (BGI/GUV-I 8686 DGUV, co najmniej poziom 2). Nieprawidłowe użytkowanie lub też użytkowanie przez użytkowników bez wystarczających kwalifikacji może doprowadzić do zagrożenia życia wzgl. zdrowia lub też do szkód materialnych.


	<p>OSTRZEŻENIE!</p> <p>Urządzenie jest produktem klasy A. Może ono wywoływać zakłócenia radiowe w lokalach mieszkalnych. W takim wypadku można wymagać od użytkownika, aby zastosował odpowiednie środki.</p>
---	--

	<p>OSTRZEŻENIE!</p> <p>Przed każdym użyciem produktu w systemach wysokonapięciowych sprawdzić ich działanie, mierząc znane niskie napięcie.</p>
--	--

Produkt „izolująca sonda pomiarowa” (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) spełnia wymogi stopnia ochrony IP65.

- Produktu wolno używać tylko zgodnie ze specyfikacją zawartą w przynależnym podręczniku użytkownika. W przypadku odmiennego użytkowania nie jest zapewnione bezpieczeństwo produktu.
- Należy przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu zastosowania, dotyczących bezpieczeństwa elektrycznego, jak również ustaw i przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy!
- Należy przestrzegać zasad dotyczących wykonywania prac przy urządzeniach znajdujących się pod napięciem!
- Starannie zamocować wysokonapięciowe przewody pomiarowe.
- Przytrzymać krótko wysokonapięciowe przewody pomiarowe, aby zminimalizować niebezpieczeństwo zranienia w następstwie zmiążdżenia, spęczenia, nacięcia lub ścięcia.
- Nie należy używać produktu w wilgotnym otoczeniu.
- Nie należy używać produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Powierzchnie produktu muszą być czyste i suche.

V-Safety Sheet CBN

	<p>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</p> <p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem w przypadku uszkodzonej obudowy kanału pomiarowego lub też w przypadku uszkodzonej izolacji kabla wysokonapięciowego!</p> <p>Porażenie prądem w przypadku dotknięcia elementów znajdujących się pod napięciem izolującej sondy pomiarowej może prowadzić do zranienia, zatrzymania akcji serca i śmierci.</p> <p>Uszkodzoną izolującą sondę pomiarową należy natychmiast wyłączyć z eksploatacji!</p> <p>Upewnić się, że uszkodzona izolująca sonda pomiarowa nie będzie nadal używana!</p> <p>Naprawa izolującej sondy pomiarowej jest niemożliwa, próby naprawy są niedozwolone!</p>
---	--

Informacje kontaktowe ETAS

Siedziba główna firmy ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Tel.: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Faks: +49 711 3423-2106

Niemcy WWW: www.etas.com

Ostrzeżenie! W przypadku niezastosowania się do niniejszych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może zaistnieć zagrożenie dla zdrowia i życia oraz niebezpieczeństwo szkód materialnych. Za szkody w następstwie nieprawidłowej obsługi lub niezgodnego z przeznaczeniem użycia spółki Grupy ETAS oraz ich przedstawiciele nie ponoszą odpowiedzialności. Firma ETAS oferuje szkolenia w zakresie prawidłowej obsługi niniejszego produktu.

V-Safety Sheet CBN

**VARNOSTNA NAVODILA** (Slovene)

Opozorilo! Upoštevajte naslednja varnostna navodila, opis izdelka vključno s tehničnimi podatki in tehnično dokumentacijo, ki so na voljo za prenos na spletni strani <www.etas.com> (izberite „Direct Product Access“ (Hiter dostop do izdelka) / „Izbira izdelka“). Izdelka ne uporabljajte, če niste prebrali in/ali razumeli informacij o varni uporabi. Če imate vprašanja o varni uporabi, se obrnite na vročo linijo ETAS za svojo regijo <www.etas.com/hotlines>.

S tem izdelkom ETAS lahko krmilite sisteme, ki izvajajo varnostne funkcije (npr. v vozilih, komponentah vozil in preskusnih napravah), spreminjate podatke, pomembne za varnost, ali s temi podatki razpolagate za nadaljnjo obdelavo. Uporaba tega izdelka je zato lahko nevarna. Neustrezna uporaba s strani osebja, ki nima dovolj znanja in izkušenj za rokovanje s takšnimi izdelki, lahko povzroči telesne ali smrtne poškodbe ali materialno škodo.

Naši izdelki so zasnovani in dovoljeni samo za načine uporabe, ki so opisani v opisu izdelka.

Primernost namena uporabe, ki ni v skladu z dovoljenimi načini uporabe (predvsem z drugačnimi obremenitvami ali tehničnimi pogoji), mora uporabnik ugotoviti na lastno odgovornost z ustreznimi ukrepi (predvsem poskusi).

- Izdelki ETAS, ki so dobavljeni kot **beta-različice** vdelane programske opreme ter strojne in programske opreme, so namenjeni izključno preizkušanju in ocenjevanju. Ti izdelki morda še nimajo ustrezne tehnične dokumentacije in le pogojno izpolnjujejo zahteve o serijskih izdelkih na trgu v zvezi s kakovostjo in odsotnostjo napak. Zato lahko obnašanje izdelka odstopa od opisa izdelka in vaših pričakovanj. Zato je uporaba dovoljena samo v nadzorovanih preskusnih pogojih. Podatkov in rezultatov iz **beta-različic** ne uporabljajte brez posebnega preverjanja in potrjevanja ter ne posredujte jih tretjim osebam brez predhodnega preverjanja.
- Tega izdelka ne uporabljajte, če nimate ustreznih izkušenj in ustreznega usposabljanja za ta izdelek.
- Za ustrezno rokovanje z izdelki ETAS je za pomembnejše težave z izdelki na spletni strani na voljo rubrika Known Issue Reports (KIR). Tu najdete informacije o tehničnih učinkih in razpoložljive rešitve. Zato morate pred zagonom tega izdelka preveriti, ali za vašo različico izdelka obstaja KIR, in po potrebi upoštevati tam navedene informacije. Known Issue Reports najdete na spletni strani ETAS <www.etas.com/kir> (geslo za območje KIR: KETASIR).
- Za vse programske kode in programske postopke krmiljenja, ki so ustvarjeni ali spremenjeni z izdelki ETAS, ter vse podatke, pridobljene z uporabo izdelkov ETAS, je treba pred uporabo ali posredovanjem preveriti zanesljivost, kakovost in ustreznost.
- Če ta izdelek uporabljate v povezavi s sistemi z varnostnimi funkcijami (npr. v vozilih, komponentah vozil in preskusnih napravah), ki vplivajo na obnašanje sistema in na varnost, se morate prepričati, da je v sistemu v primeru okvare ali nevarnosti mogoče vzpostaviti varno stanje (npr. izklop v sili ali delovanje v sili).
- Pri uporabi tega izdelka je treba upoštevati vse veljavne predpise in zakone v zvezi z obratovanjem.
- Ta izdelek ETAS ter z njim ustvarjene programske kode in programske postopke krmiljenja je v javnih območjih (npr. v cestnem prometu) dovoljeno uporabljati samo, če predhodno opravite preskuse, s katerimi se prepričate o varnosti uporabe in nastavitvev izdelka. Zato priporočamo uporabo samo v zaprtih in temu namenjenih preskusnih okoljih oz. na zaprtih in temu namenjenih progah.



Pred zagonom izdelka nujno preberite uporabniški priročnik!


Pred uporabo izdelka pozorno preberite naslednje dokumente:


1. ta „Varnostna navodila ETAS (Safety Advice)“,
2. pripadajoči uporabniški priročnik izdelka
 - „Uporabniški priročnik za izolirno merilno sondo CBN400.1“
 - „Uporabniški priročnik za izolirno merilno sondo CBN401.1“
 - „Uporabniški priročnik za izolirno merilno sondo CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1“
 - „Uporabniški priročnik za izolirno merilno sondo CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1“.

V-Safety Sheet CBN

Izdelek Izolirna merilna sonda smejo zagnati in uporabljati le kvalificirani električarji za visokonapetostne sisteme (BGI/GUV-I 8686 po DGUV, najmanj 2. stopnja).


Napačna uporaba in uporaba s strani oseb, ki niso ustrezno usposobljene, lahko povzroči smrtno nevarnost, nevarnost za zdravje ali nevarnost nastanka materialne škode.

	<p>OPOZORILO!</p> <p>To je oprema razreda A. Ta naprava lahko v bivalnih prostorih povzroči radijske motnje. V tem primeru mora uporabnik na zahtevo poskrbeti za ustrezne ukrepe.</p>
---	---

	<p>OPOZORILO!</p> <p>Pred vsako uporabo izdelka v visokonapetostnih sistemih preverite delovanje izdelka, tako da izmerite znano malo napetost.</p>
---	--

Izdelek Izolirna merilna sonda (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) izpolnjuje zahteve razreda zaščite IP65.

- Izdelek uporabljajte samo v skladu s specifikacijami v pripadajočem uporabniškem priročniku. Varnost izdelka v primeru nenamenske uporabe ni zagotovljena.
- Upoštevajte predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu uporabe, ter zakone in predpise o varnosti pri delu!
- Upoštevajte predpise za delo na napravah z nevarnimi napetostmi!
- Vodnike za merjenje visoke napetosti skrbno pritrdite.
- Vodnike za merjenje visoke napetosti držite na kratko, da zmanjšate nevarnost poškodb zaradi stisnjenja, ureza ali striga.
- Izdelka ne uporabljajte v mokrem ali vlažnem okolju.
- Izdelka ne uporabljajte v eksplozijsko ogroženem okolju.
- Skrbite, da bodo površine izdelka vedno čiste in suhe.

	<p>NEVARNOST!</p> <p>Nevarnost električnega udara v primeru poškodovanega ohišja merilnega kanala ali poškodovane izolacije visokonapetostnega kabla!</p> <p>Električni udar pri dotiku delov izolirne merilne sonde, ki so pod napetostjo, povzroči telesne poškodbe, odpoved srca ali smrt.</p> <p>Poškodovano izolirno merilno sondo takoj prenehajte uporabljati!</p> <p>Zagotovite, da poškodovane izolirne merilne sonde ne bo več mogoče uporabljati!</p> <p>Popravilo izolirne merilne sonde ni možno, poskusi popravila niso dovoljeni!</p>
---	--

Kontaktne informacije ETAS

Sedež ETAS
 ETAS GmbH
 Borsigstraße 24 Telefon: +49 711 3423-0
 70469 Stuttgart Telefaks: +49 711 3423-2106
 Nemčija WWW: www.etas.com

Opozorilo! V primeru neupoštevanja teh varnostnih navodil lahko nastane nevarnost telesnih ali smrtnih poškodb ali nevarnost materialne škode. Za škodo, ki nastane zaradi neustrezne uporabe ali uporabe, ki ni namenska, podjetja skupine ETAS in njeni predstavniki ne prevzemajo odgovornosti. ETAS ponuja izobraževanja za ustrezno uporabo tega izdelka.

V-Safety Sheet CBN



BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIE (Slovak)

Výstraha! Dodržiavajte, prosím, nasledujúce bezpečnostné upozornenia, opis výrobku vrátane technických údajov a technickú dokumentáciu, ktoré sú poskytované na stiahnutie na webovej stránke ETAS, <www.etas.com> (prostredníctvom Direct Product Access (rýchly prístup k výrobkom)/výberom výrobku). Výrobok nepoužívajte v prípade, že ste si neprečítali a/alebo nedokázate porozumieť informáciám pre bezpečné prevádzkovanie. Ak by ste mali otázky týkajúce sa bezpečného používania, obráťte sa na linku ETAS-Hotline vo vašom regióne <www.etas.com/hotlines>.

S týmto výrobkom značky ETAS vám bude umožnené ovládať systémy, ktoré vykonávajú bezpečnostné funkcie (napríklad v motorových vozidlách, komponentoch vozidiel a skúšobných staniciach), meniť údaje dôležité z hľadiska bezpečnosti alebo ich poskytnúť na ďalšie spracovanie. Preto môže byť používanie tohto výrobku nebezpečné. Neodborné používanie alebo používanie personálom bez dostatočného zaškolenia a skúseností so zaobchádzaním s výrobkami tohto druhu môže viesť k poškodeniu života a zdravia alebo majetku.

Naše výrobky boli vyvinuté a schválené výlučne na použitie uvedené v opise výrobku.

Vhodnosť na účel použitia mimo schváleného používania (najmä pri iných zaťaženiach alebo technických podmienkach) musí byť zistená na vlastnú zodpovednosť používateľa pomocou vhodných opatrení (najmä skúšok).

- Výrobky ETAS, ktoré sú prenechávané ako **Beta-verzie** firmvéru, hardvéru a softvéru, slúžia výlučne na testovanie a hodnotenie. Tieto výrobky prípadne ešte nedisponujú zodpovedajúcou technickou dokumentáciou a požiadavky kladené na schválené sériové výrobky, čo sa týka bezchybnosti a kvality, splňajú iba podmienčne. Charakteristika a správanie sa výrobku sa preto môžu odlišovať od opisu výrobku a od vašich očakávaní. Použitie by sa preto malo realizovať iba pri kontrolovaných testovacích podmienkach. Údaje a výsledky pochádzajúce z **Beta-verzií** nepoužívajte bez osobitného overenia a validácie a bez predchádzajúcej skúšky ich neodovzdávajte tretím osobám.
- Tento výrobok nepoužívajte vtedy, keď nedisponujete potrebnými skúsenosťami a školením na tento výrobok.
- Na vecne správne zaobchádzanie s výrobkami ETAS sú, pre prípad významnejších problémov s výrobkom, prostredníctvom internetu dostupné dokumenty Known Issue Reports (KIR). Tie poskytujú informácie o technických vplyvoch či následkoch a poskytujú upozornenia týkajúce sa dostupných riešení. Pred uvedením tohto výrobku do prevádzky musíte preto preveriť, či je pre existujúcu verziu výrobku dostupný dokument KIR a prípadne dodržať informácie, ktoré sú v ňom uvedené. Dokumenty Known Issue Reports nájdete na webovej stránke ETAS <www.etas.com/kir> (heslo do sekcie KIR: KETASIR).
- Programový kód alebo programové ovládacie procesy, ktoré sú vytvorené alebo zmenené prostredníctvom výrobkov ETAS, ako aj údaje akéhokoľvek druhu, ktoré boli zistené použitím výrobkov ETAS, musia byť pred ich použitím alebo postúpením preverené z hľadiska spoľahlivosti, kvality a spôsobilosti.
- Ak používate tento výrobok v spojitosti so systémami s bezpečnostnými funkciami (napríklad v motorových vozidlách, komponentoch vozidiel a skúšobných staniciach), ktoré majú vplyv na charakteristiku alebo správanie systému a ovplyvňujú bezpečnosť, musíte sa uistiť, že systém je v prípade chybného fungovania alebo nebezpečnej situácie možné uviesť do bezpečného stavu (napríklad núdzové vypnutie alebo prevádzka v núdzovom režime).
- Pri použití tohto výrobku musia byť dodržané všetky platné predpisy a zákony vzťahujúce sa na prevádzku.
- Tento výrobok ETAS, ako aj ním vytvorený programový kód, programové ovládacie procesy vo verejných oblastiach (napríklad v cestnej premávke), by ste mali používať iba vtedy, keď boli vopred otestované a tým bolo stanovené, že použitie a nastavenia výrobku sú bezpečné. Preto odporúčame používanie len v uzatvorených a preukázateľne určených testovacích prostrediach alebo trasách.



Pred uvedením výrobku do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte príručku pre používateľov!

Pred uvedením výrobku do prevádzky si starostlivo prečítajte nasledujúce dokumenty:

1. „Bezpečnostné upozornenia firmy ETAS (Safety Advice)“,
2. príslušnú príručku pre používateľov výrobku
 - „Príručku pre používateľov izolačnej meracej sondy CBN400.1“
 - „Príručku pre používateľov izolačnej meracej sondy CBN401.1“

V-Safety Sheet CBN

- „Príručku pre používateľov izolačnej meracej sondy CBN100.1/CBN102.1/CBN104.1/CBN106.1“
- „Príručku pre používateľov izolačnej meracej sondy CBN101.1/CBN103.1/CBN105.1/CBN107.1“.

Výrobok izolačná meracia sonda smú viesť do prevádzky a používať len elektrotechnickí odborníci pre vysokovoltové systémy (BGI/GUV-I 8686 predpisu o bezpečnosti a ochrane zdravia (DGUV), minimálne stupeň 2).

Nesprávne používanie alebo používanie používateľmi bez dostatočnej kvalifikácie môže viesť k škodám na živote, príp. zdraví alebo majetku.

**VÝSTRAHA!**

Ide o zariadenie triedy A. Toto zariadenie môže v obytných priestoroch spôsobovať rádiové rušenie. V takom prípade je možné vyžadovať od prevádzkovateľa, aby vykonal primerané opatrenia.

**VÝSTRAHA!**

Pred každým použitím výrobku vo vysokovoltovom systéme skontrolujte jeho funkcie tak, že odmeriate nejaké známe malé napätie.

Výrobok izolačná meracia sonda (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) spĺňa požiadavky stupňa ochrany IP65.

- Výrobok používajte len podľa špecifikácií v príslušnej príručke pre používateľov. Pri inom používaní, ako je v príručke uvedené, nie je zaručená bezpečnosť výrobku.
- Dodržiavajte predpisy týkajúce sa elektrickej bezpečnosti a zákony a predpisy týkajúce sa bezpečnosti pri práci, ktoré platia na mieste použitia výrobku!
- Dodržiavajte predpisy pre prácu na zariadeniach s nebezpečným napätím!
- Vysokovoltové meracie vedenia starostlivo upevnite.
- Vysokovoltové meracie vedenia udržiavajte krátke, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo poranení zacviknutím, stlačením, zarezaním alebo odstrihnutím.
- Výrobok nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí.
- Výrobok nepoužívajte v oblastiach ohrozených výbuchom.
- Povrch výrobku udržiavajte čistý a suchý.

**NEBEZPEČENSTVO!**

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri poškodenom kryte meracieho kanála alebo pri poškodenej izolácii vysokovoltového kábla!

Zásah elektrickým prúdom pri dotyku komponentov izolačnej meracej sondy, ktoré sú pod napätím vedie k poraneniám, zástave srdca alebo smrti.

Poškodenú izolačnú meraciu sondu **okamžite** vyradte z prevádzky!

Zabezpečte, aby sa poškodená izolačná meracia sonda už ďalej nepoužívala!

Oprava izolačnej meracej sondy nie je možná, pokusy o opravu nie sú dovolené!

V-Safety Sheet CBNKontakty ETAS

Hlavné sídlo ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Telefón: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Fax: +49 711 3423-2106

Nemecko WWW: www.etas.com

Výstraha! Ak nie sú tieto bezpečnostné upozornenia rešpektované, môže vzniknúť nebezpečenstvo škôd na živote a zdraví alebo majetku. Za škody spôsobené neodbornou obsluhou alebo používaním v rozpore s určením nepreberajú spoločnosti skupiny ETAS alebo ich reprezentanti žiadne ručenie. Na odbornú obsluhu tohto výrobku ponúka ETAS tréningy.

V-Safety Sheet CBN

**GÜVENLİK UYARISI** (Turkish)

Uyarı! Lütfen aşağıdaki güvenlik uyarılarını, teknik veriler de dahil olmak üzere ürün tanımını ve ETAS web sayfasında <www.etas.com> (Direct Product Access (Ürüne hızlı başlangıç)/Ürün seçimi üzerinden) indirme için hazırlanmış olan teknik dokümantasyonu dikkate alın. Güvenli işletim için gereken bilgileri okumadan ve/veya anlamadan ürünü kurmayın. Güvenli kullanım hakkında sorularınız varsa lütfen bölgenizdeki ETAS çağrı merkezine <www.etas.com/hotlines> başvurun.

Bu ETAS ürünü ile güvenlik fonksiyonlarını yerine getiren sistemleri (örneğin motorlu taşıtları, taşıt bileşenlerini veya test standlarını) kumanda edebilir, güvenlikle ilgili verileri değiştirebilir veya bu verileri işlemek için hazırlayabilirsiniz. Bu nedenle bu ürünün kullanılması tehlikeler arz edebilir. Amacına uygun olmayan kullanım veya yeterince eğitim almamış veya bu türden ürünlerin kullanımında yeterince deneyim sahibi olmayan kişilerin kullanması durumunda maddi zarar veya yaralanma, hatta ölüm tehlikesi mevcuttur.

Ürünlerimiz sadece ürün tanımı içinde tanımlanan uygulamalar için tasarlanmış ve onaylanmıştır.

Onaylanan uygulama dışındaki kullanım alanlarına uygunluk (özellikle de farklı yükler altında veya teknik koşullar değiştiğinde) kullanıcının kendi sorumluluğunda, uygun önlemler alınarak (özellikle denemeler yapılarak) belirlenmelidir.

- Firma yazılımlarının, donanımların ve yazılımların **Beta versiyonları** olan ETAS ürünleri sadece test ve değerlendirme içindir. Bu ürünler henüz uygun bir teknik dokümantasyona sahip değildir ve onaylanmış seri üretim ürünlerine yönelik hatasızlık ve kalite gereksinimlerini ancak kısmen karşılayabilirler. Bu nedenle ürün davranışı ürün tanımından ve beklentilerden farklı olabilir. Kullanım bu yüzden ancak kontrollü test koşulları altında gerçekleştirilmelidir. **Beta versiyonların** verilerini ve sonuçlarını özel bir doğrulama olmaksızın kullanmayın ve bu versiyonları önceden kontrol etmeden üçüncü taraflara vermeyin.
- Bu ürüne dair gerekli deneyime veya eğitime sahip değilseniz bu ürünü kullanmayın.
- ETAS ürünlerinin usulüne uygun kullanımı açısından ürün problemleri büyük önem taşır, Bilinen Sorun Raporlarına (Known Issue Reports - KIR) internet üzerinden ulaşılabilir. Bu raporlar teknik etkiler hakkında bilgi verir ve mevcut çözümlere dair notlar içerir. Bu nedenle bu ürünü işleme almadan önce, mevcut ürün versiyonu hakkında bir KIR mevcut olup olmadığını kontrol edin ve varsa oradaki bilgileri dikkate alın. Bilinen Sorun Raporlarını ETAS web sitesinde <www.etas.com/kir> bulabilirsiniz (KIR alanı parolası: KETASIR).
- ETAS ürünleri yardımıyla oluşturulan veya değiştirilen program kodları ve program denetim iş akışları ve ETAS ürünlerinin kullanımı ile elde edilen her türden veri, kullanılmadan veya iletilmeden önce güvenilirlik, kalite ve uygunluk açısından kontrol edilmelidir.
- Bu ürünü, sistem davranışını veya güvenliğini etkileyecek güvenlik fonksiyonları olan sistemlerle (örneğin motorlu taşıtlar, taşıt bileşenleri ve test standları) birlikte kullandığınızda, sistemin bir hatalı fonksiyon veya tehlike durumunda güvenli bir duruma (örneğin acil durum kapatma veya acil durum çalıştırma işletimi) getirilebileceğinden emin olun.
- Bu ürünü kullanırken işletimle ilgili olarak geçerli olan tüm kanunlara ve düzenlemelere uyulmalıdır.
- Bu ETAS ürününü veya bu ürünle oluşturulmuş program kodunu, program denetim iş akışlarını kamuya açık alanlarda (mesela trafikte) kullanabilmeniz için önce bunların test edilmesi ve uygulamanın ve ürün ayarlarının güvenli olduğunun onaylanması gerekir. Bu nedenle sadece kapalı ve kontrollü test ortamlarında vb. kullanılmasını öneririz.



Ürünü işleme almadan önce kullanıcı el kitabını mutlaka okuyun!

Ürünü kullanmadan önce aşağıdaki dokümanları dikkatlice okuyun:

- Bu "ETAS güvenlik uyarısı (Safety Advice)",
- Ürünün ilgili kullanıcı el kitabı
 - "CBN400.1 İzole eden ölçüm sondası kullanıcı el kitabı"
 - "CBN401.1 İzole eden ölçüm sondası kullanıcı el kitabı"
 - "CBN100.1/ CBN102.1/ CBN104.1/CBN106.1 İzole eden ölçüm sondası kullanıcı el kitabı"
 - "CBN101.1/ CBN103.1/ CBN105.1/CBN107.1 İzole eden ölçüm sondası kullanıcı el kitabı".

V-Safety Sheet CBN

İzole eden ölçüm sondası ürünü sadece yüksek voltajlı sistemler (BGI/GUV-I 8686 der DGUV, en az kademe 2) için uzman teknisyenler tarafından işleme alınabilir ve kullanılabilir.

Hatalı kullanım veya yeterli niteliğe sahip olmayan kullanıcı tarafından kullanım ölümcül ve/veya ciddi yaralanmalara veya maddi hasarlara neden olabilir.

**UYARI!**

Bu A sınıfı bir tertibattır. Bu tertibat yaşam alanında radyo parazitlerine neden olabilir. Bu durumda işletmeciler tarafından uygun önlemlerin yürütülmesi talep edilebilir.

**UYARI!**

Ürünü yüksek voltajlı sistemlerde kullanmadan önce bilindik bir ekstra düşük voltajı ölçerek fonksiyonunu kontrol edin.

İzole eden ölçüm sondası ürünü (CBN400.1, CBN401.1, CBN100.1, CBN102.1, CBN104.1, CBN106.1, CBN101.1, CBN103.1, CBN105.1, CBN107.1) IP65 koruma sınıfının gereksinimlerini yerine getirir.

- Ürünü sadece ilgili kullanıcı el kitabındaki spesifikasyonlara uygun olarak kullanın. Farklı kullanımda ürün güvenliği sağlanmaz.
- Kullanım yerinde geçerli olan elektrik güvenliği ile ilgili talimatları ve iş güvenliği ile ilgili yasaları ve talimatları dikkate alın!
- Tehlikeli gerilimlere sahip cihazlarda çalışmak ile ilgili kurallara dikkat edin!
- Yüksek voltajlı ölçüm hatlarını dikkatlice sabitleyin.
- Ezilme, sıkışma, çizilme veya kesme nedeniyle yaralanma tehlikesini minimize etmek için yüksek voltaj ölçüm hattını kısa tutun.
- Ürünü ıslak veya nemli ortamlarda kullanmayın.
- Ürünü patlama tehlikesi olan alanlarda kullanmayın.
- Ürünün yüzeylerini temiz ve kuru tutun.

**TEHLİKE!**

Bir ölçüm kanalının gövdesi hasarlı olduğunda veya bir yüksek voltaj kablusunun izolasyonu hasarlı olduğunda elektrik çarpması tehlikesi!

İzole eden ölçüm sondası'nın gerilim altında bulunan parçalarına temas edilmesi elektrik çarpması ile yaralanmalara, kalp krizine veya ölüme neden olur.

Hasarlanan bir izole eden ölçüm sondası'yı **derhal** devre dışı bırakın!

Hasarlı izole eden ölçüm sondası'nın kullanılmaya devam edilmediğinden emin olun!

İzole eden ölçüm sondası'nın bir onarımı mümkün değildir, onarım denemelerine izin verilmez!

ETAS iletişim bilgisi

ETAS genel merkezi

ETAS GmbH

Borsigstraße 24 Telefon: +49 711 3423-0

70469 Stuttgart Faks: +49 711 3423-2106

Almanya WWW: www.etas.com

Uyarı! Bu güvenlik uyarılarına uyulmazsa, maddi zarar, yaralanma ve ölüm tehlikesi mevcut olacaktır. Usulüne uygun olmayan kullanımlar veya amacına uygun olmayan kullanımlar nedeniyle yaşanan zararlardan ETAS Grubu şirketleri veya temsilcileri sorumlu tutulamaz. ETAS bu ürünün usulüne uygun kullanımı için eğitimler sunmaktadır.



УКАЗАНИЕ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ (Russian)

Предупреждение! Соблюдайте приводимые ниже указания по технике безопасности. Описание продукта, включая технические данные и техническую документацию, доступно для скачивания на веб-сайте ETAS <www.etas.com> (для этого следует выбрать «Быстрый обзор продукта/Продукт»). Не используйте продукт, если вы не ознакомились с информацией относительно его безопасной эксплуатации и/или не поняли ее. В случае вопросов относительно безопасного использования просим обращаться по телефону горячей линии ETAS в вашем регионе: <www.etas.com/hotlines>.

Данный продукт компании ETAS предназначен для управления системами, выполняющими функции обеспечения безопасности (например, в грузовых автомобилях, компонентах автомобилей и испытательных стендах), изменения параметров обеспечения безопасности или их подготовки для последующей обработки. В связи с вышесказанным использование данного продукта может представлять опасность. Неправильное использование или использование персоналом без соответствующего инструктажа и навыков обращения с подобными продуктами может привести к возникновению угрозы для жизни и здоровья людей или материальному ущербу.

Наши продукты специально предназначены и допущены для использования только для указанных в их описании областей применения.

Возможность использования в целях, не указанных в описании допустимых условий эксплуатации (в частности, при иных нагрузках или технических условиях), должна оцениваться под собственную ответственность пользователя путем проведения соответствующих мероприятий (например, пробных испытаний).

- Продукты ETAS, которые предоставляются в качестве **бета-версий** (фирменное программное обеспечение, аппаратное и программное обеспечение), предназначены только для тестирования и оценки. Эти продукты могут не иметь соответствующей технической документации и лишь условно отвечают требованиям, предъявляемым к допущенным серийным продуктам относительно безотказности. Поэтому работа подобных продуктов может отличаться от приводимого описания и ваших ожиданий. С учетом этого их пробное использование должно осуществляться только под контролем. Не используйте данные и результаты, полученные из **бета-версий**, без специальной верификации и валидации и не передавайте их третьей стороне без предварительной проверки.
- Не используйте этот продукт, если вы не располагаете необходимым опытом и знаниями относительно обращения с данным продуктом.
- В целях правильного обращения с продуктами ETAS для решения значимых проблем, связанных с использованием продуктов, в интернете доступны так называемые «Отчеты по известным проблемам» (KIR), в которых приводится информация о технических воздействиях и даются указания на имеющиеся решения. В связи с этим перед началом использования данного продукта вы должны проверить, имеется ли для представленной версии продукта отчет KIR и при необходимости соблюдать приводимую там информацию. Отчеты по известным проблемам см. на веб-сайте ETAS <www.etas.com/kir> (пароль для доступа к отчетам KIR: KETASIR).
- Программный код или программные процессы управления, которые генерируются или изменяются посредством продуктов ETAS, а также любые данные, которые были определены путем использования продуктов ETAS, перед их использованием или передачей подлежат проверке на надежность, качество и соответствие.
- При использовании данного продукта в комбинации с системами с функциями обеспечения безопасности (например, в грузовых автомобилях, компонентах автомобилей и испытательных стендах), которые оказывают влияние на работу системы и безопасность, необходимо убедиться в том, что система в случае функционального сбоя или опасной ситуации может быть переключена в безопасное состояние (например, аварийный режим работы или аварийное выключение).
- При использовании данного продукта необходимо соблюдать все соответствующие предписания и нормы в их актуальной редакции.
- Использовать этот продукт ETAS, а также сгенерированные им программный код и программные процессы управления, в общественных сферах деятельности (например, в дорожном движении) следует только в том случае, если этот продукт предварительно был протестирован и на основании результатов этого тестирования было установлено, что применение и настройки продукта являются безопасными. В этой связи мы рекомендуем использование только на закрытых и предусмотренных тестовых участках/маршрутах.

V-Safety Sheet CBN

Перед использованием устройства внимательно изучите следующие документы:

1. настоящее «Указание по технике безопасности ETAS (Safety Advice)»;
2. соответствующее руководство пользователя устройства.

Изолирующий измерительный зонд должен вводиться в эксплуатацию и устанавливаться только специалистами по высоковольтным системам (BGI/GUV-I 8686 DGUV, не ниже уровня 2).

Неправильное использование или использование пользователями, не имеющими достаточной квалификации, может привести к возникновению угрозы для жизни и здоровья людей или материальному ущербу.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Это устройство класса А. При использовании этого устройства в жилой зоне возможно появление радиопомех. В этом случае эксплуатирующая сторона должна принять соответствующие меры.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед каждой установкой устройства в высоковольтные системы проверьте его функционирование путем измерения уже известного вам низкого напряжения.

Изолирующий измерительный датчик отвечает требованиям класса защиты IP65.

- Используйте устройство только согласно спецификациям в соответствующем руководстве пользователя. При неправильном использовании безопасность устройства не гарантируется.
- Соблюдайте действующие в месте использования предписания по электробезопасности, а также нормы и правила безопасности работ!
- Соблюдайте правила по выполнению работ на устройствах с опасным напряжением!
- Надежно крепите высоковольтные измерительные провода.
- Высоковольтные измерительные провода должны быть короткими, чтобы минимизировать опасность травмирования вследствие их расплющивания, сжатия, надрезания или отрезания.
- Не используйте устройство в сырой/влажной среде.
- Не используйте устройство во взрывоопасных областях.
- Держите поверхности устройства в чистом и сухом состоянии.

**ОПАСНОСТЬ!**

Опасность удара электрическим током при поврежденном корпусе измерительного канала или в случае повреждения изоляции высоковольтного кабеля!

Удар электрическим током при касании находящихся под напряжением компонентов Isolating Measurement Probe приводит к получению травм, сердечной недостаточности или смертельному исходу.

Немедленно выводите поврежденный Isolating Measurement Probe из эксплуатации!

Убедитесь в том, что поврежденный Isolating Measurement Probe не будет использоваться повторно!

Ремонт Isolating Measurement Probe не предусмотрен, попытки его ремонта/восстановления не допускаются!

V-Safety Sheet CBNКонтактные данные ETAS

Центральный офис ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24	Телефон:	+49 711 3423-0
70469 Stuttgart	Факс:	+49 711 3423-2106
Германия	Интернет:	www.etas.com

Предупреждение! Несоблюдение этих указаний по технике безопасности может привести к возникновению угрозы для жизни и здоровья персонала, а также к материальному ущербу. За ущерб вследствие неправильного управления или использования не по назначению компании Группы ETAS или их представители никакой ответственности не несут. ETAS предлагает тренинги по правильному обращению с этим продуктом.

V-Safety Sheet CBN



PETUNJUK KEAMANAN (Indonesian)

Peringatan! Harap perhatikan petunjuk keamanan, deskripsi produk beserta data teknis dan dokumentasi teknis berikut yang dapat diunduh melalui situs web ETAS, <www.etas.com> (via akses cepat produk/pilih produk). Jangan menggunakan produk jika informasi mengenai pengoperasian yang aman tidak dapat terbaca dan/atau dipahami. Apabila terdapat pertanyaan seputar penggunaan yang aman, silakan hubungi saluran siaga ETAS di wilayah Anda <www.etas.com/hotlines>.

Dengan menggunakan produk ETAS, sistem yang menjalankan fungsi keamanan (seperti pada kendaraan bermotor, komponen kendaraan dan test stand) dapat dikontrol, data yang terkait keamanan dapat diubah atau dapat dipersiapkan untuk pemrosesan lanjutan. Dengan demikian, penggunaan produk dapat menjadi berbahaya. Penggunaan yang tidak sesuai atau penggunaan yang dilakukan tanpa petunjuk dan pengalaman yang memadai saat menangani produk tersebut dapat membahayakan keselamatan pengguna atau merusak properti.

Produk kami dirancang dan disetujui hanya untuk penggunaan yang sesuai dengan penjelasan dalam deskripsi produk.

Kesesuaian untuk tujuan penggunaan di luar penggunaan yang disetujui (khususnya saat diberi beban lain atau kondisi teknis lainnya) harus ditentukan oleh pengguna sendiri dengan tindakan yang sesuai (percobaan tertentu).

- Produk ETAS yang dirilis oleh firmware, perangkat keras dan perangkat lunak sebagai **versi beta** digunakan sebagai bahan tes dan evaluasi. Produk ini kemungkinan belum dilengkapi dengan dokumentasi teknis yang sesuai dan hanya memenuhi sebagian persyaratan pada rangkaian produk yang dirilis terkait keakuratan dan kualitas. Oleh sebab itu, produk dapat berbeda dari deskripsi produk dan ekspektasi Anda. Oleh karena itu, sebaiknya gunakan produk hanya dalam kondisi pengujian yang terkendali. Jangan menggunakan data dan hasil dari **versi beta** tanpa melakukan verifikasi dan validasi terpisah dan jangan membagikannya kepada pihak ketiga tanpa melakukan pengujian sebelumnya.
- Jangan menggunakan produk jika Anda tidak memiliki pengalaman dan pengetahuan yang memadai mengenai produk ini.
- Untuk menangani produk ETAS dengan tepat dan sesuai, Known Issue Reports (KIR) tersedia di internet untuk masalah produk yang lebih penting. KIR akan memberikan Anda informasi seputar dampak teknis dan memberikan petunjuk mengenai solusi yang ada. Sebelum menggunakan produk ini, Anda harus memeriksa apakah KIR telah tersedia untuk versi produk yang tersedia dan perhatikan informasi yang terdapat di sana jika diperlukan. Temukan Known Issue Reports pada situs web ETAS <www.etas.com/kir> (Kata sandi area KIR: KETASIR).
- Kode program atau prosedur kontrol program yang dibuat atau diubah menggunakan produk ETAS serta data apa pun yang telah ditentukan oleh penggunaan produk ETAS harus diuji keandalan, kualitas dan kesesuaiannya sebelum digunakan atau dibagikan.
- Apabila menggunakan produk ini bersamaan dengan sistem yang terkait keselamatan (misalnya pada kendaraan bermotor, komponen kendaraan dan test stand) yang dapat memengaruhi performa sistem serta memengaruhi keamanannya, pastikan sistem dapat dijalankan dalam kondisi yang aman saat terjadi malafungsi atau situasi yang berbahaya (misalnya mode emergency stop atau emergency running).
- Saat menggunakan produk ini, semua persyaratan dan ketentuan yang berlaku terkait pengoperasian harus diperhatikan.
- Gunakan produk ETAS ini serta kode program yang dibuat, prosedur kontrol program dalam bidang umum (misalnya pada transportasi darat) hanya jika produk telah diuji dan ditentukan sebelumnya sehingga penggunaan dan pengaturan produk aman. Oleh karena itu, kami menyarankan penggunaan hanya dilakukan pada lingkungan atau jalur pengujian yang telah selesai dan telah dikenali.

Bacalah dokumen berikut dengan saksama sebelum menggunakan produk:

1. „Petunjuk keamanan ETAS (Safety Advice)“,
2. buku manual produk terkait

Sensor pengukuran isolasi produk hanya boleh dioperasikan dan digunakan oleh ahli listrik untuk sistem tegangan tinggi (BGI/GUV-I 8686 DGUV, minimal tingkat 2).

Penggunaan yang tidak tepat atau yang dilakukan oleh pengguna tanpa keahlian yang memadai dapat membahayakan keselamatan atau kesehatan ataupun merusak properti.

V-Safety Sheet CBN

**PERINGATAN!**

Produk ini merupakan peralatan kelas A. Peralatan ini dapat menyebabkan gangguan fungsi di area permukiman. Dalam situasi ini, operator mungkin diharuskan untuk mengambil tindakan yang tepat.

**PERINGATAN!**

Setiap sebelum menggunakan produk dalam sistem tegangan tinggi, periksa fungsinya dengan cara mengukur tegangan rendah yang dikenali.

Sensor pengukuran isolasi produk memenuhi syarat kelas perlindungan IP65.

- Hanya gunakan produk sesuai dengan spesifikasi dalam buku manual terkait. Jika terjadi penyimpangan penggunaan, keamanan produk tidak terjamin.
- Patuhi peraturan keamanan listrik yang berlaku dan undang-undang dan peraturan untuk keselamatan kerja di tempat penggunaan!
- Perhatikan aturan menangani perangkat dengan tegangan yang berbahaya!
- Kencangkan kabel pengukuran bertegangan tinggi dengan hati-hati.
- Tahan kabel pengukuran bertegangan tinggi untuk memperkecil bahaya cedera akibat terhimpit, tergecet, tertekuk atau terpotong.
- Jangan menggunakan produk di lingkungan yang basah atau lembap.
- Jangan menggunakan produk di area yang berpotensi menimbulkan ledakan.
- Jaga agar permukaan produk tetap bersih dan kering.

**BAHAYA!****Bahaya sengatan listrik pada housing saluran pengukuran yang rusak atau pada isolasi kabel bertegangan tinggi yang rusak!**

Sengatan listrik saat menyentuh komponen bertegangan listrik pada Isolating Measurement Probe dapat menyebabkan cedera, gagal jantung atau kematian.

Hentikan **segera** pengoperasian Isolating Measurement Probe!

Pastikan Isolating Measurement Probe yang rusak tidak lagi digunakan!

Perbaikan pada Isolating Measurement Probe tidak dapat dilakukan, Jangan mencoba memperbaiki!

Informasi kontak ETAS

Kantor pusat ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Jerman

Telepon: +49 711 3423-0

Telefaks: +49 711 3423-2106

WWW: www.etas.com

Peringatan! Jika petunjuk keselamatan ini tidak diperhatikan, terdapat bahaya yang mengancam keselamatan atau properti. Perusahaan ETAS Group atau perwakilannya tidak bertanggung jawab atas kerusakan akibat pengoperasian yang tidak tepat atau penggunaan yang tidak sesuai. ETAS memberikan pelatihan untuk mengoperasikan produk dengan

V-Safety Sheet CBN



सुरक्षा निर्देश (Hindi)

चेतावनी! कृपया निम्नलिखित सुरक्षा निर्देशों, तकनीकी डेटा समेत उत्पाद विवरण और तकनीकी दस्तावेजों पर ध्यान दें, जिन्हें ETAS की वेबसाइट, <www.etas.com> पर (उत्पाद-त्वरित परिचय/उत्पाद के अंतर्गत) डाउनलोड के लिए प्रदान किया गया है। यदि आपने सुरक्षित संचालन की जानकारी नहीं पढ़ी है और/अथवा आप इसे नहीं समझ पा रहे हैं, तो उत्पाद का प्रयोग नहीं करें। यदि सुरक्षित उपयोग से जुड़ा आपका कोई प्रश्न है, तो अपने क्षेत्र की ETAS हॉटलाइन <www.etas.com/hotlines> पर संपर्क करें।

इस ETAS उत्पाद के साथ आप सुरक्षा संबंधी कार्यप्रणालियों (जैसे वाहनों में, वाहन के हिस्सों में और टेस्ट बेंच पर) को नियंत्रित कर सकते हैं, सुरक्षा संबंधी डेटा में परिवर्तन कर सकते हैं या इसे संपादन के लिए आगे प्रेषित कर सकते हैं। इस वजह से इस उत्पाद का प्रयोग खतरनाक हो सकता है। इस उत्पाद के अनुचित उपयोग या ऐसे उत्पादों के संचालन संबंधी अपर्याप्त जानकारी या अनुभव रखने वाले व्यक्तियों द्वारा उपयोग से शरीर और जीवन या संपत्ति की क्षति हो सकती है।

हमारे उत्पाद केवल उत्पाद विवरण में उल्लिखित अनुप्रयोगों के लिए निर्मित और रिलीज़ किए जाते हैं।

रिलीज़ किए गए अनुप्रयोग के अलावा किसी अन्य प्रयोग हेतु उपयुक्तता (विशेष तौर पर अन्य लोड या तकनीकी परिस्थितियों के अंतर्गत) उपयोगकर्ता की अपनी जिम्मेदारी पर समुचित कदम उठा कर (विशेष तौर पर परीक्षणों के माध्यम से) सुनिश्चित की जानी चाहिए।

- फ़र्मवेयर, हार्डवेयर और सॉफ़्टवेयर के **बीटा-संस्करणों** के रूप में प्रदान किए जाने वाले ETAS उत्पाद केवल परीक्षण और मूल्यांकन के लिए हैं। इन उत्पादों के लिए अब तक कोई तकनीकी दस्तावेज उपलब्ध नहीं है और ये श्रृंखला उत्पादों की त्रुटिरहित होने और गुणवत्ता की आवश्यकताओं को केवल सीमित रूप से पूरा करते हैं। इस वजह से उत्पाद आपकी अपेक्षाओं और उत्पाद विवरण से भिन्न तरीके से व्यवहार कर सकता है। इसलिए इसका उपयोग केवल नियंत्रित परीक्षण परिस्थितियों में ही किया जाना चाहिए। **बीटा-संस्करणों** के डेटा और उनसे प्राप्त होने वाले परिणामों का उपयोग उनकी अलग से पुष्टि और प्रमाणन किए बिना नहीं करें और पूर्व-परीक्षण के बिना इन्हें तीसरे पक्ष को प्रदान नहीं करें।
- इस उत्पाद के लिए आवश्यक अनुभव और प्रशिक्षण नहीं होने पर इस उत्पाद का प्रयोग नहीं करें।
- ETAS उत्पादों के समुचित संचालन के संदर्भ में उत्पाद संबंधी महत्वपूर्ण समस्याओं के बारे में जानकारी, Known Issue Reports (KIR) के अंतर्गत इंटरनेट पर उपलब्ध है। यहाँ पर आपको तकनीकी समस्याओं के बारे में जानकारी मिलती है और उपलब्ध उपायों से संबंधी निर्देश प्रदान किए जाते हैं। इसलिए, इस उत्पाद का संचालन शुरू करने से पहले आपको यह जाँच कर लेनी चाहिए कि क्या इस संस्करण के लिए KIR उपलब्ध है और यदि हाँ, तो आपको उसमें दी गई जानकारी का पालन करना चाहिए। इन Known Issues Reports को इंटरनेट पर ETAS की वेबसाइट <www.etas.com/kir> (KIR पासवर्ड: KETASIR) से देखा जा सकता है।
- ETAS उत्पादों के माध्यम से सृजित किए गए प्रोग्राम कोड या प्रोग्राम नियंत्रण प्रक्रियाओं, और ETAS उत्पादों का उपयोग करके निर्धारित किए जाने वाले किसी भी डेटा का उपयोग करने या आगे प्रेषित करने से पहले, इनकी गुणवत्ता और उपयुक्तता की जाँच की जानी चाहिए।
- यदि आप यह उत्पाद सेफ़्टी फ़ंक्शन वाली कार्यप्रणालियों के साथ इस्तेमाल करते हैं (जैसे वाहनों में, वाहन के हिस्सों में या टेस्ट बेंच पर), जो प्रणाली के व्यवहार को प्रभावित करती हैं, तो आपको यह सुनिश्चित करना चाहिए कि गलत संचालन होने पर या कोई खतरनाक स्थिति उत्पन्न होने पर प्रणाली को एक सुरक्षित स्थिति (आपातकालीन बंद या फ़ेल-सेफ़ संचालन) में लाया जा सकता है।
- इस उत्पाद का उपयोग करते समय संचालन संबंधी सभी प्रभावी कानूनों और प्रावधानों का पालन किया जाना चाहिए।
- आपको इस ETAS उत्पाद और इसके माध्यम से सृजित किए गए प्रोग्राम कोड, प्रोग्राम नियंत्रण प्रक्रियाओं का सार्वजनिक क्षेत्रों (जैसे यातायात) में उपयोग केवल तब करना चाहिए, जब पहले से परीक्षण करके यह सुनिश्चित कर लिया गया है कि अनुप्रयोग और उत्पाद की सेटिंग्स सुरक्षित हैं। इसलिए हम केवल बंद और तय परीक्षण परिवेशों और क्षेत्रों में उपयोग की सलाह देते हैं।

V-Safety Sheet CBN

उत्पाद का उपयोग करने से पहले निम्नलिखित डॉक्यूमेंट्स को सावधानी पूर्वक पढ़ें:

1. ये हैं "ETAS सुरक्षा निर्देश",
2. उत्पाद से संबंधित निर्देश पुस्तिका

उत्पाद पृथक माप जाँच केवल उच्च-वोल्टेज सिस्टम (DGUV / GUV-I 8686 के DGUV, कम से कम स्तर 2) के लिए बिजली के द्वारा संचालित एवं प्रयुक्त किया जा सकता है।
बुटिपूर्ण उपयोग करने या अपर्याप्त योग्यता या अनुभव वाले उपयोगकर्ता द्वारा संचालित किए जाने पर शरीर और जान-माल का खतरा उत्पन्न हो सकता है।

**चेतावनी!**

ये एक फर्स्ट क्लास उपकरण है। यह उपकरण आवासीय क्षेत्रों में रेडियो सिग्नल्स को प्रभावित सकता है। ऐसी स्थिति में संचालक को उचित उपाय करने की आवश्यकता हो सकती है।

**चेतावनी!**

उच्च -वोल्टेज प्रणाली में उत्पाद के हर उपयोग से पहले प्रकार्य का परीक्षण करें, जिसमें आप एक ज्ञात लघु- वोल्टेज को मापें।

उत्पाद पृथक माप जाँच संरक्षण वर्ग IP65 के मानकों को पूरा करता है।

- कृपया उत्पाद का इस्तेमाल करने के लिए संबंधी उपयोगकर्ता हैंडबुक में दिए गए विनिर्देशों का पालन करें। अभिप्रेत उद्देश्य से अलग उपयोग करने पर उत्पाद की सुरक्षा की गारंटी नहीं है।
- उपयोग क्षेत्र में विद्युत सुरक्षा प्रावधानों तथा कार्य सुरक्षा संबंधी कानूनों और प्रावधानों का पालन करें!
- खतरनाक वोल्टेज युक्त उपकरणों पर काम करने के नियमों का पालन करें।
- उच्च वोल्टेज -माप प्रबंधन सावधानीपूर्वक करना सुनिश्चित करें।
- क्रशिंग, क्रशिंग, स्क्रॉरिंग या शीयरिंग से चोट के जोखिम को कम करने के लिए उच्च वोल्टेज परीक्षण की ओर कम रखें।
- नम या आर्द्रता-युक्त परिवेश में इस उत्पाद का उपयोग नहीं करें।
- विस्फोट के जोखिमयुक्त स्थानों पर इस उत्पाद का उपयोग नहीं करें।
- उत्पाद की सतहों को साफ और सूखा रखें।

**खतरा!**

माप प्रणाली के क्षतिग्रस्त आवरण अथवा क्षतिग्रस्त पृथक उच्च- वोल्टेज केबल द्वारा बिजली के झटके का खतरा!
पृथक माप जाँच के जीवित हिस्सों को छूने पर बिजली के झटके से चोट, दिल का दौरा अथवा मौत भी हो सकती है।
एक क्षतिग्रस्त पृथक माप जाँच को फ़ौरन संचालन से बाहर करें!
सुनिश्चित करें कि क्षतिग्रस्त पृथक माप जाँच का आगे इस्तेमाल न हो!
पृथक माप जाँच की मरम्मत संभव नहीं है, मरम्मत के प्रयासों की अनुमति नहीं है!

ETAS संपर्क जानकारी

ETAS मुख्यालय

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

जर्मनी

टेलीफ़ोन: +49 711 3423-0

फ़ैक्स: +49 711 3423-2106

वेबसाइट: www.etas.com

चेतावनी! इन सुरक्षा निर्देशों का पालन नहीं किए जाने की स्थिति में शरीर और जान-माल की हानि का खतरा उत्पन्न हो सकता है। अनुचित संचालन या गैर-अनुमत उपयोग के होने वाली क्षतियों के लिए ETAS समूह की कंपनियाँ या उनके प्रतिनिधि किसी तरह की जिम्मेदारी नहीं लेते हैं। ETAS इस उत्पाद के समुचित संचालन के प्रशिक्षण की पेशकश करता है।

V-Safety Sheet CBN



УКАЗАНИИ ПА ТЭХНІЦЫ БЯСПЕКІ (Belarusian)

Папярэджанне! Выконвайце прыведзеныя ніжэй указанні па тэхніцы бяспекі! Опісанне прадукту, у тым ліку тэхнічныя даныя і тэхнічную дакументацыю, даступную для запампоўкі з вэб-сайта ETAS, <www.etas.com> (для гэтага варта выбраць «Хуткі агляд прадукту / Прадукт»). Не выкарыстоўвайце прадукт, калі Вы не азнаёміліся з інфармацыяй адносна яго бяспечнай эксплуатацыі і / або не зразумелі яе. У выпадку пытанняў адносна бяспечнага выкарыстання просім звяртацца па тэлефоне гарачай лініі ETAS ў Вашым рэгіёне <www.etas.com/hotlines>.

Дадзены прадукт кампаніі ETAS прызначаны для кіравання сістэмай, якія выконваюць функцыі забеспячэння бяспекі (напрыклад, у грузавых аўтамабілях, кампанентах аўтамабіляў і выпрабавальных стэндах), змены параметраў забеспячэння бяспекі або іх падрыхтоўкі для наступнай апрацоўкі. У сувязі з вышэй сказаным выкарыстанне дадзенага прадукту можа прадстаўляць небяспеку. Няправільнае выкарыстанне або выкарыстанне персаналам без адпаведнага навучання і навыкаў абыходжання з падобнымі прадуктамі можа прывесці да ўзнікнення пагрозы для жыцця і здароўя людзей або матэрыяльнай шкоды.

Нашы прадукты спецыяльна прызначаны і дапушчаны для выкарыстання толькі для паказаных у іх апісанні абласцей прымянення.

Магчымасць выкарыстання ў мэтах, не ўказаных у апісанні дапушчальных умоў эксплуатацыі (у прыватнасці, пры іншых нагрузках ці тэхнічных умовах), павінна ацэньвацца пад уласную адказнасць карыстальніка шляхам правядзення адпаведных мерапрыемстваў (напрыклад, пробных выпрабаванняў).

- Прадукты ETAS, якія падаюцца ў якасці **бэта-версій** фірменных прадуктаў, апаратнага і праграмнага забеспячэння, прызначаны толькі для тэставання і ацэнкі. Гэтыя прадукты могуць не мець адпаведнай тэхнічнай дакументацыі і толькі ўмоўна адказваюць патрабаванням, што прад'яўляюцца да дапушчаных серыйных прадуктаў адносна якасці і безадмоўнасці. Таму функцыянаванне падобных прадуктаў можа адрознівацца ад дадзенага апісання і Вашых спадзяванняў. З улікам гэтага іх пробнае выкарыстанне павінна ажыццяўляцца толькі пад кантролем. Не выкарыстоўвайце даныя і вынікі, атрыманыя з **бэта-версій** без спецыяльнай верыфікацыі і валідацыю і ня перадавайце іх трэцяму боку без папярэдняй праверкі.
- Не выкарыстоўвайце гэты прадукт, калі Вы не валодаеце неабходным вопытам і ведамі адносна абыходжання з дадзеным прадуктам..
- У мэтах правільнага абыходжання з прадуктамі ETAS для вырашэння значных праблем, звязаных з выкарыстаннем прадуктаў, у інтэрнэце даступныя так званыя «Справаздачы па вядомых праблемах» (KIR). У іх прыводзіцца інфармацыя аб тэхнічных уздзеяннях і даюцца ўказанні па існуючых рашэннях. У сувязі з гэтым перад пачаткам выкарыстання дадзенага прадукту Вы павінны праверыць, ці ёсць для прадстаўленай версіі прадукта справаздача KIR і пры неабходнасці выконвайце інфармацыю адтуль. Справаздачы па вядомых праблемах гл. на вэб-сайце ETAS <www.etas.com/kir> (пароль для доступу да справаздач: KETASIR).
- Праграмны код або праграмныя працэсы кіравання, якія Вы атрымалі або якія змяняюцца з дапамогай прадуктаў ETAS, а таксама любыя даныя, якія былі вызначаны шляхам выкарыстання прадуктаў ETAS, перад іх выкарыстаннем ці перадачай падлягаюць праверцы на надзейнасць, якасць і адпаведнасць.
- Пры выкарыстанні дадзенага прадукту ў камбінацыі з сістэмай з функцыямі забеспячэння бяспекі (напрыклад, у грузавых аўтамабілях, кампанентах аўтамабіляў і выпрабавальных стэндах), якія ўплываюць на працу сістэмы і бяспеку, неабходна пераканацца ў тым, што сістэма ў выпадку функцыянальнага збою або небяспечнай сітуацыі можа быць пераклучаная ў бяспечны стан (напрыклад, аварыйны рэжым працы ці аварыйнае выключэнне).
- Пры выкарыстанні дадзенага прадукту неабходна выконваць усе адпаведныя загады і нормы ў іх актуальнай рэдакцыі.
- Выкарыстаць гэты прадукт ETAS, а таксама згенераваныя ім праграмны код і праграмныя працэсы кіравання, у грамадскіх сферах дзейнасці (напрыклад, у дарожным руху) варта толькі ў тым выпадку, калі гэты прадукт папярэдне быў пратэставаны і на падставе вынікаў гэтага тэставання было ўстаноўлена, што прымяненне і налады прадукта з'яўляюцца бяспечнымі. У сувязі з гэтым мы рэкамендуем выкарыстанне толькі на закрытых і прадугледжаных тэставых участках / маршрутах.

V-Safety Sheet CBN

Уважлива прачытайце наступныя дакументы перад выкарыстаннем прадукту:

1. гэтую "Указанні па тэхніцы бяспекі ETAS",
2. адпаведнае кіраўніцтва па эксплуатацыі прадукту

Прадукт ізаляцыйны вымяральны зонд могуць уведзіць у эксплуатацыю і выкарыстоўваць толькі кваліфікаваныя электрыкі для сістэм высокага напружання (BGI / GUV-I 8686 DGUV, як мінімум, узровень 2). Няправільнае выкарыстанне або выкарыстанне карыстальнікамі, якія не маюць дастатковай кваліфікацыі, можа прывесці да ўзнікнення пагрозы для жыцця і здароўя людзей або матэрыяльнай шкоды.

**ПАПЯРЭДЖАННЕ!**

Гэта прылада класа А. Гэта прылада можа выклікаць радыёперашкод у жылых памяшканнях. У гэтым выпадку аператару можа спатрэбіцца прыняць адпаведныя меры.

**ПАПЯРЭДЖАННЕ!**

Перад кожным выкарыстаннем прадукту ў сістэмах высокага напружання, праверце яго функцыянальнасць, вымяраючы вядомае Вам звышнізкае напружанне.

Ізаляцыйны зонд адпавядае патрабаванням класа засцярогі IP65.

- Выкарыстоўвайце прадукт толькі згодна з спецыфікацыямі ў адпаведным кіраўніцтве карыстальніка. Пры няправільным выкарыстанні бяспека прадукту не гарантуецца.
- Выконвайце прадпісанні па электрабяспецы, якія дзейнічаюць у месцы выкарыстання, а таксама нормы і правілы бяспекі работ!
- Выконвайце правілы працы на прыладах з небяспечным напружаннем!
- Асцярожна зафіксуйце вымяральныя лініі высокага напружання.
- Вымяральныя лініі высокага напружання павінны быць кароткімі, каб мінімізаваць рызыку атрымання траўмаў ад заціскання, драбнення, забівання або адсякання.
- Не выкарыстоўвайце прадукт у сырым або вільготным асяроддзі.
- Не выкарыстоўвайце прадукт ва выбухованебяспечных абласцях.
- Трымайце паверхню прадукту чыстай і сухой.

**НЕБЯСПЕКА!**

Рызыка паразы электрычным токам пры ўзнікненні пашкоджання корпуса вымяральнага канала або пашкоджанні высакавольтнага кабеля!

Параза электрычным токам пры дакрананні да частак ізаляцыйнага вымяральнага зонда (Isolating Measurement Probe) пад напружаннем прывядзе да траўмаў, сардэчнай недастатковасці або смерці.

Неадкладна адключыце пашкоджаны ізаляцыйны вымяральны зонд (Isolating Measurement Probe)!

Пераканайцеся, што пашкоджаны ізаляцыйны вымяральны зонд (Isolating Measurement Probe) больш не выкарыстоўваецца!

Рамонт ізаляцыйнага вымяральнага зонда (Isolating Measurement Probe) немагчымы, спробы рамонту не дапускаюцца!

V-Safety Sheet CBNКантактныя даныя ETAS

Цэнтральны офіс ETAS

Кампанія ETAS GmbH

Borsigstraße 24	Тэлефон:	+49 711 3423-0
70469 Штутгарт	Факс:	+49 711 3423-2106
Германія	WWW:	www.etas.com

Папярэджанне! Невыкананне гэтых указанняў па тэхніцы бяспекі можа прывесці да ўзнікнення пагрозы для жыцця і здароўя персаналу, а таксама да матэрыяльнай шкоды. За шкоду з прычыны няправільнага кіравання або выкарыстання не па прызначэнні кампаніі групы ETAS або іх прадстаўнікі ніякай адказнасці не нясуць. ETAS прапануе трэнінгі па правільным абыходжанні з гэтым прадуктам.

V-Safety Sheet CBN



คำแนะนำด้านความปลอดภัย (Thai)

คำเตือน! โปรดปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยต่อไปนี้ คำอธิบายผลิตภัณฑ์และข้อมูลทางเทคนิค รวมถึงเอกสารทางเทคนิคที่สามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ ETAS

<www.etas.com> (ผ่านแถบเครื่องมือตัวนำ/เลือกผลิตภัณฑ์) ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ หากท่านยังไม่ได้อ่านและ/หรือทำความเข้าใจข้อมูลเพื่อการใช้งานอย่างปลอดภัย หากท่านมีข้อสงสัยเกี่ยวกับการใช้งานอย่างปลอดภัย โปรดติดต่อสายด่วนของ ETAS ในภูมิภาคของท่าน <www.etas.com/hotlines>

ท่านสามารถใช้งานผลิตภัณฑ์ของ ETAS เครื่องนี้ในการควบคุมระบบที่มีฟังก์ชันความปลอดภัย (เช่น ในรถยนต์ ส่วนประกอบของรถ และแท่นทดสอบ) ปรับเปลี่ยนข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับความปลอดภัย หรือจัดเตรียมข้อมูลดังกล่าวให้พร้อมสำหรับการประมวลผลเพิ่มเติม ดังนั้นการใช้ผลิตภัณฑ์นี้อาจก่อให้เกิดอันตรายได้ การใช้งานที่ไม่ถูกต้องหรือการใช้งานโดยบุคคลที่ไม่ได้รับคำแนะนำอย่างเหมาะสมหรือขาดประสบการณ์ที่เพียงพอในการใช้งานผลิตภัณฑ์ประเภทดังกล่าวอาจทำให้เกิดอันตรายต่อร่างกายและชีวิตหรือเกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินได้

ผลิตภัณฑ์ของเราได้รับการออกแบบและผ่านการรับรองการใช้งานตามที่ได้ระบุไว้ในคำอธิบายผลิตภัณฑ์เท่านั้น

ความเหมาะสมสำหรับการใช้งานเพื่อจุดประสงค์อื่นนอกเหนือจากการใช้งานที่ได้รับอนุญาต (โดยเฉพาะอย่างยิ่งภายใต้เงื่อนไขการรับน้ำหนักหรือเงื่อนไขทางเทคนิคอื่นๆ) ต้องอยู่ในความรับผิดชอบของผู้ใช้ตามมาตรการที่เหมาะสม (โดยเฉพาะการทดลอง)

- ผลิตภัณฑ์ของ ETAS ซึ่งเป็นเฟิร์มแวร์ ฮาร์ดแวร์ และซอฟต์แวร์ใน**เวอร์ชันเบต้า**ใช้สำหรับการทดสอบและการประเมินผลเท่านั้น ในปัจจุบันผลิตภัณฑ์ดังกล่าวยังไม่มีการเอกสารทางเทคนิคที่เกี่ยวข้องและตรงตามข้อกำหนดของผลิตภัณฑ์มาตรฐานที่ผ่านการรับรองในด้านเงื่อนไขการทำงานที่ไม่มีข้อผิดพลาดและคุณภาพการใช้งาน ดังนั้นลักษณะของผลิตภัณฑ์อาจแตกต่างจากคำอธิบายผลิตภัณฑ์และความคาดหวังของท่าน ด้วยเหตุนี้จึงควรใช้งานภายใต้เงื่อนไขการทดสอบที่มีการควบคุมเท่านั้น และไม่ควรรำข้อมูลและผลลัพธ์จาก**เวอร์ชันเบต้า**ไปใช้งานโดยไม่ผ่านการตรวจสอบและการยืนยันเพิ่มเติม รวมถึงไม่ควรส่งต่อข้อมูลดังกล่าวแก่บุคคลที่สามโดยไม่ทำการตรวจสอบล่วงหน้า
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ หากท่านไม่มีประสบการณ์และไม่ผ่านการฝึกอบรมที่จำเป็นสำหรับการใช้งานผลิตภัณฑ์ดังกล่าว
- ท่านสามารถดู Known Issue Report (KIR) ผ่านทางอินเทอร์เน็ต ซึ่งเป็นรายงานที่รวบรวมปัญหาสำคัญของผลิตภัณฑ์เพื่อให้สามารถใช้งานผลิตภัณฑ์ของ ETAS ได้อย่างเหมาะสม รายงานดังกล่าวจะแจ้งให้ท่านทราบเกี่ยวกับผลกระทบทางเทคนิคและให้คำแนะนำในการแก้ไขปัญหาที่เกิดขึ้น ดังนั้นก่อนเริ่มใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ ท่านจำเป็นต้องตรวจสอบว่ามี KIR สำหรับผลิตภัณฑ์รุ่นดังกล่าวหรือไม่ และหากจำเป็นให้ปฏิบัติตามข้อมูลที่ระบุไว้ ท่านสามารถค้นหา Known Issue Report ได้ในเว็บไซต์ของ ETAS <www.etas.com/kir> (รหัสผ่าน KIR: KETASIR)
- รหัสโปรแกรมหรือขั้นตอนการควบคุมโปรแกรมที่มีการสร้างหรือแก้ไขจากผลิตภัณฑ์ของ ETAS รวมถึงข้อมูลประเภทใดๆ ที่มีการกำหนดขึ้นจากการใช้ผลิตภัณฑ์ของ ETAS จำเป็นต้องทำการตรวจสอบความน่าเชื่อถือ คุณภาพ และความเหมาะสมก่อนการใช้งานหรือส่งมอบต่อไป
- หากท่านใช้ผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับระบบที่มีฟังก์ชันความปลอดภัย (เช่น ในรถยนต์ ส่วนประกอบของรถ และแท่นทดสอบ) ซึ่งมีผลต่อลักษณะการทำงานของระบบและความปลอดภัย ท่านจะต้องตรวจสอบให้แน่ใจว่าระบบจะสามารถมีสภาพที่ปลอดภัยได้ (เช่น ในโหมดการหยุดหรือขับเคลื่อนต่อฉุกเฉิน) ในกรณีที่เกิดการทำงานผิดพลาดหรือสถานการณ์ที่อาจเกิดอันตราย
- เมื่อใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ ท่านจำเป็นต้องปฏิบัติตามข้อบังคับและข้อกำหนดที่มีผลบังคับใช้ทุกข้อที่เกี่ยวข้องกับการทำงาน
- คุณสมบัตินี้สามารถใช้ผลิตภัณฑ์ของ ETAS นี้ รหัสโปรแกรมที่สร้างขึ้น รวมถึงขั้นตอนการควบคุมโปรแกรมในพื้นที่สาธารณะ (เช่น บนท้องถนน) ได้ต่อเมื่อผลิตภัณฑ์ดังกล่าวผ่านการทดสอบและได้รับการยืนยันว่าสามารถใช้และปรับตั้งค่าได้ปลอดภัย ดังนั้นเราจึงแนะนำให้ท่านใช้ผลิตภัณฑ์ดังกล่าวในสภาพแวดล้อมหรือบนเส้นทางสำหรับการทดสอบที่สมบูรณ์และได้รับอนุญาตเท่านั้น



โปรดอ่านเอกสารต่อไปนี้อย่างละเอียดก่อนเริ่มใช้งานผลิตภัณฑ์:

1. "คำแนะนำด้านความปลอดภัยของ ETAS (Safety Advice)" ฉบับนี้
2. คู่มือผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ที่เกี่ยวข้อง

ผลิตภัณฑ์หัววัดค่าแบบแยกสามารถใช้งานได้โดยช่างไฟฟ้าผู้เชี่ยวชาญระบบแรงดันไฟฟ้าสูง (BGI/GUV-I 8686 ของ DGUV อย่างน้อยระดับ 2) เท่านั้น


การใช้งานที่ไม่ถูกวิธีหรือการใช้งานโดยผู้ใช้ที่ไม่มีคุณสมบัติเพียงพออาจทำให้เกิดอันตรายต่อชีวิต สุขภาพ หรือเกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินได้

V-Safety Sheet CBN

	<p>คำเตือน!</p> <p>อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ระดับ A อุปกรณ์นี้อาจก่อให้เกิดสัญญาณวิทยุรบกวนบริเวณที่อยู่อาศัยได้ ในกรณีดังกล่าว ผู้ให้บริการจะต้องดำเนินการตามมาตรฐานที่เหมาะสม</p>
	<p>คำเตือน!</p> <p>โปรดตรวจสอบฟังก์ชันการทำงานของผลิตภัณฑ์ก่อนการใช้งานผลิตภัณฑ์ในระบบแรงดันไฟฟ้าสูงทุกครั้งโดยการวัดแรงดันไฟฟ้าที่ทราบ</p>

ผลิตภัณฑ์หัววัดค่าแบบแยกเป็นไปตามข้อกำหนดของระดับการป้องกัน IP65

- โปรดใช้ผลิตภัณฑ์ตามข้อมูลจำเพาะที่ระบุอยู่ในคู่มือผู้ใช้ที่เกี่ยวข้องเท่านั้น หากใช้งานแตกต่างไปจากที่ระบุไว้ อาจทำให้ท่านไม่ได้รับความปลอดภัยในการใช้งานผลิตภัณฑ์
- โปรดปฏิบัติตามข้อกำหนดที่มีผลบังคับใช้เกี่ยวกับความปลอดภัยด้านระบบไฟฟ้าของสถานที่ปฏิบัติงาน รวมถึงข้อกำหนดและข้อกำหนดเกี่ยวกับความปลอดภัยในการทำงาน!
- โปรดปฏิบัติตามกฎระเบียบสำหรับการทำงานกับอุปกรณ์ที่มีแรงดันไฟฟ้าในระดับอันตราย!
- โปรดยึดสายวัดแรงดันไฟฟ้าสูงอย่างระมัดระวัง
- โปรดจัดเตรียมสายวัดแรงดันไฟฟ้าสูงที่ไม่ยาวจนเกินไปเพื่อลดความเสี่ยงในการได้รับบาดเจ็บจากการบีบ การบีบอัด การทำรอยบาก หรือการทำรอยตัด
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในสภาพแวดล้อมที่เปียกหรือชื้น
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในพื้นที่ที่เสี่ยงต่อการเกิดระเบิด
- รักษาความสะอาดบริเวณพื้นผิวของผลิตภัณฑ์และดูแลให้แห้งอยู่เสมอ

	<p>อันตราย!</p> <p>ระวังอันตรายจากไฟฟ้าช็อตเมื่อเคสของสัญญาณวัดค่าชำรุดเสียหายหรือจนจนสายเคเบิลแรงดันไฟฟ้าสูงชำรุดเสียหาย!</p> <p>การเกิดไฟฟ้าช็อตเมื่อสัมผัสชิ้นส่วนอุปกรณ์ของ Isolating Measurement Probe อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บ ภาวะหัวใจล้มเหลว หรืออันตรายถึงแก่ชีวิตได้</p> <p>โปรดตัดการทำงานของ Isolating Measurement Probe ที่เกิดความเสียหายโดยทันที!</p> <p>โปรดตรวจสอบในแน่ใจว่าไม่มีการใช้งานหัววัดค่าแบบแยกที่มีความชำรุดเสียหายอีก!</p> <p>ไม่สามารถซ่อม Isolating Measurement Probe และไม่อนุญาตให้พยายามทำการซ่อมแซม!</p>
---	--

ข้อมูลติดต่อของ ETAS

สำนักงานใหญ่ ETAS

บริษัท ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

ประเทศเยอรมนี

โทรศัพท์: +49 711 3423-0

โทรสาร: +49 711 3423-2106

เว็บไซต์: www.etas.com

คำเตือน! หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยข้างต้นนี้ อาจทำให้เกิดอันตรายต่อร่างกายและชีวิตหรือเกิดความเสียหายต่อทรัพย์สินได้ กลุ่มบริษัท ETAS หรือตัวแทนจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานที่ไม่ถูกต้องหรือการใช้งานที่ไม่ตรงกับจุดประสงค์ของผลิตภัณฑ์ ทั้งนี้ ETAS ขอเสนอการฝึกอบรมการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างถูกวิธี

V-Safety Sheet CBN



HƯỚNG DẪN AN TOÀN (Vietnamese)

Cảnh báo! Vui lòng tuân thủ hướng dẫn an toàn sau đây, mô tả sản phẩm, bao gồm dữ liệu kỹ thuật và tài liệu kỹ thuật có sẵn để tải về trên trang web ETAS, <www.etas.com> (qua truy cập nhanh sản phẩm / Chọn sản phẩm). Không sử dụng sản phẩm nếu bạn không thể đọc và/hoặc hiểu thông tin để vận hành an toàn. Nếu bạn có thắc mắc về việc sử dụng an toàn, vui lòng liên hệ theo đường dây nóng ETAS tại khu vực của bạn <www.etas.com/hotlines>.

Với sản phẩm ETAS này, bạn có thể điều khiển các hệ thống dùng để thực hiện chức năng an toàn (ví dụ như trong các xe cơ giới, các thành phần xe và các giá thử nghiệm), cũng như có thể thay đổi dữ liệu an toàn hoặc chuẩn bị sẵn chúng cho bước xử lý tiếp theo. Do đó, việc ứng dụng sản phẩm này có thể gây nguy hiểm. Việc sử dụng không đúng cách hoặc sử dụng bởi người không được chỉ dẫn đủ và không có kinh nghiệm về những sản phẩm đó có thể dẫn đến thương tích chân tay và nguy hiểm đến tính mạng hoặc thiệt hại tài sản.

Các sản phẩm của chúng tôi chỉ được thiết kế và phê duyệt cho các ứng dụng được mô tả trong mô tả sản phẩm.

Tính phù hợp của mục đích sử dụng ngoài phạm vi ứng dụng được phê duyệt (đặc biệt là dưới các áp lực hoặc những điều kiện kỹ thuật khác) phải được xác định theo trách nhiệm riêng của người dùng bằng các biện pháp phù hợp (đặc biệt là các thử nghiệm).

- Các sản phẩm ETAS, được cung cấp dưới dạng **phiên bản Beta** của phần sụn, phần cứng và phần mềm, chỉ được dùng cho mục đích thử nghiệm và đánh giá. Các sản phẩm này có thể chưa có tài liệu kỹ thuật phù hợp và chỉ đáp ứng có điều kiện các yêu cầu về sản phẩm tiêu chuẩn được phê duyệt liên quan đến tính chính xác và chất lượng. Do đó, đặc tính sản phẩm có thể khác với mô tả sản phẩm và mong đợi của bạn. Do đó, việc sử dụng chỉ nên được cho phép trong các điều kiện thử nghiệm có kiểm soát. Không sử dụng dữ liệu và kết quả từ **Phiên bản beta** mà không có xác minh và xác thực đặc biệt và không chuyển tiếp cho bên thứ ba mà không có kiểm tra trước.
- Không sử dụng sản phẩm này nếu bạn không có kinh nghiệm cần thiết và chưa được đào tạo về sản phẩm này.
- Để xử lý đúng cách các sản phẩm ETAS, thì Báo cáo sự cố đã biết (KIR) có sẵn trên Internet dành cho các sự cố sản phẩm là điều cần thiết. Qua đó, bạn có thể tìm hiểu về các hiệu quả kỹ thuật và biết thêm thông tin về các giải pháp hiện có. Do đó, trước khi đưa vào vận hành sản phẩm này, bạn phải kiểm tra xem KIR có tồn tại cho phiên bản sản phẩm này hay không và nếu cần, hãy lưu ý các thông tin có trong đó. Hãy tham khảo Báo cáo sự cố đã biết trên trang web ETAS <www.etas.com/kir> (Mật khẩu khu vực KIR: KETASIR).
- Mã chương trình hoặc các tiến trình điều khiển chương trình được tạo hoặc được sửa đổi nhờ các sản phẩm ETAS, cũng như bất cứ kiểu dữ liệu nào được xác định bằng việc sử dụng các sản phẩm ETAS, phải được thử nghiệm về độ đáng tin cậy, chất lượng và tính phù hợp trước khi sử dụng hoặc chuyển tiếp.
- Nếu bạn sử dụng sản phẩm này kết hợp với các hệ thống có chức năng an toàn (ví dụ: trong xe cơ giới, các linh kiện xe và giá thử nghiệm), mà có ảnh hưởng đến đặc tính hệ thống và độ an toàn, bạn phải đảm bảo hệ thống luôn ở trong tình trạng an toàn (Ví dụ chế độ tắt khẩn cấp hoặc chế độ vận hành khẩn cấp) khi có trục trặc chức năng hoặc có nguy hiểm.
- Khi sử dụng sản phẩm này, phải tuân thủ tất cả các quy định và luật lệ áp dụng liên quan đến vận hành.
- Bạn chỉ nên sử dụng sản phẩm ETAS này cũng như mã chương trình được tạo bằng sản phẩm, các tiến trình điều khiển chương trình trong khu vực công cộng (ví dụ như trong giao thông đường bộ), nếu chúng được kiểm tra trước đó và qua đó có thể xác định được rằng ứng dụng và các thiết lập sản phẩm luôn an toàn. Do đó, chúng tôi khuyến nghị chỉ sử dụng ở các môi trường hoặc quãng đường thử nghiệm đã hoàn thành và được chỉ định.



Hãy đọc kỹ tài liệu sau đây trước khi sử dụng sản phẩm:

1. „Hướng dẫn an toàn ETAS này (Safety Advice)“,
2. sách hướng dẫn sử dụng có liên quan của sản phẩm

Sản phẩm đầu dò đo cách điện chỉ có thể được vận hành và sử dụng bởi các thợ điện cho các hệ thống điện áp cao (BGI/GUV-I 8686 của DGUV, ít nhất là cấp độ 2).


Việc sử dụng không đúng hoặc sử dụng bởi người dùng không có đủ trình độ có thể gây thiệt hại về người, sức khỏe hoặc tài sản.

V-Safety Sheet CBN

	<p>CẢNH BÁO!</p> <p>Đây là một thiết bị hạng A. Thiết bị này có thể gây nhiễu sóng vô tuyến trong khu dân cư. Trong trường hợp này, nhà điều hành có thể được yêu cầu thực hiện các biện pháp thích hợp.</p>
	<p>CẢNH BÁO!</p> <p>Trước khi sử dụng sản phẩm trong các hệ thống điện áp cao, hãy kiểm tra chức năng của nó bằng cách đo điện áp thấp xác định.</p>

Sản phẩm Đầu dò đo cách điện đáp ứng các yêu cầu của cấp độ bảo vệ IP65.

- Chỉ sử dụng sản phẩm theo thông số kỹ thuật trong hướng dẫn sử dụng tương ứng. Nếu sử dụng không đúng, độ an toàn sản phẩm sẽ không được đảm bảo.
- Tuân thủ các quy định áp dụng về an toàn điện tại nơi sử dụng cũng như các luật lệ và quy định về an toàn lao động!
- Hãy tuân thủ các quy tắc làm việc trên các thiết bị có điện áp nguy hiểm!
- Gắn cẩn thận đường dây đo điện áp cao.
- Hãy giữ ngăn các đường dây đo điện áp cao, để giảm thiểu nguy cơ thương tích do bị nghiền, bị siết, bị khóa hoặc bị cắt.
- Không sử dụng các sản phẩm trong môi trường ẩm ướt.
- Không sử dụng sản phẩm trong môi trường có nguy cơ nổ.
- Giữ cho bề mặt của sản phẩm luôn sạch và khô ráo.

	<p>NGUY HIỂM!</p> <p>Nguy cơ bị điện giật nếu vỏ của kênh đo bị hỏng hoặc nếu hỏng lớp cách điện của cáp điện áp cao!</p> <p>Điện giật khi chạm vào các bộ phận mang điện của Isolating Measurement Probe sẽ dẫn đến thương tích, suy tim hoặc tử vong.</p> <p>Hãy ngưng vận hành Isolating Measurement Probe bị hỏng ngay lập tức!</p> <p>Hãy đảm bảo rằng, Isolating Measurement Probe bị hỏng không được sử dụng tiếp!</p> <p>Không thể sửa chữa Isolating Measurement Probe, không cho phép cố sửa!</p>
---	---

Thông tin liên hệ ETAS

Trụ sở chính của ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Đức

Điện thoại: +49 711 3423-0

Fax: +49 711 3423-2106

WWW: www.etas.com

Cảnh báo! Nếu không tuân thủ các hướng dẫn an toàn, sẽ có nguy cơ tổn thương đến chân tay, thiệt hại về người hoặc tài sản. Các công ty của Tập đoàn ETAS hoặc đại diện của họ sẽ không chịu trách nhiệm về thiệt hại do vận hành không đúng cách hoặc sử dụng không đúng mục đích. ETAS cung cấp các khóa đào tạo vận hành đúng cách cho sản phẩm này.

V-Safety Sheet CBN

**ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕКИ** (Ukrainian)

Попередження! Дотримуйтеся наступних інструкцій з безпеки, а також інформації, що міститься в описі до виробу, зокрема в технічних характеристиках і технічній документації, які знаходяться в готовому до завантаження вигляді на веб-сторінці ETAS, <www.etas.com> (Швидке ознайомлення з виробом / Вибрати виріб). Забороняється використовувати виріб, якщо ви не прочитали або не можете зрозуміти інформацію про безпечне використання. Якщо виникли запитання щодо безпечного використання, радимо зателефонувати на гарячу лінію ETAS у своєму регіоні <www.etas.com/hotlines>.

За допомогою цього продукту ETAS можна керувати системами, що виконують функції безпеки (наприклад, в автомобілях, компонентах транспортних засобів і випробувальних стендах), міняти дані, пов'язані з безпекою, або готувати їх до подальшої обробки. Тому використання цього продукту може бути небезпечним. Неналежне використання або використання персоналом без належного інструктажу і досвіду поводження з такими продуктами може становити загрозу здоров'ю, життю або майну.

Наші продукти розроблені і виготовлені для використання виключно за призначенням, вказаним в описі до продукту.

Придатність до використання за межами дозволених варіантів використання (зокрема за інших навантажень або інших технічних умов) слід визначати під власну відповідальність користувача за допомогою відповідних заходів (зокрема випробувань).

- Продукти ETAS, які надаються як **бета-версії** мікропрограмного забезпечення, обладнання і програмного забезпечення, призначені виключно для тестування та оцінки. Ці продукти не завжди комплектуються відповідною технічною документацією і лише з застереженнями відповідають вимогам до серійних продуктів, що випускаються, з точки зору відсутності помилок і якості. Тому властивості продукту можуть відрізнятися від вказаних в описі й очікуваних користувачем. З цієї причини використання можливе лише в контрольованих умовах випробувань. Не використовуйте дані та результати, отримані за допомогою **бета-версій**, без додаткової верифікації та валідації і не передавайте їх без попередньої перевірки третім особам.
- Не використовуйте цей продукт, якщо не маєте для цього достатньої кваліфікації і достатнього досвіду.
- Для належного поводження з продуктами ETAS дуже важливо знати можливі проблеми, яких можна очікувати; звіти про відомі проблеми (Known Issue Reports (KIR)) доступні в Інтернеті. У цих звітах повідомляється про технічні наслідки і надаються посилання на існуючі рішення. Перед введенням в експлуатацію цього продукту слід перевірити, чи для пропонованої версії продукту є звіт про відомі проблеми і за потреби врахувати почерпнуту з цього звіту інформацію. Звіти про відомі проблеми можна знайти на веб-сайті ETAS <www.etas.com/kir> (пароль для розділу KIR: KETASIR).
- Програмний код чи послідовності виконання програмних команд, які створюються чи змінюються продуктами ETAS, а також дані будь-якого виду, які отримуються завдяки використанню продуктів ETAS, слід перед використанням або передачею іншим особам перевіряти на достовірність, якість і придатність.
- Якщо ви використовуєте цей продукт у поєднанні з системами з функціями безпеки (наприклад, в автомобілях, компонентах транспортних засобів і випробувальних стендах), які впливають на поведінку системи і на безпеку, слід переконаватися, що систему в разі порушення нормальної роботи або небезпечної ситуації можна буде перевести в безпечний стан (наприклад, у режим аварійної зупинки або аварійного руху).
- Під час використання цього продукту слід дотримуватися всіх чинних інструкцій і законів, що стосуються експлуатації.
- Цей продукт ETAS, а також створені з його допомогою програмний код і послідовності виконання програмних команд, дозволяється використовувати в місцях загального користування (наприклад, у дорожньому русі) лише після попереднього випробування, результати якого показали, що використання продукту і його налаштування безпечні. Тому радимо використовувати продукт лише в умовах закритих офіційних випробувальних комплексів або трас.

Перед використанням виробу уважно прочитайте наступні документи:

1. «Інструкція з безпеки ETAS (Safety Advice)»,
2. відповідний посібник користувача виробу

V-Safety Sheet CBN

Виріб ізоляційний вимірювальний зонд дозволено вводити у експлуатацію лише електрикам для високовольтних систем (BGI/GUV-I 8686 DGUV, принаймні рівень 2).

Неправильне використання або використання користувачем без достатньої кваліфікації може бути небезпечним для життя, здоров'я або майна.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Даний виріб є обладнанням класу А. Таке обладнання може створювати радіоперешкоди в районах проживання. У цьому разі експлуатаційник повинен взяти належних заходів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Перевіряйте перед кожним використанням виріб у високовольтних системах його функціональність, для цього вимірюйте відому низьку напругу.

Виріб ізолювальний вимірювальний зонд відповідає вимогам класу захисту IP65.

- Використовуйте пристрій лише відповідно до специфікацій, викладених у посібнику користувача, який наданий до цього пристрою.
Якщо використання пристрою відрізняється від вказаного, його безпека не гарантується.
- Дотримуйтеся правил техніки безпеки, що діють в місці використання, а також законів і правил безпеки праці!
- Враховуйте правила для робіт на приладах з небезпечною напругою!
- Обережно прикріпіть вимірювальні лінії високої напруги.
- Тримайте вимірювальні лінії високої напруги змотаними, щоб уникнути безпеки травмування через затискання, деформацію, надрізання або розмикання.
- Не використовуйте пристрій у мокрому або вологому середовищі.
- Не використовуйте пристрій у вибухонебезпечних зонах.
- Слідкуйте за тим, щоб поверхні виробу були чисті й сухі.

**НЕБЕЗПЕКА!**

Небезпека ураження струмом при пошкодженому корпусі вимірювального каналу або при пошкодженому ізолюванні високовольтного кабелю!

Ураження струмом при торканні до деталей вимірювального датчика ізолювання Isolating Measurement Probe, що перебувають під напругою, призводить до травм, зупинки серця або смерті.

Пошкоджений вимірювальний датчик ізолювання Isolating Measurement Probe негайно виведіть з експлуатації!

Переконайтеся, що пошкоджений вимірювальний датчик ізолювання Isolating Measurement Probe не буде більше використовуватися!

Ремонт вимірювального датчика ізолювання Isolating Measurement Probe неможливий, спроби ремонту заборонені!

V-Safety Sheet CBNКонтактна інформація ETAS

Головний офіс ETAS

ETAS GmbH

Borsigstraße 24

70469 Stuttgart

Deutschland (Німеччина)

Телефон: +49 711 3423-0

Телефакс: +49 711 3423-2106

WWW: www.etas.com

Попередження! Недотримання цих правил техніки безпеки створює загрозу здоров'ю, життю чи майну. За шкоду через неналежну експлуатацію чи використання не за призначенням компанії групи ETAS або їх представники не несуть відповідальності. Фірма ETAS пропонує тренінги з належної експлуатації цього виробу.